

# OFFISIËLE KOERANT

VAN SUIDWES - AFRIKA.



# OFFICIAL GAZETTE

UITGAWE OP GESAG.

OF SOUTH WEST AFRICA.

PUBLISHED BY AUTHORITY.

1/- Maandag, 15 Junie 1959

WINDHOEK

Monday, 15th June, 1959

No. 2197

## INHOUD.

## CONTENTS.

Bladsy/Page

### PROKLAMASIES:—

- No. 35. Hoofpad, Distrik Windhoek: Proklamering van nuwe Gedeelte  
No. 36. Verdere Wysigingsproklamasie op die Herbe-paling van Landdrosdistrikte, 1959  
No. 37. Dorp Kalkfeld: Stigting van

### PROCLAMATIONS:—

- Trunk Road, District Windhoek: Proclamation of new Portion 444  
Re-definition of Magisterial Districts Proclamation further Amendment Proclamation, 1959 444  
Kalkfeld Township: Establishment of 445

### GOEWERMENSKENNISGEWINGS:—

- No. 134. Bydraes tot die koste van Jakkalsproefheinings: Distrikte Gibeon en Rehoboth  
No. 135. Munisipaliteit, Otjiwarongo: Wysiging van Waterleweringsregulasies  
No. 136. Analitiese Ondersoeker: Aanstelling van  
No. 137. Munisipaliteit, Windhoek: Vleis- en Slagplaas-regulasies  
No. 138. Aanbring van Seëls op Versekeringspolisde deur middel van Seëlstempels  
No. 139. Regulasies vir die gebruik van Masjiene vir die Seël van Sekere belastbare Dokumente  
No. 140. Munisipaliteit, Walvisbaai: Wysiging van Riolerings- en Loodgietersregulasies  
No. 141. Sardyne en Maasbankers: Maksimale hoeveelheid wat verwerk mag word  
No. 142. Huweliksbevestiging: Aanstelling van  
No. 143. Prysbeheer: Maksimum pryse van Steenkool  
No. 144. Pakketpostariewe: Wysiging van  
No. 145. Prysbeheer: Maksimum Pryse van Kunsmis  
No. 146. Prysbeheer: Maksimum Pryse van Kruideniersware  
No. 770. (Unie). Departement van Spoorweë, Hawens en Lugdiens: Wysiging in Algemene Spoorwegregulasies  
No. 781. (Unie) Wet tot Regeling van Immigrasie, 1913: Amptenaar gemagtig om Tydelike Permitte en Identiteitsertifikate te onderteken  
No. 793. (Unie) S. A. Geneeskundige- en Tandheelkundige Raad: Reëls ten opsigte van die Registrasie van Fisioterapeute  
No. 794. (Unie) S. A. Geneeskundige- en Tandheelkundige Raad: Reëls ten opsigte van die Registrasie van Addisionele Kwalifikasies  
No. 795. (Unie) S. A. Geneeskundige- en Tandheelkundige Raad: Reëls betreffende die voorwaardes waarop Geregistreerde Masseurs hulle beroep mag beoefen  
No. 831. (Unie) S. A. Geneeskundige- en Tandheelkundige Raad: Reëls betreffende die behandeling van die sake van die Raad en ander Aangeleenthede

### GOVERNMENT NOTICES:—

- Contributions towards cost of Jackalproof Fencing: Districts of Gibeon and Rehoboth 450  
Municipality of Otjiwarongo: Amendment of Water Supply Regulations 450  
Analytical Examiner: Appointment of 450  
Municipality of Windhoek: Meat and Abattoir Regulations 451  
Stamping of Policies of Insurance by means of Impressed Stamps 459  
Regulations for the use of Machines for the Stamping of Certain Dutiable Documents 459  
Municipality of Walvis Bay: Amendment of Drainage and Plumbing Regulations 460  
Pilchards and Maasbankers: Maximum quantity permitted to be treated 461  
Marriage Officer: Appointment of 461  
Price Control: Maximum prices of Coal 461  
Parcel Post Tariffs: Amendment of 462  
Price Control: Maximum Prices of Fertilizers 465  
Price Control: Maximum Prices of Groceries 467  
(Union) Department of Railways, Harbours and Airways: Amendment to General Railway Regulations 467  
(Union) Immigrants' Regulation Act, 1913: Officer authorised to sign Temporary Permits and Certificates of Identity 468  
(Union) S. A. Medical and Dental Council: Rules for the Registration of Physiotherapists 468  
(Union) S. A. Medical and Dental Council: Rules regarding the Registration of Additional Qualifications 468  
(Union) S. A. Medical and Dental Council: Rules regarding the conditions under which Registered Masseurs may carry on their calling 469  
(Union) S. A. Medical and Dental Council: Rules relating to the conduct of Business of the Council and other Matters 470

### ALGEMENE KENNISGEWINGS:—

- No. 56. Yking: Landdrosdistrikte Gibeon en Maltahöhe  
No. 57. Invoerbeheer  
No. 58. Opgawe van Plase onder Kwarantyn — 1.5.1959  
No. 335. (Unie) S. A. Wetenskaplike en Nywerheidsnavorsingsraad: Wysiging van Spesifikasies  
No. 346. (Unie) S. A. Wetenskaplike en Nywerheidsnavorsingsraad: Verklaring van Handelsmerke

### GENERAL NOTICES:—

- Assizing: Magisterial Districts Gibeon and Maltahöhe 470  
Import Control 471  
Return of Farms under Quarantine — 1.5.1959 471  
(Union) S. A. Council for Scientific and Industrial Research: Amendment of Specifications 472  
(Union) S. A. Council for Scientific and Industrial Research: Declaration of Standardization Marks 472

### ADVERTENSIES:—

Boedelkennisgewings, ens., ens.

### ADVERTISEMENTS:—

Estate Notices, etc., etc. 473

## PROKLAMASIES

DEUR SY EDELE DANIEL THOMAS DU PLESSIS  
VILJOEN, ADMINISTRATEUR VAN SUIDWES-  
AFRIKA.

No. 35 van 1959.]

Kragtens die bevoegdheid my verleen by Artikel *vyf* van die Ordonnansie op Paaie 1953 (Ordonnansie 17 van 1953), verklaar ek hierby dat die volgende pad in die distrik van Windhoek 'n nuwe gedeelte is van Hoofpad 6 — Seksie 1 soos beskryf in Bylae II van Proklamasie 29 van 1953:—

Vanaf 'n punt op die oostelike grenslyn van die opgemete erwe van Klein Windhoek Dorp algemeen oos-suid-ooswaarts oor Gedeeltes A en B van Klein Windhoek Dorp en Dorpsgronde 70 tot by 'n punt op laasgenoemde plaas; dan algemeen oos-noordooswaarts oor Gedeelte B van Klein Windhoek Dorp en Dorpsgronde 70, Hoffnung 66, Gedeelte B van Klein Windhoek Dorp en Dorpsgronde 70, Hoffnung 66, Bellerode 67, Finkenstein 71, Bellerode 67, Kappsfarm 65 en Gedeelte A van Kappsfarm 65 om aan te sluit met Hoofpad 6 — Seksie 1 by 'n punt suid van die bestaande hotel op laasgenoemde plaas.

L.W. Die middellyn van die pad is geproklameer. Die padreserwe kan op die aangrensende plase val.

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my hand en seël in Windhoek, hierdie 26ste dag van Mei 1959.

D. T. DU P. VILJOEN,  
*Administrateur.*

No. 36 van 1959.]

NADEMAAL dit wenslik is om die grense van die landdrosdistrikte Karibib en Windhoek in die Gebied Suidwes-Afrika te wysig;

SO IS DIT dat ek kragtens en ingevolge die bevoegdheid my verleen by artikel *twee* van die Magistraatshowe Proklamasie 1935 (Proklamasie 31 van 1935) hierby proklameer, verklaar en bekend maak:—

1. Die Eerste Bylae van die Proklamasie ter Heroms krywing van Magistraatsdistrikte 1950 (Proklamasie 15 van 1950) soos gewysig word hierby gewysig —

- (a) deur die invoeging van die woorde „Sannieshof 357 geleë in die Registrasie Afdeling K” na die woorde „Kaltenhausen 89” in ITEM 6; en
- (b) deur die invoeging van die woorde „Tsammams 310, Mooirivier 360” na die woorde „Garums 300” waar hulle vir die eerste keer in ITEM 18 voorkom.

2. Hierdie Proklamasie heet die Verdere Wysigingsproklamasie op die Herbepaling van Landdrosdistrikte, 1959.

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my hand en seël in Windhoek, hierdie 23ste dag van Mei 1959.

D. T. DU P. VILJOEN,  
*Administrateur.*

## PROCLAMATIONS

BY THE HONOURABLE DANIEL THOMAS DU  
PLESSIS VILJOEN, ADMINISTRATOR OF SOUTH  
WEST AFRICA.

No. 35 of 1959.]

Under and by virtue of the powers in me vested by Section *five* of the Roads Ordinance, 1953 (Ordinance 17 of 1953), I do hereby declare that the following road in the district of Windhoek shall be a new portion of Trunk Road 6 — Section 1 as described in Schedule II of Proclamation 29 of 1953:—

From a point on the eastern limit of the surveyed Erven of Klein Windhoek Township, generally east-south-eastwards via Portions A and B of Klein Windhoek Town and Townlands 70 to a point on the last mentioned farm; thence generally east-northeastwards via Portion B of Klein Windhoek Town and Townlands 70, Hoffnung 66, Portion B of Klein Windhoek Town and Townlands 70, Hoffnung 66, Bellerode 67, Finkenstein 71, Bellerode 67, Kappsfarm 65 and Portion A of Kappsfarm 65 to connect with Trunk Road 6 — Section 1 at a point south of the existing Hotel on the last mentioned farm.

N.B. Centre line of the road is proclaimed. The road reserve may cross into adjoining farms.

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my hand and seal at Windhoek this 26th day of May, 1959.

D. T. DU P. VILJOEN,  
*Administrator.*

No. 36 of 1959.]

WHEREAS it is expedient to amend the boundaries of the magisterial districts of Karibib and Windhoek in the Territory of South West Africa;

NOW THEREFORE, under and by virtue of the powers in me vested by section *two* of the Magistrates' Courts Proclamation, 1935 (Proclamation 31 of 1935), I do hereby proclaim, declare and make known as follows:—

1. The First Schedule to the Re-definition of Magisterial Districts Proclamation, 1950 (Proclamation 15 of 1950), as amended, is hereby amended —

- (a) by the insertion in ITEM 6 after the words “Kaltenhausen No. 89” of the words “Sannieshof No. 357 situated in the Registration Division K”; and
- (b) by the insertion in ITEM 18 after the words “Garums No. 300” where they occur for the first time of the words “Tsammams No. 310, Mooirivier No. 360”.

2. This Proclamation shall be called the Re-definition of Magisterial Districts Proclamation Further Amendment Proclamation, 1959.

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my hand and seal at Windhoek this 23rd day of May, 1959.

D. T. DU P. VILJOEN,  
*Administrator.*



No. 37 van 1959.]

NADEMAAL kennisgewing van die Registrateur van Aktes ontvang is dat die bepalings van artikel *vyftien* van die Dorpe-Ordonnansie 1928 (Ordonnansie 11 van 1928) soos gewysig, nagekom is ten opsigte van die gebied genoem die dorp KALKFELD;

SO IS DIT dat ek kragtens artikel *sestien* van genoemde Ordonnansie hierby proklameer, verklaar en bekend maak dat genoemde dorp KALKFELD, soos aangevys op Algemene Plan S. G. A 307/55, 'n goedgekeurde dorp is en voorts dat die stigting van genoemde dorp toegestaan is onderhewig aan die voorwaardes uiteengesit in die bylae hiervan, welke genoemde voorwaardes kragtens artikel *nege* van die genoemde Ordonnansie opgelê is.

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my hand en seël in Windhoek op hierdie 16de dag van Mei 1959.

D. T. DU P. VILJOEN,  
*Administrateur.*

BYLAE.

A. STIGTINGSVOORWAARDES.

1. *Naam van Dorp:*

Die dorp heet KALKFELD

2. *Samestelling van Dorp:*

Die dorp bestaan uit erwe en strate soos aangedui op Algemene Plan A. 307/55.

3. *Woordbepaling van applikant:*

Waar ook al die woord „*applikant*” in hierdie voorwaardes verskyn, dui dit op —

(i) Gertrude Anna Wilhelm  
Hedwig Helene Erasmus  
Else Schneider  
of hul titelopvolgers ten opsigte van deel 14 van Eisenberg 78;

(ii) Hedwig Helene Erasmus of haar titelopvolgers ten opsigte van deel 15 ('n stuk van deel A) van Eisenberg 78 en deel 4 van Spoorwegreserwe 459;

(iii) Else Emilie Antonie Martens of haar titelopvolgers ten opsigte van deel 22 ('n stuk van deel A) van Quelldamm 110;

(iv) Die Administrasie van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens ten opsigte van deel 5 van Spoorwegreserwe 459;

(v) Bernard Louis Hirschowitz en sy titelopvolgers ten opsigte van deel B van Eisenberg 78.

4. *Strate.*

(a) Die applikant moet alle verkeersversperrings op eie koste uit al die strate verwyder.

(b) Die Registrateur van Aktes mag die oordrag van geen erf, buiten dié genoem in paragraaf 6 hiervan, registreer nie, tensy die Administrateur of sy benoemde, of die plaaslike bestuur (waar dit gestig is) 'n sertifikaat aan hom verskaf het wat verklaar dat alle verkeersversperrings uit al die strate verwyder is.

5. *Skenking.*

(a) Geen erf, buiten dié wat in paragraaf 6 hiervan genoem word, mag verkoop, vervreem of verhuur word nie, voordat die applikant 'n skriftelike ooreenkoms met die Administrateur of sy benoemde aangegaan het waarin hy die betaling van 5% van die koopprys (by 'n verkoop) of van die getakseerde waarde (by vervreemding of verhuur) van die erf teenoor die Administrateur waarborg in trust vir 'n toekomstige plaaslike bestuur.

(b) Hierdie skenking moet kwartaalliks aan die Administrateur betaal word, en die Administrateur kan sodanige gelde wat hy in trust vir 'n plaaslike bestuur hou, van tyd tot tyd geheel of deels bestee en uitgee op die wyse wat hy goed vind aan dienste

No. 37 of 1959.]

WHEREAS notification has been received from the Registrar of Deeds that the provisions of section *fifteen* of the Townships Ordinance, 1928 (Ordinance 11 of 1928), as amended, have been complied with in respect of the area named the township KALKFELD;

NOW THEREFORE, in terms of section *sixteen* of the said Ordinance, I do hereby proclaim, declare and make known that the said KALKFELD, as represented by General Plan No. S. G. A. 307/55, is an approved township and further that the establishment of the said township has been sanctioned subject to the conditions set forth in the schedule hereto, which said conditions have been imposed in terms of section *nine* of the said Ordinance.

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my hand and seal at Windhoek this 16th day of May, 1959.

D. T. DU P. VILJOEN,  
*Administrator.*

SCHEDULE.

A. CONDITIONS OF ESTABLISHMENT.

1. *Name of Township.*

The name of the Township shall be KALKFELD.

2. *Composition of Township.*

The township shall consist of erven, streets and open spaces as represented on General Plan No. A. 307/55.

3. *Definition of applicant.*

In these conditions wherever the word “*applicant*” is used it shall mean

(i) Gertrude Anna Wilhelm  
Hedwig Helene Erasmus  
Else Schneider  
or their successors in title, in respect of Portion 14 of Eisenberg No. 78;

(ii) Hedwig Helene Erasmus or her successors in title in respect of Portion 15 (a portion of Portion A) of Eisenberg No. 78 and Portion 4 of Railway Reserve No. 459;

(iii) Else Emilie Antonie Martens or her successors in title in respect of Portion 22 (a portion of Portion A) of Quelldamm No. 110;

(iv) The South African Railways and Harbours Administration in respect of Portion 5 of Railway Reserve No. 459;

(v) Bernard Louis Hirschowitz and his successors in title in respect of Portion B of Eisenberg No. 78.

4. *Streets.*

(a) The applicant shall at its own cost clear all streets of obstructions to traffic.

(b) The Registrar of Deeds shall not register the transfer of any erf, other than those referred to in paragraph 6 hereof, unless he has been provided with a certificate by the Administrator or his nominee, or by the local authority, if constituted, to the effect that the streets have been cleared of all obstructions to traffic.

5. *Endowment.*

(a) No erf, other than those referred to in paragraph 6 hereof, shall be sold, disposed of or leased until the applicant has entered into a written agreement with the Administrator or his nominee guaranteeing the payment of 5% of the purchase price in case of sale, or of the appraised value in case of disposal or lease, of the erf, to the Administrator in trust for a future local authority.

(b) Payment of this endowment shall be made quarterly to the Administrator, who may from time to time devote and expend in such manner as he may deem fit, the whole or any portion of such moneys held by him in trust for the local authority.

van 'n kapitale aard tot nut en voordeel van die inwoners van die dorp.

- (c) Die applikant moet geouditeerde kwartaalstate van ontvangste van die koopprys of, by vervreemding of verhuur, van die getakseerde waarde van erwe aan die Administrateur, of aan die plaaslike bestuur (wanneer dit gestig is) besorg. Die Administrateur of die plaaslike bestuur of 'n beampete wat behoorlik daartoe gemagtig is, het die reg om die applikant se boeke betreffende die verkoop, vervreemding of verhuur van erwe in die dorp, met die oog op ouditering na te gaan.
- (d) By die stigting van die plaaslike bestuur dra die Administrateur die gelde wat hy in hierdie verband ontvang het, of die saldo daarvan, oor aan die plaaslike bestuur, en daarna is die skenking aan die plaaslike bestuur betaalbaar.

#### 6. *Grond vir gebruik deur die Staat, die Munisipaliteit en die Publiek.*

- (a) Geen erf mag oorgedra word voordat die applikant die onderstaande erwe kosteloos oorgedra het aan —
- (i) die Departement Spoorweë en Hawens van die Regering van die Unie van Suid-Afrika: erwe 58, 59, 60 en 61.
- (ii) die Administrasie van Suidwes-Afrika: erf 141.
- (iii) aan die Administrateur in trust vir 'n toekomstige munisipaliteit: erwe 131, 140 (ontspanningsgrond) en 145 tot 154 (oop ruimtes).
- (b) erf 144 word gereserveer vir gebruik deur die Departement Spoorweë en Hawens van die Unie van Suid-Afrika.
- (c) Vir gebruik as dorpsgrond moet die ondervermelde stukke grond binne 'n redelike tyd na die dorp se stigtingsdatum kosteloos aan die Administrateur oorgedra word in trust vir 'n toekomstige munisipaliteit —
- (i) deur die applikant genoem in paragraaf (3)
- (i) hiervan
- (a) die stuk grond bekend as deel 13 van die plaas Eisenberg 78, groot 400.0005 hektaar;
- (b) die stuk grond bekend as deel 19, 'n stuk van deel A van die plaas Quelldamm 110, groot 4,672 vierkante meter;
- (c) die stuk grond bekend as deel 2 van die plaas Spoorwegreserwe 459, groot 2.7406 hektaar;
- (ii) deur die applikant genoem in paragraaf 3 (ii) hiervan
- (a) die stuk grond bekend as deel A van Eisenberg 78, groot ongeveer 86.6083 hektaar;
- (iii) deur die applikant genoem in paragraaf 3 (iii) hiervan
- (a) die stuk grond bekend as restant van deel A van die plaas Quelldamm 110, groot ongeveer 138.2894 hektaar;
- (b) die stuk grond bekend as deel 10 van die plaas Eisenberg 78, groot 1.0921 hektaar;
- (c) die stuk grond bekend as deel 3 van die plaas Spoorwegreserwe 459, groot 2.2627 hektaar;
- (d) die stuk grond bekend as deel 12 van die plaas Eisenberg 78, groot 7122 vierkante meter;
- (e) die stuk grond bekend as deel 1 van die plaas Spoorwegreserwe 459, groot 2.4075 hektaar.

#### 7. *Aangrensende grond mag nie bebou word nie.*

Buiten met die toestemming van die Administrateur handelende op aanbeveling van die Dorperaad mag geen gebou of struktuur hoegenaamd op grond geleë binne anderhalwe myl van die dorp opgerig word nie, uitgesonderd die dorpsgrond vermeld in paragraaf 6 (c) hiervan.

on services of a capital nature for the use and benefit of the inhabitants of the Township.

- (c) Quarterly audited statements of receipts of the purchase price, or in the case of disposal or lease, of the appraised value of erven shall be rendered by the applicant to the Administrator or the local authority when constituted. The Administrator or the local authority or any official duly authorised thereto shall have the right to inspect for the purposes of audit the applicant's books relative to the sale, disposal or lease of erven in the township.
- (d) On the constitution of the local authority the Administrator shall hand over the whole or balance of moneys received on this account and thereafter the endowment shall be payable to the local authority.
- #### 6. *Land for Government, Municipal and Public Purposes.*
- (a) No erf shall be transferred until the applicant has transferred free of all cost:—
- (i) To the Government of the Union of South Africa in its Railways and Harbours Administration: Erven 58, 59, 60 and 61.
- (ii) To the South West Africa Administration: Erf 141.
- (iii) To the Administrator in trust for a future Municipality: Erf 131, Erf 140 (Recreation Ground) and Erven Nos. 145 to 154 (open spaces).
- (b) Erf No. 144 shall be reserved for South African Railways purposes;
- (c) Within a reasonable time after the date of proclamation of this township there shall be transferred free of cost to the Administrator in trust, for a future Municipality, the following land for use as townlands:—
- (i) By applicant mentioned in paragraph 3 (i) hereof
- (a) That portion of land known as Portion 13 of the farm Eisenberg No. 78, measuring 400.0005 Hectares;
- (b) That portion of land known as Portion 19, a portion of Portion A of the farm Quelldamm No. 110 measuring 4,672 square metres;
- (c) That portion of land known as Portion 2 of the farm Railway Reserve No. 459 measuring 2.7406 Hectares;
- (ii) By applicant mentioned in paragraph 3 (ii) hereof
- (a) That portion of land known as Remainder of the farm Portion A of Eisenberg No. 78 measuring approximately 86.6083 Hectares.
- (iii) By applicant mentioned in paragraph 3 (iii) hereof
- (a) That portion of land known as Remainder of Portion A of the farm Quelldamm No. 110 measuring approximately 138.2894 Hectares;
- (b) That portion of land known as Portion 10 of the farm Eisenberg No. 78 measuring 1.0921 Hectares;
- (c) That portion of land known as Portion 3 of the farm Railway Reserve No. 459 measuring 2.2627 Hectares;
- (d) That portion of land known as Portion 12 of the farm Eisenberg No. 78 measuring 7,122 square metres;
- (e) That portion of land known as Portion 1 of the farm Railway Reserve 459 measuring 2.4075 Hectares.

#### 7. *Restriction of Buildings on Adjoining Land.*

Except with the consent of the Administrator acting on the recommendation of the Townships Board, no building or structure whatsoever shall be erected on any land, exclusive of the townlands referred to in paragraph 6 (c) hereof, situate within one and a half miles of this township.



8. *Boorgate en putte.*

Buiten met die Administrateur se toestemming mag die applikant op geen dorpserf vir water boor of dolwe nie: erf 144 egter uitgesonderd.

9. *Erf 53.*

Die applikant moet erf 53 aan die huidige eienaar van erf 57 verkoop, en daarna moet dié twee erwe as een beskou word en nie afsonderlik vervreem word nie, buiten met die Administrateur se toestemming.

B. REGULASIES.

10. *Regulasies op bouwerk en sanitasie.*

Tot tyd en wyl 'n plaaslike bestuur regulasies opstel, geld die onderstaande regulasies vir die dorp, uitgesonderd die erwe genoem in paragraaf 6 hiervan:—

- (a) Geen erf mag bebou word nie tensy daar 'n genoegsame voorraad gesonde water vir huishoudelike doeleindes beskikbaar is.
- (b) Elkeen wat 'n nuwe gebou wil oprig, moet die Administrateur skriftelik van sy voorneme kennis gee, en moet daarmee die bou- en blokplanne wat hieronder vereis word, ter goedkeuring by die Administrateur indien:  
Voordat sodanige goedkeuring verleen is, mag geen bouwerk of struktuur hoegenaamd opgerig word nie, en die goedkeuring kan geskied op voorwaardes wat die Administrateur na goeddunke stel.
- (c) Die herbouing van 'n gebou of van 'n deel van 'n gebou, wat afgebrand het of wat andersins vernietig of verwyder is, en elke byvoeging tot, of verandering aan, 'n bestaande gebou word by die toepassing van hierdie regulasies as 'n nuwe gebou beskou.
- (d) Elkeen wat 'n nuwe gebou op sy erf wil oprig, moet die volgende bouplanne, deur hom gedateer en geteken, voorlê, en wel in tweevoud:—  
(i) 'n blokplan volgens die skaal 1/600 wat die ware verhouding tussen die voorgestelde gebou en bestaande geboue of op dieselfde erf of op aanliggende erwe aandui;  
(ii) 'n bouplan volgens die skaal 1/100 van die voorgestelde gebou met die profiele en aansigte wat vereis word.
- (e) Geen gebou hoegenaamd mag strydig met die Administrateur se goedkeuringsvoorwaardes opgerig word nie, en geen deel van 'n gebou of struktuur mag uitsteek oor die bougrenslyne wat die titelvoorwaardes genoem in hierdie bylae voorskryf nie.
- (f) Geen grensomheining of muur van 'n afsigtelike aard, of gemaak van sinkplaat of yster, seildoek of 'n ander weefsel, mag opgerig word nie, en geen opening mag in 'n grensomheining of muur aangebring word nie buiten waar dit redelik nodig is om toegang tot die erf van die aanliggende straat af te verleen.
- (g) Geen gebou mag van hout of yster, hetsy met baksteen uitgevoer of nie, of van rou bakstene gebou word nie.
- (h) Nóg die eienaar nóg iemand anders mag enige materiaal uit 'n erf grawe nie, buiten om 'n perseel voor te berei vir bouwerk of tuinmaak.
- (i) Geen vuilgoed, afval, drek of uitvloeiisel hoegenaamd mag op 'n erf neergesit word nie.
- (j) Rioolvuil, drek of uitvloeiisel hoegenaamd mag nie in putte weggedoen word nie.
- (k) Die gebruik van putsekrete of rottingsriole is verbode.
- (l) Die eienaar moet 'n sindelike privaat met 'n betonvloer oprig, en dit van 'n behoorlike emmer en sitplek voorsien.
- (m) Die eienaar moet geskikte sanitasiegeriewe, soos uiteengesit in paragraaf 4 (1) hierbo, aanbring vir inboorlinge of kleurlinge wat hy op sy erf in diens het.

8. *Drilling for water.*

Except with the consent of the Administrator the applicant shall not drill or excavate for water on any erf in the township, except Erf 144.

9. *Erf 53.*

The applicant shall sell Erf 53 to the present owner of Erf 57, thereafter these two erven shall be treated as one and not be disposed of separately, without the consent of the Administrator.

B. REGULATIONS.

10. *Building and Sanitation Regulations.*

Pending the framing of regulations by a local authority the following regulations will apply to the township exclusive of land referred to in paragraph 6 hereof:—

- (a) No erf shall be built upon unless there is a sufficient supply of wholesome water available for domestic purposes.
- (b) Every person intending to erect a new building shall give notice of such intention in writing to the Administrator and shall deliver therewith such building and block plans as may be required hereunder for approval by the Administrator and thereafter no building or any structure whatsoever may be commenced until such approval has been obtained. Any such approval may be granted subject to such conditions as the Administrator may deem fit.
- (c) Re-erection of the whole or any part of any building removed or destroyed by fire or otherwise and any additions to or alterations of any existing building shall for the purpose of these regulations be deemed to be a new building.
- (d) Plans for the erection of new buildings shall be signed and dated by the owner and shall be submitted in duplicate as follows:—  
(i) A block plan drawn to scale 1/600 indicating the position of the proposed building in true relation to the positions of any existing buildings either on the erf or on adjoining erven.  
(ii) A building plan drawn to a scale of 1/100 of the building to be erected indicating such sections and elevations as may be required.
- (e) No building of any kind may be erected otherwise than in accordance with the approval granted by the Administrator and no portion of a building or a structure may encroach beyond the building restriction lines prescribed in the conditions of title referred to in this schedule.
- (f) No boundary fence or wall of an unsightly nature or constructed of galvanised or sheet iron, canvas or other fabric may be erected and no opening other than that reasonably required for entrance to the erf from the abutting street shall be provided in any boundary fence or wall.
- (g) No building shall be constructed of wood or iron whether bricklined or not, or composed of raw bricks.
- (h) Neither the owner nor any other person shall have the right, save and except to prepare a site for building or gardening purposes, to excavate any material from any erf.  
(i) No refuse, garbage or stercus whatsoever may be deposited on any erf.  
(j) Disposal of sewage, stercus or effluent of any kind in pits is not permitted.
- (k) The use of pit privies or septic tanks is prohibited.  
(l) Owners shall erect neat closets with concrete floors and provide them with proper pails and seats.
- (m) The owner shall make suitable sanitary arrangements as detailed in 10 (1) above for any native or coloured persons employed by him on the erf.

(n) Elkeen wat die bostaande regulasies oortree, is by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens £50, of, by wanbetaling, gevangenis van hoogstens een maand met of sonder dwangarbeid, en elkeen wat nalaat of weier om 'n bevel te gehoorsaam wat die Administrateur wettig aan hom verstrekk, is onderhewig aan 'n boete van £1 vir elke dag waarop hy sodanige bevel bly verontagsaam.

#### C. AFDWINGBAARHEID VAN VOORWAARDES.

11. (a) Die applikant moet die stigtingsvoorwaardes van die dorp nakom: Met dien verstande dat die Administrateur die applikant van 'n bepaalde verpligting, of almal, kan onthef, en die verpligting(s) aan enige ander persoon of liggaam kan oplê.
- (b) As die applikant die Administrateur kennis gee dat hy nie meer bereid is om verleende bevoegdhede of opgelegde verpligtinge uit te oefen of na te kom nie, of ooit nalaat of versuim om die bedoelde bevoegdhede of verpligtinge uit te oefen of af te dwing wanneer hy daartoe gelas word, het die Administrateur of die plaaslike bestuur (wanneer dit gestig is) die reg om enige sodanige bevoegdhede en verpligtinge namens hom uit te oefen en na te kom op voorwaardes wat die Administrateur stel.

#### D. TITELVOORWAARDES.

12. Die onderstaande titelvoorwaardes moet aangeteken word op die transportakte van elke erf buiten die erwe genoem in paragraaf 6 hiervan —

Die onderstaande voorwaardes geld vir hierdie erf: Met dien verstande dat waar die Administrateur na oorleg met die Dorperaad meen dat dit wenslik is om die beperking in enige voorwaarde op te skort of te versag, hy die nodige opskorting of versagting kan magtig, en ander voorwaardes kan stel wat nagekom moet word.

##### (a) *Alle erwe:*

- (1) Die eienaar van hierdie erf moet sonder vergoeding toelaat dat boustowwe daarop neergesit word, of dat uitgrawings daarop gedoen word, as dit nodig blyk ter versekering dat 'n aanliggende straat tot op sy hele breedte onbelemmerd gebruik kan word, of ter beveiliging van 'n moontlike helling tussen die erf en die voltooide straat, tensy hy verkies om binne 'n redelike tydperk, gestel deur die Administrateur of die plaaslike bestuur, steunmure ten genoë van die Administrateur of die plaaslike bestuur te bou.
- (2) Die eienaar van hierdie erf moet sonder vergoeding toelaat dat die riool- en waterafvoer van enige erf of erwe, asook vloedwater, na goeddunke van die Administrateur of die plaaslike bestuur, en op sodanige wyse en plek soos van tyd tot tyd redelik nodig blyk, oor hierdie erf gelei word. Dit behels die reg van toetreding tot die erf te alle redelike tye ter inrigting, instandhouding, verandering, verwydering of ondersoeking van enige riool, mangat, kanaal, pypleiding, of ander verbandhoudende werk.
- (3) Die eienaar van hierdie erf mag nie vir water boor of dolwe nie.
- (4) Hierdie erf mag nie onderverdeel word nie.
- (5) Nóg die geheel, nóg 'n deel van hierdie erf mag aan 'n nie-blanke oorgedra, verhuur of hoegenaamd afgestaan word nie, en geen nie-blanke behalwe huisbediendes wat hulle dienste op die erf lewer, mag die erf bewoon of dit hoegenaamd beset nie. „Nie-blanke” beteken iemand van wie een of altwee van die ouers 'n lid is van enigeen van die inheemse rasse van Af-

(n) Any person found guilty of a breach of the foregoing regulations shall be liable to a fine, not exceeding £50 or in default of payment to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding one month and anyone who neglects to obey an order legally tendered to him by the Administrator shall be liable to a fine of £1 for each day on which he continues to disobey such order.

#### C. ENFORCEMENT OF CONDITIONS.

11. (a) The applicant shall observe the conditions of establishment of the township, provided that the Administrator shall have the power to relieve the applicant of all or any of its obligations and to vest these in any person or body of persons.
- (b) Should the applicant notify the Administrator that it is no longer prepared to exercise the power or duties conferred on it, or should the applicant at any time neglect or omit to enforce all or any of the said powers and duties when called upon to do so, the Administrator or the local authority, when constituted, shall have the right to exercise any such powers and duties in its stead and subject to such conditions as the Administrator may impose.

#### D. CONDITIONS OF TITLE.

12. The following conditions of title shall be registered in the deed of transfer of each erf except those referred to in paragraph 6 hereof:—

This erf shall be subject to the following conditions provided that where, in the opinion of the Administrator after consultation with the Townships Board, it is expedient that the restriction in any condition be suspended or relaxed he may authorise the necessary suspension or relaxation subject to compliance with such conditions as he may impose.

##### (a) *All Erven.*

- (1) The owner of this erf shall be obliged without compensation to receive the material or permit excavation on the erf as may be required, to allow full use of the full width of the street and to provide a safe and proper slope to its bank owing to the difference between the levels of the street as finally constructed and the erf, unless he elects to build retaining walls to the satisfaction of and within a period to be determined by the Administrator or the local authority.
- (2) The owner of this erf shall, without compensation, be obliged to allow the sewage and drainage, including stormwater of any erf or erven to be conveyed across this erf if deemed necessary by the Administrator or the local authority and in such a manner and position as may from time to time be reasonably required. This shall include the right of access to the erf at any reasonable time to construct, maintain, alter, remove or inspect any sewer, manhole, channel, conduit or other works pertaining thereto.
- (3) The owner of this erf shall not be permitted to drill or excavate for water.
- (4) This erf shall not be subdivided.
- (5) This erf or any portion thereof shall not be transferred, leased, or in any way disposed of to any coloured person and no coloured person other than the servants who render their services on the erf, shall be permitted to reside thereon or in any manner occupy the same. “Coloured person” shall mean a person, one of whose parents in a member of any one of the aboriginal races of Africa or any Asiatic or Cape Malay, or any per-



rika, of 'n Asiaat of Kaapse Maleier, of enigeen wat klaarblyklik 'n inboorling of kleurling is, en omvat 'n vennootskap of maatskappy, met of sonder regs persoonlikheid, waarvan die bestuur of beheer regstreeks of onregstreeks deur sodanige persoon uitgeoefen word, of by hom berus.

- (6) Geen melkery, huurstal, koeistal, slagpale, varkhok of hinderlike bedryf hoegenaamd mag op hierdie erf opgerig of gedryf word nie.
- „Hinderlike bedryf” beteken enigeen van die bedrywe genoem in paragraaf 1 (a) van Goewermentskennisgewing 141/1926 van 10 November 1926.
- (7) Geen beeste, varke, skape, bokke of trekdiere mag op hierdie erf aangehou word nie.
- (8) Buiten ter oprigting van 'n gebou op hierdie erf het nóg die eienaar nóg enigiemand anders die reg om op hierdie erf bakstene, teëls, erdewerkpype of iets dergeliks hoegenaamd te maak of te laat maak nie.
- (b) *Bykomende voorwaardes wat geld vir erwe 40 tot 42, 44 tot 46, 72 tot 113 en 142.*
  - (9) Hierdie erf mag net vir woondoeleindes gebruik word.
  - (10) Geen hotel, woonstelblok, skakelhuis of deelhuis mag op hierdie erf opgerig word nie, maar wel hoogstens een woonhuis met die buitegeboue wat gewonerwys daarby hoort.
  - (11) Geen gebou of struktuur, nóg 'n deel daarvan buiten grensmure of omheinings, mag nader as 8 meter van die straatlyn wat langs hierdie erf loop, of binne 3 meter van 'n gemeenskaplike sy- of agtergrens, opgerig word nie; Met dien verstande dat, met die toestemming van die Administrateur of die plaaslike bestuur, 'n enkelverdieping buitegebou, geen deel waarvan vir mensebewing gebruik mag word nie, opgerig kan word, maar nie nader as een meter van 'n sy- of agtergrens nie.
  - (12) Afgesien van buitegeboue, moet die gebou wat op hierdie erf opgerig word, minstens £1,500 werd wees.
  - (13) Hoogstens die helfte van die oppervlakte van hierdie erf mag bebou word.
- (c) *Bykomende voorwaardes wat geld vir erwe 1 tot 39, 47 tot 57, 62 tot 71, 114 tot 130, 132 tot 139, en 143.*
  - (9) Hierdie erf mag net vir sake- en/of woondoeleindes gebruik word: Met dien verstande dat geen skakelhuis of huurkamers daarop opgerig mag word nie.
  - (10) Behoudens die bepalings van 'n wet, 'n stadswet of regulasie, word die getal sakeondernemings wat op hierdie erf gestig en gedryf kan word, geensins beperk nie: Met dien verstande dat geen sakeonderneming wat oorwegend met nie-blankes handel, en geen inboorling-eethuis hoegenaamd op hierdie erf gedryf mag word nie.
  - (11) Geen gebou of struktuur wat bloot vir bewoning bestem is, nog 'n deel daarvan buiten grensmure of omheinings, mag nader as 8 meter van die straatlyn wat langs hierdie erf loop, opgerig word nie.
  - (12) As hierdie erf bloot ter bewoning bestem is, moet die voorgestelde gebou minstens £1,500 werd wees, buitegeboue uitgesonderd.
  - (13) As hierdie erf bloot ter bewoning bestem is, mag hoogstens die helfte van sy oppervlakte bebou word.
- (d) *Bykomende voorwaarde wat geld vir erf 43.*
  - (9) Hierdie erf mag net vir kerklike doeleindes gebruik word.

son who is, manifestly a native or coloured person, and shall include any partnership or company, whether incorporated or otherwise, in which the management or control is directly or indirectly held by or vested in such person.

- (6) No dairy, livery stable, cowshed, slaughterpole, piggery or any offensive trade shall be established or conducted on this erf.
- “Offensive trade” shall mean any of those trades referred to in Section 1 (a) of Government Notice No. 141/1926 dated 10th November, 1926.
- (7) No cattle, pigs, sheep, goats or draught animals shall be kept on this erf.
- (8) Except for the purpose of erecting a building on this erf, neither the owner nor any other person shall have the right to make or cause to be made for any person any bricks, tiles, earthenware pipes or any articles of such nature on this erf.
- (b) *Additional conditions applicable to erven 40 to 42, 44 to 46, 72 to 113 and 142.*
  - (9) This erf shall be used for residential purposes only.
  - (10) No hotel, block of flats, semi-detached or tenement houses and not more than one dwelling together with such outbuildings as are ordinarily required to be used in connection therewith shall be erected on this erf.
  - (11) No building or structure or any portion thereof except boundary walls or fences shall be erected nearer than 8 metres to the street line which forms a boundary of this erf nor within 3 metres of any lateral or rear boundary common to an adjoining erf, provided that with the consent of the Administrator or the local authority a single storey outbuilding, no portion of which shall be used for human habitation, may be erected not closer than one metre to a rear or lateral boundary.
  - (12) The dwelling to be erected on this erf, exclusive of outbuildings, shall be of a value not less than £1,500.
  - (13) Not more than half the area of this erf shall be built upon.
- (c) *Additional conditions applicable to erven 1 to 39, 47 to 57, 62 to 71, 114 to 130, 132 to 139 and 143.*
  - (9) This erf shall be used for commercial and/or residential purposes only, provided that no semi-detached or tenement dwelling houses may be erected.
  - (10) Subject to the provisions of any law, by-law or regulation, there shall be no limitation to the number of shops or businesses that may be established or conducted on this erf; provided that no business carried on mainly with persons other than Europeans and no business of a native eating house of any description shall be conducted on this erf.
  - (11) No building or structure or any portion thereof, except boundary walls or fences, intended purely for residential purposes, shall be erected nearer than 8 metres to the street line which forms a boundary of this erf.
  - (12) If this erf is intended to be used purely for residential purposes, the dwelling to be erected, exclusive of outbuildings, shall be of a value not less than £1,500.
  - (13) If this erf is intended to be used purely for residential purposes, not more than half the area shall be built upon.
- (d) *Additional condition applicable to Erf No. 43.*
  - (9) This erf shall be used for ecclesiastical purposes only.

## Goewermentskennisgewings.

## Government Notices.

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer.

C. F. MARAIS,  
Sekretaris van Suidwes-Afrika

Kantoor van die Administrateur,  
Windhoek.

The following Government Notices are published for general information.

C. F. MARAIS,  
Secretary for South West Africa.

Administrator's Office,  
Windhoek.

No. 134.] [15 Junie 1959.

### BYDRAES TOT DIE KOSTE VAN JAKKALSPROEFHEININGS: DISTRIKTE GIBEON EN REHOBOTH.

Dit behaag die Administrateur om kragtens en in gevolge die bevoegdheid hom verleen by subartikel (1) van artikel *een* van die Wysigingsordonnansie op die Omheiningsproklamasie, 1957, (No. 6 van 1957), soos gewysig deur subartikel (a) van artikel *een* van die Wysigingsordonnansie op die Omheiningsproklamasie 1958, (No. 6 van 1958), sy goedkeuring te heg aan die wysiging van die bylae tot Goewermentskennisgewing No. 202 van 15 Augustus 1958, soos gewysig deur Goewermentskennisgewing No. 73 van 15 April 1959, deur die invoeging van die woorde „Gedeelte 1 van Sekretarispan No. 191, Restant van Sekretarispan No. 191, Gedeelte 1 van Sekretarispan No. 191, Restant van Blankenese No. 140, Gedeelte 1 (Misgund) van Blankenese No. 140, Gomaub Süd No. 139” na die woorde „Gomaub Süd No. 139”.

No. 135.] [15 Junie 1959.

Dit het die Administrateur behaag om kragtens en in gevolge die bevoegdheid hom verleen by subartikel (3) van artikel *eenhonderd-en-sestig* gelees met artikel *eenhonderd-nege-en-negentig* van die Munisipale Ordonnansie 1949 (Ordonnansie 3 van 1949), soos gewysig, sy goedkeuring te heg aan die onderstaande wysiging van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewings Nos. 322 van 1945 en 123 van 1952.

### MUNISIPALITEIT VAN OTJIWARONGO.

#### WYSIGING VAN WATERLEWERINGSREGULASIES.

Die Waterleweringsregulasies van die Munisipaliteit van Otjiwarongo word hierby soos volg gewysig:—

- (a) Die byvoeging van die woorde „of 'n bankwaarborg ten bedrae van £2.2.0 gee” na die woord „betaal” waar dit voorkom in Regulasie 47*bis*.
- (b) Bylae „B” Tarief 1 te skrap en te vervang met die volgende nuwe Bylae „B” Tarief 1:—

„1. Vir water met uitsluiting van water wat aan persele gelewer word wat die eiendom is van die Administrasie van Suidwes-Afrika of van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens Administrasie, 10d. per 100 gellings of gedeelte daarvan met 'n minimale aanslag van 15/- per maand.”

Die bostaande tarief sal in werking tree met ingang 1 Julie 1959.

No. 136.] [15 Julie 1959.

### AANSTELLING VAN ANALITIESE ONDERSOEKER.

Dit het die Administrateur behaag om, in gevolge die bepaling van artikel *vier* van die Suiwelynerheid Ordonnansie, 1926 (Ordonnansie 2 van 1926) die volgende persoon aan te stel as mikroskopiese, bakteriologiese en analitiese ondersoeker vir die doeleindes van voormelde Ordonnansie en van die Ordonnansie op die Beheer van

No. 134.] [15th June, 1959.

### CONTRIBUTIONS TOWARDS COST OF JACKALPROOF FENCING — DISTRICTS OF GIBEON AND REHOBOTH.

The Administrator has been pleased under and by virtue of the powers in him vested by sub-section (1) of section *one* of the Fencing Proclamation Amendment Ordinance, 1957, (No. 6 of 1957), as amended by sub-section (a) of section *one* of the Fencing Proclamation Amendment Ordinance, 1958, (No. 6 of 1958), to approve of the amendment of the Schedule to Government Notice No. 202 of the 15th August, 1958, as amended by Government Notice No. 73 of the 15th April 1959, by the addition of the words “Portion 1 of Sekretarispan No. 191, Remainder of Sekretarispan No. 191, Portion 1 of Sekretarispan No. 191, Remainder of Blankenese No. 140, Portion 1 (Misgund) of Blankenese No. 140, Gomaub Süd No. 139” after the words “Gomaub Süd No. 139.”

No. 135.] [15th June, 1959.

The Administrator has been pleased under and by virtue of the powers in him vested by subsection (3) of section *one hundred and sixty* read with section *one hundred and ninety-nine* of the Municipal Ordinance 1949 (No. 3 of 1949) as amended to approve of the under-mentioned amendments to the regulations published under Government Notice No. 322 of 1945 and Government Notice No. 123 of 1952.

### MUNICIPALITY OF OTJIWARONGO.

#### AMENDMENT OF WATER SUPPLY REGULATIONS.

The Water Supply Regulations of the Municipality of Otjiwarongo are hereby amended by:—

- (a) Insertion of the words “or give a bank guarantee of the amount of £2.2.0” after the figures £2.2.0 where they appear in regulation 47*bis*.
- (b) Deletion of Schedule “B”, Tariff 1 and substitution therefor by the following new Schedule “B”, Tariff 1:—

“1. For water, exclusive of water supplied to premises which are owned by the Administration of South West Africa, or by the South African Railway & Harbours Administration, 10d. per 100 gallons or part thereof with a minimum payment of 15/- per month.”

The above tariff shall come in operation with effect from the 1st July, 1959.

No. 136.] [15th June, 1959.

### APPOINTMENT OF AN ANALYTICAL EXAMINER.

The Administrator has been pleased, in terms of Section *four* of the Dairy Industry Ordinance, 1926 (Ordinance No. 2 of 1926), to appoint the following person as a microscopical, bacteriological and analytical examiner for the purposes of the said Ordinance and of the



die Suiwelnwyerheid, 1931 (Ordonnansie 16 van 1931), soos gewysig, met ingang vanaf 1 Februarie 1959, en tot nadere kennisgewing.

JACOB CASPER KRUGER.

Dairy Industry Control Ordinance, 1931 (Ordinance No. 16 of 1931), as amended, as from the 1st February, 1959, and until further notice.

JACOB CASPER KRUGER.

No. 137.]

[15 Junie 1959.

Dit het die Administrateur behaag om kragtens en ingevolge die bevoegdheid aan hom verleen by subartikel (3) van artikel *een honderd en sestig*, gelees met artikel *een honderd nege-en-negentig* van die Munisipale Ordonnansie 1949 (Ordonnansie 3 van 1949), soos gewysig, sy goedkeuring te heg aan die onderstaande regulasies in aanvulling by die regulasies betreffende slagterye, vleis-inspeksie ens., afgekondig ingevolge artikel 115 van die Volksgesondheids Wet No. 36 van 1919 soos van toepassing op Suidwes-Afrika ingevolge Proklamasie No. 36 van 1920.

MUNISIPALITEIT VAN WINDHOEK.

VLEIS- EN SLAGPLAAS-REGULASIES.

HOOFSTUK I.

VLEIS.

WOORDOMSKRYWING:

1. Vir die toepassing van hierdie regulasies, tensy die sinsverband andersins aandui, beteken:—

„Dier” — iedere bul, os, jongos, koei, vers, tollie, kalf, skaap, lam, bok, vark of ander viervoetige dier wat gewoonlik vir menslike voedings gebruik word.

„Hoofgesondheidsinspekteur” — die persoon wat van tyd tot tyd die betrekking beklee of in die hoedanigheid optree.

„Munisipaliteit” — die gebied of distrik wat binne die beheer en reëls van die Stadsraad van Windhoek ressorteer.

„Raad” — Die Stadsraad van Windhoek.

„Slagplaas” — die openbare slagplaas waarin alle diere waarvan die vleis vir menslike gebruik binne die Munisipaliteit bedoel is, geslag moet word en waarin alle huide, velle en afval skoongemaak en bewerk sal word, en sluit in alle geboue, ruimtes en hokke binne die slagplaasterrein wat deur die Raad verskaf word.

„Slagter” — enige persoon wat die gelisensieerde besigheid dryf van —

- (i) die verkoop van vleis by die groot maat;
- (ii) die aanbieding of uitstalling van vleis vir verkoop in 'n winkel of bepaalde plek, of die aanbiedings van vleis vir verkoop en vir aflewering van 'n ander plek af.

„Slagterswinkel” — 'n perseel wat vir die doel van so 'n besigheid gebruik word, nadat 'n permit of lisensie vir sodanige perseel verkry is.

„Superintendent” — die persoon wat van tyd tot tyd die betrekking beklee of in die hoedanigheid optree van superintendent van die Raad se slagplaas, of sy behoorlik gemagtigde verteenwoordiger.

„Vleis” — die vleis of afval van 'n bul, os, jongos, koei, vers, tollie, kalf, skaap, lam, bok, vark of ander viervoetige dier wat bedoel is vir menslike verbruik en sluit in wors, gedroogde vleis of biltong en polonies, maar nie ingemaakte vleis of ingelegde vleis nie.

VERBOD OP ELDERS SLAG AS BY DIE SLAGPLAAS.

2. Niemand mag binne die Munisipaliteit enige dier, waarvan die vleis vir menslike verbruik bedoel is, slag nie, behalwe in die Slagplaas.

INVOER VAN VLEIS IN DIE MUNISIPALITEIT.

3. Niemand mag in die Munisipaliteit die karkas van enige dier (uitgesonderd wild) of die vleis van enige dier wat buite voornoemde gebied geslag is, inbring, vervoer of binnevoer nie, tensy —

No. 137.]

[15th June, 1959.

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by sub-section (3) of section *one hundred and sixty*, read with section *one hundred and ninety-nine* of the Municipal Ordinance 1949 (Ordinance No. 3 of 1949), as amended, to approve of the undermentioned regulations in addition to the regulations regarding butcheries, meat inspection etc., promulgated in terms of Section 115 of the Public Health Act No. 36 of 1919, as made applicable to the Territory of S.W.A. in terms of Proclamation No. 36 of 1920.

MUNICIPALITY OF WINDHOEK.

MEAT AND ABATTOIR REGULATIONS.

CHAPTER 1.

MEAT.

DEFINITIONS.

For the purposes of these regulations, unless in conflict with the context:—

“Abattoir” — shall mean the public abattoir in which all animals, the meat of which is intended for human consumption within the Municipality shall be slaughtered and in which all hides, skins and offal shall be cleaned and shall include all buildings, spaces and lairages situated within the area of the abattoir provided by the Council.

“Animal” — shall mean every bull, ox, young ox, cow, heifer, tolly, calf, sheep, lamb, goat, pig or any other four-footed animal, the meat of which is normally used for human consumption.

“Butcher” — shall mean any person who is licensed to carry on the business of  
(i) selling meat wholesale;  
(ii) offering or exhibiting meat for sale in a specific place or shop, or offering meat for sale and for delivery from any other place.

“Butchery” — any premises used for the purposes of such business, after a licence or permit has been obtained in respect of such premises.

“Chief Health Inspector” — shall mean the person for the time being holding the position of or acting as the Council's Chief Health Inspector.

“Council” shall mean the Town Council of Windhoek.

“Meat” — shall mean the meat or offal of any bull, ox, young ox, cow, heifer, tolly, calf, sheep, lamb, goat, pig or any other four-footed animal intended for human consumption and shall include dried meat or biltong, sausages and polonies, but not canned or preserved meat.

“Municipality” — shall mean the area or district falling under the control and jurisdiction of the Town Council of Windhoek.

“Superintendent” shall mean the person for the time being holding the position of or acting as the Superintendent of the Council's abattoir, or his duly authorised representative.

PROHIBITION OF SLAUGHTERING IN PLACES OTHER THAN ABATTOIR.

2. No person shall, within the Municipality, slaughter any animal, the meat of which is intended for human consumption, in any place other than the abattoir.

INTRODUCTION OF MEAT INTO THE MUNICIPALITY.

3. No person shall introduce, transport or in any other way bring into the Municipality the carcass of any animal (except game) or the meat of any animal slaughtered outside the Municipality, unless such carcass or meat is accompanied by —

- (a) sodanige karkas of vleis vergesel is van —
- (i) alle binnegoed wat daaraan vas is, en die volgende organe: kop, uier, teelballe en penis; of
  - (ii) 'n sertifikaat van 'n geneeskundige gesondheidsbeampte of 'n gekwalifiseerde vleisinspekteur dat sodanige karkas of vleis en die binnegoed wat daarby behoort, behoorlik ten tye van die slag geïnspekteer en vry van siekte bevind is.

#### GOEDKEURING VAN BUIE-SLAGPLEKKE.

4. (a) Behalwe soos in paragraaf 3 hierbo bepaal, mag niemand die onbevore karkas van enige dier (uitgesonderd wild) of die onbevore vleis van enige dier wat buite die munisipaliteit geslag is, in die munisipaliteit inbring, vervoer of binnevoer nie, tensy die plek of perseel waar sodanige dier geslag is, deur die Raad goedgekeur is.
- (b) Geen sodanige goedkeuring word deur die Raad kragtens sub-paragraaf (a) hiervan verleen nie, tensy aan die volgende voorwaardes ten opsigte van sodanige plek of perseel voldoen is:—
- (i) sodanige plek of perseel moet 'n slagplaas wees wat gedryf word deur 'n plaaslike bestuur;
  - (ii) Voldoende voorsiening moet by sodanige plek of perseel gemaak word vir die behoorlike inspeksie van alle karkasse deur 'n behoorlik gekwalifiseerde inspekteur.
- (c) Enige sodanige goedkeuring, verleen kragtens hierdie paragraaf kan deur die Raad ingetrek word indien die eienaar of die persoon wat toesig hou —
- (i) in gebreke gebly het om die plek of perseel te onderhou ooreenkomstig die voorwaardes vervat in sub-paragraaf (b) hiervan; of
  - (ii) skuldig bevind is aan 'n oortreding van paragraaf 3 of 5 van hierdie regulasies.
- (d) Iedereen aan wie goedkeuring verleen is kragtens hierdie paragraaf en wat in gebreke bly om aan enige van die voorwaardes te voldoen wat in sub-paragraaf (b) hiervan bepaal is, is skuldig aan 'n misdryf kragtens hierdie regulasies.

#### ONDERSOEK VAN VLEIS WAT BINNE DIE MUNISIPALITEIT GEBRING WORD

5. (a) Iedereen wat vleis of dooie diere, wat bedoel is vir menslike verbruik, binne die munisipaliteit inbring, vervoer of transporteer van of enige plek buite die munisipaliteit, moet onverwyld sodanige vleis of dooie diere voorlê om deur die Raad ondersoek en gebrandmerk of gestempel te word by die slagplaas of by sodanige ander depots of plekke as wat die Raad van tyd tot tyd gelas: Met dien verstande dat wors en polonies wat binne die munisipaliteit gebring, vervoer of getransporteer word, vergesel moet gaan van 'n sertifikaat van 'n geneeskundige gesondheidsbeampte of 'n gesondheidsinspekteur waarin gesertifiseer word dat die diere waarvan die vleis van sodanige wors en polonies afkomstig is, geslag is onder toesig van 'n plaaslike bestuur en dat sodanige wors en polonies binne die gebied van sodanige bestuur vervaardig is.
- (b) Geen vleis of dooie diere wat vir menslike verbruik binne die Munisipaliteit bedoel is, mag deur enige persoon aan enige persoon verkoop of afgelewer, of in 'n slagterswinkel geplaas, of verkoop of vir verkoop aangebied of uitgestal word of vir verkoop in enige persoon se besit wees, voordat sodanige vleis of dooie diere deur 'n behoorlik gekwalifiseerde inspekteur, in diens van die Raad, geïnspekteer, goedgekeur en gemerk of gestempel is nie.

#### INBRING VAN VLEIS VIR EIE GEBRUIK.

6. Geen bepaling vervat in paragraaf 3, 4 en 5 van hierdie regulasies is van toepassing op vleis of dooie diere wat deur enigen vir verbruik deur sodanige persoon of sy gesin die munisipaliteit inbring word nie.

- (i) all the entrails attached thereto, and the following organs: head, udder, testicles and penis; or
- (ii) a certificate by a medical officer of health or a duly qualified meat inspector to the effect that the carcase or meat and the entrails belonging thereto were duly inspected at the time of slaughtering and were found to be free from disease.

#### APPROVAL OF OUTSIDE SLAUGHTERING PLACES.

4. (a) Except as provided in paragraph 3 above, no person may introduce, transport or in any other manner bring into the Municipality the unrefrigerated carcase of any animal (other than game) or the unrefrigerated meat of any animal slaughtered outside the Municipal area, unless the place at which such animal was slaughtered, has been approved of by the Council.
- (b) No approval, as provided for in sub-paragraph (a) hereof, shall be granted by the Council unless the following terms and conditions in respect of such place or premises have been complied with:—
- (i) Such place or premises must be an abattoir operated by a local authority.
  - (ii) Adequate provisions must be made at such place or premises for the proper inspection of all carcasses by a duly qualified inspector.
- (c) Any such approval, granted in terms of this paragraph, may be withdrawn by the Council in the event of the owner or the person in charge —
- (i) having failed to maintain the place or premises in accordance with the conditions contained in subparagraph (b) of this paragraph; or
  - (ii) having been convicted of a contravention of paragraph 3 or 5 of these regulations.
- (d) Any person to whom any approval has been granted in terms of this paragraph and who fails to comply with any of the terms and conditions laid down in sub-paragraph (b) of this paragraph, shall be guilty of an offence under these regulations

#### INSPECTION OF MEAT BROUGHT INTO THE MUNICIPALITY.

5. (a) Any person introducing, transporting or otherwise bringing into the Municipality any meat or dead animals intended for human consumption, from any place outside such area, shall forthwith submit such meat or dead animals for inspection and marking or stamping by the Council at the abattoir or at such other depots or places as the Council may from time to time appoint:

Provided that sausages and polonies introduced, transported or otherwise brought into the Municipality, must be accompanied by a certificate by a medical officer of health or a health inspector to the effect that the animals from which such sausages or polonies were made, have been slaughtered under the supervision of a local authority and that such sausages or polonies have been manufactured within the area of jurisdiction of such local authority.

- (b) No meat or dead animals intended for human consumption within the Municipality may be sold or delivered to any person, or placed in any butchery, or sold or offered or displayed for sale, or be in the possession of any person for purposes of sale, unless and until such meat or dead animals have been inspected, approved and marked or stamped by a duly qualified inspector in the employ of the Council.

#### INTRODUCTION OF MEAT FOR PERSONAL USE.

6. The provisions of paragraphs 3, 4 and 5 of these regulations shall not apply to any meat or dead animals brought into the Municipality by any person for the exclusive consumption of such person or his family.



VEREISTES VAN PERSELE.

7. Niemand mag in of op enige perseel die besigheid van 'n slagterswinkel dryf nie, tensy —

- (a) daar 'n kamer verskaf word waarin die vleis vir verkoop uitgestal en verkoop word;
- (b) die totale oppervlakte van vensters en openinge van die kamer waarna in subparagraaf (a) hiervan verwys word, gelyk is aan minstens een vyfde van die vloeroppervlakte van sodanige kamer;
- (c) iedere kamer voldoende verlig en geventileer is ooreenkomstig die standarde soos bepaal in die Raad se algemene gesondheidsregulasies;
- (d) geen deur of venster wat op sodanige perseel oopgaan, so geplaas is dat dit minder as tien (10) voet van enige emmerkloset of urinoir en minder as dertig (30) voet van die deur of venster van enige stal is nie;
- (e) geen gedeelte van sodanige perseel regstreeks in verbinding is met 'n woonhuis, kloset of urinoir nie;
- (f) alle plafonne stofdig en met 'n liggekleurde olieverserf is;
- (g) die vloere dwarsdeur van sement, beton of ander onderdeurdringbare materiaal gemaak en glad afgewerk is;
- (h) die binnemure, behalwe waar geglasuurde stene of glasbakstene of geglasuurde teëls gebruik word, gepleister is met sementpleister en die oppervlakte glad afgewerk en met 'n liggekleurde olieverserf is;
- (i) die oppervlakte van alle rakke, vensterbanke en uitstalkaste van 'n gladde, harde en ondeurdringbare materiaal is;
- (j) die blaaie van toonbanke of tafels waarop die vleis berei of gehanteer word, behalwe dié wat gedeeltes van 'n koelkamer apparaat is, van die pedestaaltipe is of van 'n harde, gladde, ondeurdringbare materiaal gemaak is, gestut op soliede ondeurdringbare pilare met 'n onbelemmerde uitsig van agter tot voor. Indien sodanige blaaie van hout vervaardig is, moet dit hardehout wees met gegroefde messingverbindings wat stewig pas;
- (k) daar 'n behoorlike, voldoende, skoon en onbesoedbare voorraad warm en koue water aangelê is oor bevredigende bakke of trôe, behoorlik geleë en voorsien van afvoertipe ooreenkomstig die Raad se Dreineringsregulasies en toegerus met dreinerplanke van marmor, lei, terrazzo of ander ondeurdringbare materiaal, of van hardehout met gegroefde messingverbindings wat stewig pas. Sodanige watervoorraad moet so aangelê en van sodanige omvang wees dat dit, na die mening van die Hoofgesondheidsinspekteur, genoegsaam en doeltreffend is vir die behoorlike reiniging van alle toonbanke, vloere, gereedskap, masjiene, apparaat en ander artikels op die perseel, sowel as vir voldoende wasgeriewe vir al die persone wat op die perseel werksaam is;
- (l) genoegsame afsonderlike gemakshuise verskaf word vir die twee geslagte en vir blankes en nie-blankes afsonderlik wat op sodanige perseel in diens is;
- (m) 'n voldoende aantal vullisbakke verskaf word;
- (n) 'n afsonderlik geplaveide agterplaas of ruimte beskikbaar is vir die gebruik van sodanige perseel met regstreekse toegang tot sodanige agterplaas of ruimte.

PLIGTE VAN SLAGTER.

8. (1) Iedereen wat as 'n slagter sake doen
- (a) moet die perseel ten alle tye in 'n sindelike, sanitêre en goeie toestand onderhou;
  - (b) alle messe en ander instrumente en alle bakke, hangrelings, apparaat, masjinerie en ander uitrusting en voertuie wat gebruik word vir die bereiding, berging, vervoer of verkoop van vleis of vleisprodukte, ten alle tye in 'n sindelike, sanitêre en goeie toestand onderhou;

REQUIREMENTS OF PREMISES.

7. No person shall in or on any premises carry on the business of a butchery, unless —

- (a) a room is provided in which the meat is exhibited for sale and sold;
- (b) the total area of windows and other openings in the room referred to in sub-paragraph (a) hereof is equal to at least one-fifth of the floor area of such room;
- (c) every room is sufficiently lighted and ventilated in accordance with the standards laid down in the Council's general health regulations;
- (d) no door or window opening on such premises is situated less than 10 (ten) feet from any lavatory or urinal and less than 30 (thirty) feet from any door or window of any stable;
- (e) no portion of such premises is directly connected to any dwelling house, closet or urinal;
- (f) all ceilings are dustproof and painted with a light coloured oil paint;
- (g) the floors are made throughout of cement, concrete or other impervious material and smoothly finished;
- (h) the inside walls, except where glass or glazed bricks or tiles are used, are plastered with cement plaster, smoothly finished, and painted with a light coloured oil paint;
- (i) the surfaces of all shelves, window sills and display cabinets are of a smooth, hard and impervious material;
- (j) the tops of all counters and tables on which the meat is prepared or handled, except those portions forming part of any refrigeration apparatus, are either of the pedestral type or are made of a smooth, hard, impervious material, supported by solid, impervious pillars affording an unrestricted view from back to front;

In the event of such tops being made of wood, they shall be of hardwood with tightly fitting groove and tongue joints;

- (k) a proper, sufficient, clean and uncontaminable supply of hot and cold water has been laid on over satisfactory basins or troughs, properly situated and fitted with drain pipes in accordance with the Council's Drainage Regulations, and fitted with drain boards of marble, slate, terrazzo or other impervious material, or of hardwood with tightly fitting groove and tongue joints. Such water supply shall be so laid on and be of such quantity as, in the opinion of the Chief Health Inspector, is sufficient and effective for the proper cleansing of all counters, floors, tools, machines, apparatus and other articles on the premises, as well as for satisfactory ablution facilities for all persons employed on the premises;
- (l) separate toilet facilities for the two sexes and for Europeans and non-Europeans are supplied in sufficient numbers for all persons employed on the premises;
- (m) a sufficient number of rubbish bins are provided;
- (n) a separate paved yard or open space is available for the use of such premises and with direct access to such yard or open space.

DUTIES OF BUTCHER.

8. (1) Every person doing business as a butcher shall —
- (a) keep the premises in a good, clean and sanitary condition at all times;
  - (b) maintain all knives and other instruments and all basins, hanging rails, apparatus, machinery and other equipment and vehicles used in the preparation, storing, transportation or sale of meat and meat products in a good, clean and sanitary condition at all times;

- (c) doeltreffende maatreëls verskaf en onderhou ter voorkoming van die uitbroei en vir die vernietiging van vlieë, kakkerlakke, knaagdiere en ander ongediertes;
  - (d) geskikte middele verskaf en onderhou vir die beskerming van alle vleis en vleisprodukte teen besoedeling deur stof, vullis, vlieë of ander oorsake hetsy terwyl dit berei of geberg of vir verkoop uitgestal of deur die strate vervoer word;
  - (e) 'n voldoende voorraad seep, skoon handdoeke, naelborsels en waskomme vir die gebruik van sy werknemers onderhou;
  - (f) 'n genoegsame aantal skoon en heel oorpakke van 'n liggekleurde wasbare materiaal vir die gebruik van sy werknemers verskaf en sodanige oorpakke in 'n skoon en heel toestand onderhou;
  - (g) verseker dat sodanige oorpakke ten alle tye gedra word wanneer vleis of vleisprodukte gehanteer, verkoop of afgelewer word, hetsy deur homself of deur sy werknemers;
  - (h) sy naam en adres op 'n in die ooglopende plek onderhou op enige voertuig wat gebruik word vir die vervoer van vleis;
  - (i) die perseel ten alle tye ooreenkomstig die bepalings van paragraaf 7 van hierdie regulasies onderhou.
- (2) Niemand wat as 'n slagter sake doen, mag —
- (a) in of op sy slagterswinkel enige rou of nie-skoon-gemaakte afval hou of laat hou of toelaat dat dit gehou word nie, behalwe in 'n vertrek waarin vlieë nie kan kom nie en wat nie 'n onderdeel van die slagterswinkel of pak-kamers vorm nie;
  - (b) vleis of vleisprodukte elders berg, hanteer of berei of veroorsaak of toelaat dat dit geberg of gehanteer of berei word nie, behalwe in die slagterswinkel of in 'n koelkamer;
  - (c) enige artikel, ding of stof in die winkel berg, hou of opgaar of veroorsaak of toelaat dat dit geberg, gehou of opgegaar word nie, as dit nie vereis word of nodig is om die besigheid behoorlik te dryf nie;
  - (d) sy werknemers vleis laat hanteer of toelaat dat hulle dit doen nie tensy sy of hulle hande eers deeglik gereinig is.

#### DIE DRA VAN OORPAKKE.

9. Iedereen wat in enige slagterswinkel werksaam of in diens is, moet 'n skoon en heel oorpak van 'n liggekleurde wasbare materiaal dra onderwyl hy besig is met die hantering, verkoop of aflewering van vleis en vleisprodukte.

#### OORPAK VIR PERSOON WAT DIENS VERRIG IN VERBAND MET DIE VERVOER VAN VLEIS.

10. Elke slagter of persoon in diens by 'n slagter of ander persoon wat diens verrig in verband met die vervoer van vleis na en van 'n slagterswinkel moet 'n skoon, wasbare oorpak, behoorlik van 'n kap voorsien, dra wanneer hy vleis vervoer, en geen slagter mag toelaat dat enigeen van sy werknemers vleis vervoer nie, tensy hy aldus gekleed is.

#### TOEDRAAI VAN VLEIS.

11. Elke slagter of persoon in diens by 'n slagter of ander persoon wat besig is met die kleinhandelvervoer of lewering van vleis of vleisprodukte, moet sodanige vleis of vleisprodukte vervoer of lewer in dubbele omhulsels, waarvan die binneste omhulsel van so 'n gehalte is dat die vleis of vleisprodukte wat aldus vervoer of gelever word nie besoedel kan word nie, en geen slagter mag toelaat dat vleis of vleisprodukte deur sy werknemers op enige ander wyse vervoer of gelever word nie.

#### VERBOD OP SPUUG EN OP DIE GEBRUIK VAN TABAK.

12. Niemand mag in 'n slagterswinkel spuug nie, en niemand wat in so 'n perseel of in verband met die vervoer van vleis of vleisprodukte in diens of werksaam is, mag, onderwyl hy werklik besig is met die hantering van

- (c) provide and maintain sufficient and effective measures for the prevention of the breeding and for the eradication of flies, cockroaches, rodents and other vermin;
- (d) provide and maintain effective measures for the protection of all meat and meat products against contamination by dust, dirt, flies or other causes, whilst such meat or meat products are being prepared, stored, displayed for sale or conveyed;
- (e) provide and maintain an adequate supply of soap, clean towels, nail brushes and washbasins for the use of his employees;
- (f) provide and maintain in a good state of repair and cleanliness a sufficient number of clean and undamaged overalls of a light-coloured washable material, for the use of his employees;
- (g) ensure that the overalls referred to in the preceding sub-paragraph are worn at all times when meat or meat products are handled, sold or delivered by himself or his employees;
- (h) maintain his name and address in a conspicuous place upon any vehicle used for the conveyance of meat;
- (i) maintain the premises in accordance with the provisions of paragraph 7 of these regulations at all times.

#### (2) No person doing business as a butcher may —

- (a) keep or cause or permit to be kept in or on his butchery premises any raw or uncleaned offal, except in a fly-proof room not forming part of the butchery or its storerooms;
- (b) store, handle or prepare or cause or permit to be stored, handled or prepared any meat or meat products in any place other than in a butchery or in a coldroom;
- (c) store, keep or accumulate or cause or permit to be stored, kept or accumulated in the butchery any article, material or thing not necessarily required for the proper management of the business;
- (d) cause or permit his employees to handle meat or meat products, unless his or their hands have been thoroughly cleansed.

#### WEARING OF OVERALLS.

9. Every person employed or working in a butchery shall, while engaged in the handling, sale or delivery of meat or meat products, wear a clean and undamaged overall of a light-coloured washable material.

#### OVERALLS FOR PERSONS ENGAGED IN THE TRANSPORTATION OF MEAT.

10. Every butcher or employee of a butcher engaged in the transportation of meat to and from a butchery must, when transporting meat to or from any butchery, wear a clean, washable overall, provided with a proper hood, and no butcher may allow his employees to transport any meat unless they are thus clad.

#### WRAPPING OF MEAT.

11. Every butcher or employee of a butcher or other person engaged in the retail transportation or delivery of meat or meat products must transport or deliver such meat or meat products in double wrappings, of which the inner wrapping is of such a nature that the meat or meat products thus transported or delivered cannot be contaminated, and no butcher may cause or permit his employees to transport or deliver meat, or meat products in any other manner.

#### PROHIBITION OF SPITTING AND THE USE OF TOBACCO.

12. No person may spit in any butchery and no person employed or engaged upon such premises or in connection with the transportation of meat or meat products



vleis of vleisprodukte, tabak in enige vorm hoegenaamd gebruik nie.

#### BESKERMING VAN VLEIS OP STRAAT.

13. Niemand mag, óf self óf deur middel van enige werknemer, vleis deur of langs 'n publieke straat vervoer nie, tensy sodanige vleis doeltreffend teen stof of modder beskerm is deur middel van 'n skoon en geskikte bedekking.

#### VERVOER VAN VLEIS.

14. Niemand mag by die laai, aflaai of vervoer van vleis veroorsaak of toelaat dat vloei-stowwe of afdrupsels daarvan op 'n pad, sypaadjie of agterplaas grensende aan die sypaadjie, of op ander toegange tot 'n slagtersperseel, uitloop nie.

#### VOERTUIG VIR DIE VERVOER VAN KARKASSE.

15. (i) Die bakke van alle voertuie moet van plaatmetaal vervaardig en heeltemal toe en stofdig wees, en geventileer word deur middel van 'n opening in die dak wat met geskikte gaasdraad met fyn maas bedek is;
- (ii) Die vloere, mure en dak van die voertuig moet so ontwerp wees dat vuiligheid nie in hoekies en gate kan vergader nie. Die vloere moet van 'n dreineringspunt voorsien wees;
- (iii) Geen seile of doeke mag in of op sulke voertuie gebruik word nie;
- (iv) Voertuie moet van geskikte dwarsstange voorsien wees waaraan karkasse opgehang moet word;
- (v) In geen geval sal toegelaat word dat 'n voertuig vleis of karkasse oplaai alvorens dit behoorlik gereinig is nie;
- (vi) Kaartjies teen die vasgestelde tarief, soos omskryf in bylae A hierby, sal deur die Raad verskaf word vir die reiniging van alle voertuie by die slagplaas.

#### GEEN AANRAKING TUSSEN AFVAL EN ANDER VLEIS NIE.

16. (a) Niemand mag afval deur of langs 'n publieke straat of publieke verkeersweg in 'n voertuig vervoer wat ander vleis bevat nie, tensy sodanige afval geplaas word in 'n afsonderlike skoon kis of in 'n afsonderlike skoon kompartement van sodanige voertuig, ten einde aanraking tussen sodanige afval en sodanige ander vleis doeltreffend te voorkom.
- (b) Vir die toepassing van hierdie paragraaf sluit die uitdrukking „Vleis“ nie afval in nie, en sluit die uitdrukking „afval“ nie koppe en pootjies wat afgeslag is en skoongemaakte en bewerkte afval in nie.

#### VERTONING VAN REGULASIES OP PERSEEL

17. Iedereen wat die besigheid van 'n slagterswinkel op 'n perseel dryf, moet 'n afskrif van hierdie hoofstuk van hierdie regulasies, in albei amptelike tale op 'n in die ooglopende plek op sodanige perseel laat aanplak. Sodanige afskrif moet ten alle tye in 'n leesbare toestand onderhou word.

#### HOOFSTUK II.

##### TOEGANG TOT SLAGPLAAS.

18. Die reg van toegang tot die Slagplaas is beperk tot persone wat bona fide betrokke is by wettige slagplaas-sake, en nadat goedkeuring van die behoorlike gemagtigde beampte of verteenwoordiger van die Raad verkry is.

Alle persone moet die perseel verlaat wanneer hulle sake afgehandel is.

##### UITSLUITING VAN PERSONE OF DIERE.

19. (a) Die Raad of sy behoorlik gemagtigde beampte kan aan enige persoon wat hom onbehoorlik gedra of wat enigeen van die regulasies oortree, vir sodanige tydperk as wat dienlik geag word, toegang tot die Slagplaas ontsê. Geen persoon mag hom met enige beampte of goedere van die Raad of met enige dier bemoei sonder behoorlike magtiging daartoe nie.

may, whilst actually engaged in the handling of meat or meat products, use tobacco in any form whatsoever.

#### PROTECTION OF MEAT IN TRANSIT.

13. No person may, either in person or through any of his employees, transport any meat in or along any public street unless such meat is adequately protected against dust or mud by means of an effective covering.

#### TRANSPORTATION OF MEAT.

14. No person may, during the loading, offloading or transportation of meat, allow any liquids or drippings from such meat to fall or run on to any road, sidewalk or yard adjoining such sidewalk or on to any other entrances to any butchery.

#### VEHICLES FOR THE TRANSPORTATION OF MEAT.

15. (i) The bodies of all vehicles used for the transportation of carcasses must be made of sheet metal, must be entirely enclosed and free from dust, and must be ventilated by means of an opening in the roof, covered with fine mesh gauze wire.
- (ii) The floor, walls and roof of the vehicle shall be so constructed that no dirt can accumulate in corners or holes. The floor must be provided with a drainage point.
- (iii) No tarpaulins or sheets of canvas or other material may be used in or upon any such vehicle.
- (iv) All vehicles shall be provided with adequate cross rails for the hanging of carcasses.
- (v) Under no circumstances shall any vehicle be loaded with carcasses or meat unless such vehicle shall first have been properly cleansed.
- (vi) Tickets for the cleansing of vehicles at the abattoir shall be provided by the Council against the payment of the fees prescribed in Annexure A hereto.

#### NO CONTACT BETWEEN OFFAL AND OTHER MEAT.

16. (a) No person shall transport any offal in or along any public street or thoroughfare in any vehicle containing any other meat unless such offal be placed in a clean and separate container or compartment, so as adequately to prevent any contact between such offal and such other meat.
- (b) For the purposes of this paragraph the expression "meat" shall not include offal, and "offal" shall not include heads and trotters which have been skinned, or offal which has been properly cleaned and processed.

#### EXHIBITION OF REGULATIONS ON PREMISES.

17. Every person doing business as a butcher on any premises shall post up, in a conspicuous place on such premises, a copy of this chapter or these regulations in both official languages. Such copies shall at all times be maintained in a legible condition.

#### CHAPTER 2.

##### ABATTOIR.

##### ADMISSION TO ABATTOIR.

18. The right of admission to the abattoir is restricted to persons who are bona fide concerned with legitimate abattoir matters and who have obtained the prior permission of the duly authorised official or representative of the Council.

All persons shall leave the abattoir upon completion of their business.

##### EXCLUSION OF PERSONS OR ANIMALS.

19. (a) The Council or its duly authorised officials shall have the right to refuse admission to the abattoir, permanently or for such period as may be deemed expedient, to any person who conducts himself improperly or who contravenes any of the provisions of these regulations.

No person may, without proper authority, interfere with any official or property of the Council or with any animal.

- (b) Geen persoon mag die slagplaasterrein betree nadat die Superintendent dit laat sluit het of nadat hy sodanige persoon gelas het om die perseel te verlaat nie.
- (c) Geen persoon mag 'n dier wat nie vir slagting bedoel is in die slagplaasterrein inbring nie.

#### URE VAN DIE SLAGPLAAS.

20. (a) Die slagplaas is vir die ontvangs van slagdiere oop op Maandae tot Vrydae vanaf 6.30 vm. tot 2.45 nm, en op Saterdag vanaf 7.30 vm. tot 10.0 vm.  
Reëlins kan getref word vir die ontvangs van diere buite bogemelde ure teen betaling van die voorgeskrewe gelde.
- (b) Die uitreiking van vleis en afval geskied vanaf 6.30 vm. tot 8.30 vm. en vanaf 1.0 nm. tot 2.0 nm. op Maandae tot Vrydae en vanaf 6.30 vm. tot 8.30 vm. op Saterdag, asook op sodanige tye binne die tydperk van 5.30 vm. tot 3.0 nm. as wat die Superintendent bepaal, met dien verstande dat, op alle tye buite die normale ure soos in die eerste gedeelte van hierdie sub-paragraaf uiteengesit, die koelkamers slegs na betaling van die voorgeskrewe gelde oopgemaak sal word.

#### HEFFINGE.

21. Alle gelde is betaalbaar voordat enige karkas of afval verwyder word, behalwe wanneer vooraf spesiale reëlins met die Superintendent getref is.

Die Superintendent is geregtig om alle karkasse of dele van karkasse terug te hou totdat die heffings betaal is.

#### INBRING VAN DIERE.

22. (a) Geen diere of karkasse mag in die slagplaasperseel ingebring word sonder die voorafverkreë toestemming van die Superintendent of sy behoorlik gemagtigde verteenwoordiger nie.
- (b) Enige persoon wat enige lewendige of dooie dier die slagplaasperseel binnebring, moet die amptenaar by die hek voorsien van die getalle van 'n volledige beskrywing van sodanige diere, karkasse, dele van karkasse of afval, asook die naam van die eienaar daarvan.

#### KWITANSIES VIR ONTVANGE DIERE.

23. Nadat die diere of karkasse of dele van karkasse deur die beampte getel is, moet hy 'n kwitansie uitreik wat die volgende aanwys:—

- (i) Die getal en soort;
- (ii) Die eienaar se naam en adres;
- (iii) Instruksies betreffende die tye van slag, (Sodanige tye word na goedgevoel deur die Superintendent vasgestel).

#### MERK VAN DIERE EN KARKASSE.

24. Alle diere of karkasse of dele van karkasse word by die hek met 'n kode-merk soos deur die Superintendent voorgeskryf, gemerk. Daarna moet sodanige diere of karkasse of dele van karkasse deur die eienaar of sy agent, in die hekke, krale of ander plekke wat die Superintendent aanwys, gebring en besorg word.

#### BEHANDELING EN SLAG VAN DIERE.

25. Alle vee of karkasse of dele van karkasse word op die wyse deur die Raad bepaal, behandel en geslag. Geen aanspreeklikheid vir die oorhou of vertraging van slagtings word deur die Raad aanvaar nie.

#### DIERE WAT ONTSNAP.

26. Indien enige dier ontsnap en persone of eiendom in gevaar stel, kan die Superintendent na goedgevoel die vernietiging daarvan buitekant die verdowingshokke gelas. Die Raad is nie vir die verlies van enige vee, hoe dit ook al mag ontstaan, aanspreeklik nie.

#### SLAG VAN DRAGTIGE DIERE.

27. Die Superintendent kan weier om toe te laat dat enige vroulike dier wat na sy mening in 'n gevorderde staat van dragtigheid is, geslag word. Die beslissing van

- (b) No person may, after the Superintendent has closed the abattoir premises or ordered such person to remove therefrom, be or remain on such abattoir premises.
- (c) No person may bring into the abattoir premises any animal not intended for slaughtering.

#### ABATTOIR HOURS.

20. (a) The abattoir will be open for the receipt of slaughter animals from 6.30 a.m. to 2.45 p.m. on Mondays to Fridays, and from 7.30 a.m. to 10.0 a.m. on Saturdays.

Arrangements may be made for the receipt of animals outside these hours against payment of the prescribed fees.

- (b) Meat and offal will be issued from 6.30 a.m. to 8.30 a.m. and from 1.0 p.m. to 2.0 p.m. on Mondays to Fridays, and from 6.30 a.m. to 8.30 a.m. on Saturdays, as well as during such other periods between the hours of 5.30 a.m. to 3.0 p.m. as the Superintendent may determine in his discretion, provided that, at all times outside the normal hours as set out in the first portion of this sub-paragraph, the coldrooms will be opened only after payment of the prescribed fees in respect of each issue.

#### FEES.

21. All monies are payable before the removal of any carcasses or offal, except when special arrangements have been made with the Superintendent beforehand.

The Superintendent has the right to retain all carcasses or portions of carcasses until the relevant fees have been paid.

#### INTRODUCTION OF ANIMALS AND CARCASSES.

22. (a) No animals or carcasses may be introduced into the abattoir premises without the prior approval of the Superintendent or his duly authorised representative.
- (b) Any person introducing into the abattoir premises any animal (alive or dead) shall supply the official at the gate with the numbers and with detailed descriptions of all such animals, carcasses, portions of carcasses or offal, together with the name of the owner thereof.

#### RECEIPTS FOR ANIMALS RECEIVED.

23. After the animals or carcasses or portions of carcasses have been counted by the official at the gate, he shall issue a receipt showing the following:—

- (i) The number and class;
- (ii) the name and address of the owner;
- (iii) Instructions regarding the time of slaughtering. (Such times shall be determined by the Superintendent in his discretion).

#### MARKING OF ANIMALS AND CARCASSES.

24. All animals or carcasses shall be marked at the gate by means of a code mark, to be determined by the Superintendent. Immediately thereafter such animals, carcasses or portions of carcasses shall be delivered to such lairages or other places as the Superintendent may determine, by the owner thereof or by his agent.

#### TREATMENT AND SLAUGHTERING OF ANIMALS.

25. All animals or carcasses or portions of carcasses will be slaughtered, handled and treated in the manner determined by the Council. The Council accepts no responsibility for any claims arising from the delay or postponement of any slaughtering.

#### ANIMALS WHICH ESCAPE.

26. In the event of any animal escaping and endangering any person or property, the Superintendent may, in his discretion, order such animal to be destroyed outside the stunning pens.

The Council accepts no responsibility for the loss of any animal in any manner whatsoever.

#### SLAUGHTERING OF PREGNANT ANIMALS.

27. The Superintendent may, in his discretion, refuse to slaughter any animal which, in his opinion, is in an advanced state of pregnancy. The ruling of the Super-



die Superintendent is finaal en die Stadsraad is nie aanspreeklik indien sy oordeel foutief is nie.

**SLAGPROGRAM.**

28. Die Superintendent reël 'n slagprogram wat by die goeie werkverrigting van die Slagplaas inpas. Ingeval hy reël dat vee in die krale of vleis in die koelkamers oorgehou moet word, is die eienaar aanspreeklik vir enige bykomstige gelde, ooreenkomstig die heffingstarief, wat as gevolg van sodanige oorhouding verskuldig mag word.

**PERMITTE OM DIE SLAGPLAAS BINNE TE GAAN.**

29. Alle persone wat die slagplaas wil binnegaan, behalwe bona fide besoekers en eienaars van diere, moet 'n permit van die Hoofgesondheidsinspekteur verkry. Sodanige permitte is maandeliks hernubaar, en die voorgeskrewe gelde moet in alle gevalle vooruit betaal word. Sodanige permitte is nie oordraagbaar nie, en permitte wat verval het of op die punt staan om te verval, word slegs op aanbeveling van die Superintendent hernu.

Hierdie vereiste is van toepassing op alle werknemers of agente wat nie die eienaars van diere of karkasse in die Slagplaas is nie.

**DELE WAT DIE RAAD SE EIENDOM WORD.**

30. Alle bloed, oorskotte, afgeskraapte vet, pensmis, ongebore diere, afgekeurde karkasse of dele van karkasse, sowel as varkhare, en alle ander afvalprodukte, behalwe goedgekeurde karkasse of dele van karkasse (insluitende koppe, harslae, derms, pense, pote, huide en velle wat tot bevrediging van die Superintendent skoongemaak is) word die Raad se eiendom.

Na sluitingstyd op elke dag sal daar oor alle afval, koppe, pote en harslae wat nog voorhande is, of daar gelde ten opsigte daarvan gehef is of nie, na goeddunke van die Superintendent en met inagneming van die Raad se belange, beskik word.

**GEBRUIK VAN MASJINERIE, TOERUSTING EN GEREEDSKAP.**

31. Alle masjinerie, toerusting en gereedskap in die slagplaas mag slegs vir die doel waarvoor sulke toerusting bedoel is, en in ooreenstemming met die Superintendent se voorskrifte gebruik word. Geen stuk gereedskap of toerusting mag sonder die uitdruklike toestemming van die Superintendent uit die Slagplaas verwyder word nie.

**VERWYDERING VAN BLOED UIT DIE SLAGPLAAS.**

32. (a) Geen bloed mag uit die slagplaas verwyder word nie, behalwe onder dekking van 'n skriftelike toestemming van die Superintendent, in hours wat deur hom goedgekeur is, en na betaling van die voorgeskrewe gelde.

**ONTSMETTING VAN HUIDE EN VELLE.**

33. Wanneer dit vir kwarantyn- of enige ander beheermaatreëls nodig word om huide en velle te steriliseer, word sodanige sterilisasie op die eienaar se koste uitgevoer alvorens die betrokke huide en velle die slagplaas verlaat.

**ONDERSOEK EN MERK VAN KARKASSE.**

34. (a) Die Superintendent moet elke karkas of deel van karkas ondersoek om vas te stel of dit siek, besmet, ongesond of ongeskik vir menslike verbruik is. By sodanige ondersoek kan hy enige karkas of deel van 'n karkas sny, hanteer, bewerk of oorhou soos dit na sy mening nodig of dienlik blyk.

(b) Geen karkas of deel van 'n karkas mag verwyder word tensy die Raad se stempel na goedkeuring op so 'n karkas of deel van 'n karkas aangebring is nie.

**HUIDE EN VELLE.**

35. Alle huide en velle word so gou doenlik na slagting deur die Raad se werknemers skoongemaak en met 'n hoeveelheid sout gelyk aan 25% van die gewig van die huid of vel bewerk. Alle huide en velle word dan vir 24 uur in die huide- en velle-rakke gehou, waarna die eienaar of koper die huide of velle moet verwyder na 'n verwerkingsperseel wat deur die Raad goedgekeur is.

intendent is final, but the Council accepts no responsibility in the event of an error of judgment on his part.

**SLAUGHTERING PROGRAMME.**

28. The Superintendent shall arrange a slaughtering programme to fit in with the efficient management of the abattoir. In the event of his ruling that animals or meat shall be held over in the lairages or the coldrooms, as the case may be, the owner shall be responsible for any additional charges, in accordance with the tariff of charges, which may be occasioned by such holding over.

**PERMITS TO ENTER THE ABATTOIR.**

29. All persons desiring to enter the abattoir, except bona fide visitors and owners of animals, must obtain a permit from the Chief Health Inspector. Such permits are renewable monthly, and in each case the prescribed fees shall be paid in advance.

Such permits shall not be transferable, and permits which have expired or are due to expire shall only be renewed on the recommendation of the Superintendent.

This requirement shall apply to all employees or agents who are not the owners of animals or carcasses in the abattoir.

**PARTS WHICH BECOME THE COUNCIL'S PROPERTY.**

30. (a) All blood, remnants, scraped-off fat, paunch contents, unborn animals, condemned carcasses or portions of carcasses and hogshair as well as all other waste materials, with the exception of approved carcasses or portions of carcasses (which shall include heads, plucks, intestines, stomachs, trotters, hides and skins which have been cleaned to the satisfaction of the Superintendent) shall become the property of the Council.

(b) After closing time on each day, all offal, heads, trotters and plucks still on hand, irrespective of whether or not any fees have been levied in respect thereof, shall be disposed of by the Superintendent in his discretion and with due regard to the interests of the Council.

**USE OF MACHINERY, EQUIPMENT AND TOOLS.**

31. All machinery, equipment and tools in the abattoir shall be used for the purposes for which they were intended and in accordance with the directions of the Superintendent only. No tool or item of equipment may be removed from the abattoir without the express sanction of the Superintendent.

**REMOVAL OF BLOOD FROM THE ABATTOIR.**

32. No blood may be removed from the abattoir except under cover of a written permission of the Superintendent, and then only in receptacles approved of by him and after payment of the prescribed fees.

**STERILISATION OF HIDES AND SKINS.**

33. When, for quarantine or other control measures, it may become necessary to sterilise hides and skins, such sterilisation will be carried out at the expense of the owner before such hides and skins leave the abattoir.

**INSPECTION AND STAMPING OF CARCASSES.**

34. The Superintendent shall inspect each and every carcass or portion of a carcass in order to ascertain whether it is sick, contaminated unsound or unfit for human consumption. During and for the purposes of such inspection he shall have the right to cut, handle, dress or hold over such carcass or portion of a carcass as he may in his discretion deem necessary or expedient.

(b) No carcass or portion of a carcass may be removed unless and until the Council's stamp of approval has been placed thereon.

**HIDES AND SKINS.**

35. All skins and hides shall, as soon as possible after slaughtering, be cleaned by the Council's employees and treated with an amount of salt equal to 25% of the weight of the hide or skin. Thereafter the hides and skins shall be kept in the hide and skin racks for a period of 24 hours, after which the owner or buyer must remove such hides and skins to a processing site approved of by the Council.

## RUS VAN DIERE.

36. Alle diere moet minstens 24 uur lank in die krale of hokke rus voordat hulle geslag word. Indien die Superintendent beslis dat 'n diere langer moet rus, word die eienaar of agent vir die kostes verantwoordelik gehou. In alle gevalle is die oordeel van die Superintendent finaal en bindend.

## DEURSNY VAN KARKASSE.

37. Tensy die Superintendent om afdoende redes anders beslis, sal net diere wat swaarder as 100 lb weeg in die slagplaas in twee gedeeltes word om hantering te vergemaklik.

## VERKOELING VAN KARKASSE.

38. Alle karkasse moet eers, tot bevrediging van die Superintendent, behoorlik verkoel wees in die koelkamers alvorens hulle van die perseel verwyder mag word. Die oordeel van die Superintendent is in alle gevalle finaal.

## HANDELDRYF IN DIE SLAGPLAAS.

39. Geen handel of besigheid van enige aard in diere, karkasse of afval sal in die slagplaas toegelaat word.

## STRAFBEPALING.

40. Enige persoon wat enige bepaling van hierdie regulasies oortree sal by skuldigebevinding strafbaar wees met 'n boete van hoogstens £100, of, by wanbetaling, met 'n gevangenisstraf met of sonder harde arbeid vir 'n tydperk van hoogstens drie maande en, in die geval van 'n aanhoudende oortreding, 'n verdere boete van 40/- vir elke dag wat die oortreding voortduur.

41. Die regulasies afgekondig onder Goewermentskennisgewing No. 82 van 1921, soos gewysig by Goewermentskennisgewings Nos. 118 van 1923 en 357 van 1952 word hierby herroep.

## HEFFINGSTARIEF.

## KRAAL- EN HOKGELDE

Beeste, groot of klein, elk . . . . .	1/- per 24 uur
Varke, elk . . . . .	1/- per 24 uur
Skape en bokke, elk . . . . .	-/6d per 24 uur

## SLAG-, AFSLAG- EN INSPEKSIEGELDE

Beeste — 100 lb gewig en meer . . . . .	17/6.
Kalwers — onder 100 lb gewig . . . . .	10/-.
Skape en bokke . . . . .	6/-.
Varke — 85 lb gewig en meer . . . . .	17/6.
Varke — onder 85 lb gewig . . . . .	10/-.

## AFVALBEWERKINGSGELDE

Vir elke bul, os, koei, vers, tollie of kalf:

(a) Ingewande was . . . . .	1/-
(b) Kop en pote was . . . . .	1/-

Vir elke bok, lam of skaap:

(a) Ingewande was . . . . .	1/-
(b) Kop en pote was . . . . .	1/-

Vir elke vark:

(a) Ingewande was . . . . .	1/-
(b) Pote was . . . . .	1/-

## HUIDE EN VELLE

Vir die skoonmaak en sout van elke huid of vel . 1/6

## VERKOELINGS- EN BEVRIESINGSGELDE

## (a) Verkoelingsgelde

- (i) Vir elke karkas of gedeelte van 'n karkas onder 100 lb 1/- per 24 uur
- (ii) Vir elke karkas of gedeelte van 'n karkas bo 100 lb . 1/6 per 24 uur
- (iii) Soos en wanneer ruimte beskikbaar is kan ander produkte en goedere in die kamers geberg word op risiko van die eienaar @ . . . . . 1/6 per 100 lb of gedeelte van 100 lb.

## (b) Bevriesing kamer

- (i) Vir elke karkas of gedeelte van karkas onder 100 lb . 20/- per 14 dae

## RESTING OF ANIMALS.

36. All animals must rest in the lairages concerned for at least 24 hours before slaughtering. In the event of the Superintendent ruling that any animal shall rest for a longer period, the owner or agent shall be held responsible for any additional expenditure thus incurred. In all cases the decision of the Superintendent shall be final and binding.

## SPLITTING OF CARCASSES.

37. Unless the Superintendent for adequate reasons decides otherwise, only carcasses of over 100 lbs. in weight shall be split in two in the abattoir in order to facilitate handling.

## CHILLING OF CARCASSES.

38. All carcasses must be chilled in the chilling rooms to the satisfaction of the Superintendent before being removed from the premises. The ruling of the Superintendent is final and binding in all cases.

## TRADING IN ABATTOIR.

39. No trading of any nature in animals, carcasses or offal shall be permitted in the abattoir.

## PENALTY CLAUSE.

40. Any person found guilty of any contravention of these regulations shall, upon conviction, be liable to a fine not exceeding £100, and, in default of payment, to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding three months, and, in the case of a continuing contravention, to a further penalty of 40/- for each day the contravention continues.

41. The regulations published under Government Notice No. 82 of 1921, as amended by Government Notices Nos. 118 of 1923 and 357 of 1952 are hereby repealed.

## ANNEXURE A.

## TARIFF OF CHARGES.

## LAIRAGE FEES.

Cattle, large or small . . . . .	1/- per 24 hours.
Pigs . . . . .	1/- per 24 hours.
Sheep and goats . . . . .	6d. per 24 hours.

## FEES FOR SLAUGHTERING, DRESSING AND INSPECTION.

Cattle 100 lbs. weight and over . . . . .	17/6.
Calves under 100 lbs. weight . . . . .	10/-.
Sheep and goats . . . . .	6/-.
Pigs 85 lbs weight and over . . . . .	17/6.
Pigs under 85 lbs weight . . . . .	10/-.

## FEES FOR DRESSING OF OFFAL.

For every bull, cow, heifer or tolly:

(a) Washing of entrails . . . . .	1/-
(b) Washing of head and trotter . . . . .	1/-

For every sheep, lamb or goat:

(a) Washing of entrails . . . . .	1/-
(b) Washing of head and trotter . . . . .	1/-

For every pig:

(a) Washing of entrails . . . . .	1/-
(b) Washing of head and trotter . . . . .	1/-

## HIDES AND SKINS.

For cleaning and salting of every hide or skin 1/6d.

## CHILLING AND FREEZING FEES.

## (a) Chilling fees.

- (i) For every carcass or portion of a carcass of less than 100 lbs . . . . . 1/- per 24 hours.
- (ii) For every carcass or portion of a carcass 100 lbs. and over . . . . . 1/6 per 24 hours.
- (iii) If and when space is available, other products or goods may be stored in the chilling rooms at owner's risk, at a fee of . . . . . 1/6 per 100 lbs. or portion thereof.

## (b) Freezing fees:

- (i) For every carcass or portion of a carcass of less than 100 lbs . . . . . 20/- per 14 days.



- (ii) Vir elke karkas of gedeelte van karkas bo 100 lb . . . 45/- per 14 dae
- (iii) Soos en wanneer ruimte beskikbaar is kan ander produkte of goedere in die kamer geberg word op risiko van die eienaar @ . . . 2/- per 24 uur vir elke 100 lb of gedeelte van 100 lb.

- (ii) For every carcase or portion of a carcase of 100 lbs, and over . . . 45/- per 14 days.
- (iii) If and when space is available, other products or goods may be stored in the freezing chambers, at owner's risk, at a fee of . . . 2/- per 100 lbs. or portion thereof per 24 hours.

**WAS EN SKOONMAAK VAN VOERTUIG**

Per kaartjie, wat die houder die reg sal gee om 'n voertuig eenmaal te was en/of skoonmaak . . . 6d.

**WASHING AND CLEANING OF VEHICLES.**

Per ticket, which shall entitle the holder to have a vehicle washed and/or cleaned once . . . 6d.

**INSPEKSIEGELDE**

Vir die ondersoek van karkasse wat van buite ingebring is en vir die her-ondersoek van karkasse in die koel- en vrieskamers.

- (a) Karkasse of dele van karkasse van minder as 100 lb in gewig . . . 3/- elk
- (b) Karkasse of dele van karkasse van 100 lb gewig en daarbo . . . 5/- elk
- (c) Ander goedere, per 100 lb gewig of gedeelte daarvan . . . 2/-

**INSPECTION FEES.**

For inspecting carcasses introduced from outside and for re-inspecting carcasses in the chilling and freezing rooms.

- (a) Carcasses or portions of carcasses of less than 100 lbs. in weight . . . 3/-
- (b) Carcasses or portions of carcasses of 100 lbs. in weight and over . . . 5/-
- (c) Other goods, per 100 lbs. weight or portion thereof . . . 2/-

**ONTVANGS VAN DIERE BUIE NORMALE SLAGPLAASSTYF. (kyk paragraaf 20)**

Vir elke geleentheid . . . £5.5.0.

**RECEIPT OF ANIMALS OUTSIDE NORMAL ABATTOIR HOURS (See paragraph 20.)**

For each occasion . . . £5.5.0.

**UITREIKING VAN VLEIS EN AFVAL BUIE NORMALE URE (kyk paragraaf 20)**

Vir elke geleentheid wanneer koelkamers oopgemaak moet word . . . 5/- per uitgifte

**ISSUE OF MEAT AND OFFAL OUTSIDE NORMAL HOURS: (See paragraph 20.)**

For each occasion when coldrooms have to be opened . . . 5/- per issue.

**PERMITTE OM SLAGPLAAS BINNE TE GAAN (kyk paragraaf 29)**

Eerste uitreiking . . . 5/-  
Hernuwings . . . 2/6

**PERMITS TO ENTER THE ABATTOIR: (See paragraph 29.)**

First issue . . . 5/-  
Renewals . . . 2/6

**VERWYDERING VAN BLOED (kyk paragraaf 32)**

Per gelling of gedeelte daarvan . . . 1/-

**REMOVAL OF BLOOD: (See paragraph 32.)**

Per gallon or portion thereof . . . 1/-

No. 138.] [15 Junie 1959.

**AAANBRING VAN SEËLS OP VERSEKERINGSPOLISSE DEUR MIDDEL VAN SEËLSTEMPELS.**

Kragtens die bevoegdheid my verleen by voorbehoedsbepaling (a) van subartikel (1) van Artikel ses van die „Zegel Wet, 1911“ (Wet No. 30 van 1911), soos toegepas in die Gebied deur Proklamasie No. 13 van 1915, word voornoemde bepaling hierby van toepassing gemaak op Versekeringspolisse uitgereik deur Versekeringsmaatskappye wat ingevolge die Versekeringswet, 1943 (Wet No. 27 van 1943), geregistreer is, belasbaar kragtens Item 19 van die tweede Bylae van die „Zegelwet, 1911“ (Wet No. 30 van 1911).

Goedgekeur.

D. T. DU P. VILJOEN,  
Administrateur.

No. 138.] [15th June, 1959.

**STAMPING OF POLICIES OF INSURANCE BY MEANS OF IMPRESSED STAMPS.**

By virtue of the Powers vested in me by proviso (a) to sub-section (1) of Section Six of the Stamp Duties and Fees Act, 1911, (Act No. 30 of 1911), as applied to the Territory by Proclamation No. 13 of 1915, I do hereby apply the said proviso to Policies of Insurance issued by insurance companies registered under the Insurance Act, 1943 (Act No. 27 of 1943), dutiable under Item 19 of the Second Schedule to the Stamp Duties and Fees Act, 1911, (Act No. 30 of 1911).

Approved.

D. T. DU P. VILJOEN,  
Administrator.

No. 139.] [15 Junie 1959.

**REGULASIES VIR DIE GEBRUIK VAN MASJIENE VIR DIE SEËL VAN SEKERE BELASBARE DOKUMENTE.**

Dit behaag die Administrateur om kragtens artikel drie-en-dertig van die Zegel Wet 1911 (Wet No. 30 van 1911), soos toegepas in die Gebied deur Proklamasie No. 13 van 1915, die volgende byvoeging te maak tot die lys van dokumente gespesifiseer in die Bylae by die regulasies afgekondig kragtens Goewermentskennisgewing No. 295 van die 15de November, 1958:—

- (e) Versekeringspolisse belasbaar kragtens Item 19 van die tweede Bylae van die „Zegelwet, 1911“, (Wet No. 30 van 1911).

No. 139.] [15th June, 1959.

**REGULATIONS FOR THE USE OF MACHINES FOR THE STAMPING OF CERTAIN DUTIABLE DOCUMENTS.**

The Administrator has, in terms of Section thirty-three of the Stamp Duties and Fees Act, 1911 (Act No. 30 of 1911), as applied to the Territory by Proclamation No. 13 of 1915, been pleased to make the following addition to the list of documents specified in the Schedule to the regulations published under Government Notice No. 295 of the 15th November, 1958:—

- (e) Policies of Insurance dutiable under Item 19 of the Second Schedule to Act No. 30 of 1911.

No. 140.]

[15 Junie 1959.

No. 140.]

[15th June, 1959.

Dit het die Administrateur behaag om kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by subartikel (3) van artikel *een honderd en sestig*, gelees met artikel *een honderd nege-en-negentig* van die Munisipale Ordonnansie 1949 (Ordonnansie 3 van 1949) soos gewysig sy goedkeuring te heg aan die onderstaande wysigings van die Regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing 134 van 16 Junie 1958.

### DIE MUNISIPALITEIT WALVISBAAL.

#### WYSIGING VAN RIOLERINGS- EN LOOD-GIETERSREGULASIES.

1. Die woorde „2,000 vk. m.” te skrap waar dit voorkom in paragraaf (c) (i) van Deel B van Hoofstuk XIV van die Afrikaanse teks en te vervang met die woorde „2,000 vk. vt.”

2. Regulasie 45 word hierby herroep en vervang deur die volgende nuwe regulasie:—

##### „45 (a): *Toeganklikheid*:

Sodanige riool moet by elke aansluiting of verandering van rigting en op afstande van hoogstens 80 voet tussenin voorsien wees van voldoende toegang, en moet —

- (i) so vervaardig wees dat dit gas- en waterdig is;
- (ii) van 'n geskikte deksel voorsien wees op die hoogte van die aangrensende grondoppervlakte.

Alle toegangs- of inspeksie-openinge op rirole wat onder geplaveide oppervlaktes deurgaan, moet tot by die oppervlakte opgevoer word, en moet toegedek word met geskikte gemerkte en beweeglike plaveiselblokke van minstens 18 duim in vierkant. Altyd met dien verstande dat —

- (i) indien sodanige toegang binne of onder 'n gebou verskaf word, dit voorsien moet wees van 'n geskikte geskroefde of vasegeboute lugdigte deksel;
- (ii) waar die toegang in die vorm is van 'n mangat met 'n riool of kanaal wat van 'n lugdigte deksel voorsien is, sodanige mangat nie waterdig hoef te wees nie;
- (iii) wanneer die takriool 5 voet nie te bowe gaan nie, toegangsopeninge weggelaat kan word;
- (iv) in die geval van verandering van rigting en by elke inspeksie opening wat dieper as 18" onder die grondoppervlakte is, 'n mangat gebou moet word.

##### (b) *Konstruksie en grootte van mangate*:

Die mure van elke mangat in 'n afvoerleiding moet van goedgekeurde harde bakstene en minstens nege (9) dm. dik wees, gevoeg met sementmortel bestaande uit minstens drie volumedele sand op een volumedeel sement, of hulle kan met skriftelike toestemming van die Plaaslike Bestuur van 'n goedgekeurde betonkonstruksie wees. Die vloer van elke mangat moet minstens ses (6) dm. dik wees en van beton, bestaande uit minstens vier-en-negentig (94) lb. sement op twee (2) kub. vt. fyn toeslag op vier (4) kub. vt. growwe toeslag (1:2:4 mengsel) gemaak wees, en moet minstens vier-en-'n-half (4½) dm. verby die buitekant van die mure uitsteek. Die bodemvlak en kanaal moet behoorlik gevorm wees met sout geglasuurde erdewerkkanale; die kante van die kanaal moet vertikaal opstaan tot die hoogte van die pypsoffiet en daarvandaan moet 'n trappie oploop onder 'n hoek van dertig (30) grade wat met 'n staal troffel gladgestryk moet word; met dien verstande dat in die geval van mangate waardeur 'n pyp in sy volle dwarsdeursnee gevoer is, die trapformasie slegs onder 'n hoek van tien (10) grade hoef te wees. Enkel- of dubbelverseëlingsdeksels van gietyster, geperste staal of ander ewe geskikte materiaal moet gebruik word. Goedgekeurde versterkte dekseltipes van gietyster moet op plekke gebruik word waar daar swaar rytuigverkeer is. Die hol gedeeltes van die raam van mangatdeksels moet met 'n anti-friksie-ghries gevul word en die deksels

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by subsection (3) of section *one hundred and sixty*, read with section *one hundred and ninety-nine*, of the Municipal Ordinance (Ordinance No. 3 of 1949), as amended, to approve of the undermentioned amendment of the Drainage and Plumbing Regulations published under Government Notice No. 134 of 16th June, 1958.

### MUNICIPALITY OF WALVIS BAY.

#### AMENDMENT OF DRAINAGE AND PLUMBING REGULATIONS.

1. By the deletion of the words “2,000 vk. m.” where they appear in paragraph (c) (i) of Part B of Chapter XIV of the Afrikaans text, and the substitution thereof of the words “2,000 vk. vt.”

2. Regulation 45 is hereby repealed and substituted by the following new regulation:—

##### “45 (a): *Means of Access*:

Such drain shall be provided with adequate means of access at every junction or change of direction and at distances of not more than 80 feet apart, and be:—

- (i) constructed so as to be gas and watertight;
- (ii) fitted with a suitable cover at the level of the adjoining ground surface.

All access or inspection eyes on drains passing under paved areas, shall be brought to the surface and shall be covered with suitable marked movable paving blocks at least 18 inches square.

Provided always —

- (i) where such means of access is permitted within, or under a building, it shall be furnished with a suitable screwed or bolted airtight cover;
- (ii) that where the means of access is in the form of a manhole having a drain or channel fitted with an airtight cover, such manhole need not be watertight;
- (iii) that when the branch drain does not exceed 5 feet access openings may be omitted;
- (iv) that in the case of any change of direction or whenever any inspection eye is deeper than 18 inches below ground level, a manhole shall be constructed.

##### (b) *Construction and size of Manholes*:

The walls of every manhole in a drainage system shall be constructed of brickwork not less than nine (9) in. thick, composed of approved, hard bricks set in cement mortar, having a composition not inferior to three parts of cement by volume or, with the written consent of the Local Authority, shall be of approved concrete construction. The base of every manhole shall be not less than six (6) in. thick, shall be constructed of concrete having a composition not inferior to ninety-four (94) lb. of cement to two (2) cu. ft. of fine aggregate to four (4) cu. ft. of coarse aggregate (1:2:4) mixture and shall project at least four and a half (4½) in. beyond the outside of the walls. The invert and channel must be properly formed with salt glazed stone-ware channels, the sides of the channel being raised up vertically to the level of the pipe soffit and benched therefrom at an angle of thirty (30) degrees, steel trowelled to a smooth finish; provided that in the case of manholes through which a pipe is carried in full circular section, the benching need only be carried up at an angle of ten (10) degrees. Single or double seal covers of cast iron, pressed steel or other suitable material shall be used. Approved Heavy Duty Types of cast iron covers shall be used in areas subject to heavy vehicular traffic. The recesses of manholecover frames shall be filled with anti-friction grease and the



moet so in die holtes gesit word dat hulle gasdigte bedekkings vorm. Aan die binnekant moet mangate by 'n diepte van tot en met drie (3) vt, minstens twee (2) vt. lank en een-en-'n half (1½) vt. breed wees, en by 'n diepte van meer as drie (3) vt. moet hulle drie (3) vt. lank en twee (2) vt. breed wees; met dien verstande dat die Plaaslike Bestuur die gebruik van ronde mangate van dieselfde grootte mag toelaat en groter mangate as dié wat hierin beskryf word mag voorskryf wanneer hulle dit nodig ag. Wanneer die Plaaslike Bestuur dit verlang, moet goedgekeurde metaalspoorte in die muur van elke mangat wat dieper as vyf (5) vt. is, ingebou word om toegang daartoe te verskaf."

covers set in the recesses so as to form gastight covering. The minimum inside dimensions of man-holes shall be two (2) ft. in length by one and a half (1½) ft. in width up to three (3) ft. deep and three (3) ft. in length by two (2) ft. in width over three (3) ft. deep provided that the Local Authority may permit the use of circular man-holes of equivalent size and demand larger man-holes than herein specified where it is deemed necessary. Where required by the Local Authority, approved metal rungs for the purposes of access shall be built into the wall of every manhole exceeding five (5) ft. in depth."

No. 141.] [15 Junie 1959.

**SARDYNE EN MAASBANKERS: MAKSIMALE HOEVEELHEID WAT VERWERK MAG WORD.**

Dit behaag die Administrateur om kragtens en in-gevolge die bevoegdheid hom verleen by paragraaf (b) van subartikel (1) van artikel twee van die Ordonnansie op Robbevangs en Visserye 1949 (Ordonnansie 12 van 1949), soos gewysig, die maksimale hoeveelheid sardyne en maasbankers wat in enige kalenderjaar in engeen van vier (4) fabrieke in die Gebied Suidwes-Afrika verwerk mag word, op agt-en-veertig duisend sewehonderd-en-vyftig (48,750) ton en in die twee ander fabrieke op twee-en-dertigduisend vyfhonderd (32,500) ton elk te stel.

Goewermentskennisgewing 239 van 1 November 1956 word hierby ingetrek.

No. 141.] [15th June, 1959.

**PILCHARDS AND MAASBANKERS: MAXIMUM QUANTITY PERMITTED TO BE TREATED.**

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by paragraph (b) of sub-section (1) of section two of the Sealing and Fisheries Ordinance, 1949 (Ordinance 12 of 1949), as amended, to fix the maximum quantity of pilchard and maasbanker that may in any calendar year be treated in any one of four (4) factories in the Territory of South West Africa at forty-eight thousand seven hundred and fifty (48,750) tons and in any one of the two remaining factories at thirty-two thousand five hundred (32,500) tons.

Government Notice No. 239 of the 1st November, 1956, is hereby repealed.

No. 142.] [15 Junie 1959.

**HUWELIKSBEVESTIGER: AANSTELLING.**

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkoms-tig die bepalings van subartikel (2) van Artikel vyf van „De Huweliksvoltrekkings Proklamatie 1920" (Prokla-masie 31 van 1920), sy goedkeuring te heg aan die aan-stelling van die ondergenoemde persoon as Huweliksbe-vestiger vir Ovamboland, met ingang vanaf die datum genoem:—

No. 142.] [15th June, 1959.

**MARRIAGE OFFICER: APPOINTMENT.**

The Administrator has been pleased, in terms of sub-section (2) of Section five of the Solemnization of Marriages Proclamation 1920, (Proclamation No. 31 of 1920) to approve of the appointment of the undermen-tioned person as Marriage Officer for Ovamboland, with effect from the date mentioned:—

Naam.	Kerkgenootskap.	Datum.
Mnr. K. Potgieter Departement van Ban- toesake, Ondangua, Ovamboland.		1 Junie 1959.

Name.	Denomination.	Date.
Mr. K. Potgieter. Department of Bantu Affairs, Ondangua, Ovamboland.	—	1st June, 1959.

No. 143.] [15 Junie 1959.

**PRYSBEHEER.**

**MAKSIMUM PRYSE VAN STEENKOOL.**

Ek, Pieter Gerhardus Cloete Rousseau, Adjunk-Prys-kontroleur, handelende kragtens die bevoegdheid my deur die Prys-kontroleur verleen kragtens regulasie 1 van Oor-logsmaatreël No. 49 van 1946, bepaal hierby kragtens ge-noemde Oorlogsmaatreël vir Suidwes-Afrika en die hawe en nedersetting Walvisbaai soos volg:—

1. Die maksimum prys waarteen enigeen wat steenkool by die trokvrag verkoop, sodanige steenkool aldus kan verkoop, is die steenkoolmyn se netto faktuurprys van die steenkool plus een sjieling per ton vir Transvaalse of Oranje-Vrystaatse steenkool of een sjieling en drie pennies per ton vir Natalse steenkool.

2. Behoudens die bepalings van paragraaf 1 hiervan, is die maksimum prys waarteen enigeen, uitgesonderd 'n steenkoolprodusent, steenkool aan iemand anders mag verkoop, die prys wat die verkoper gewoonlik gedurende April 1959 vir sodanige steenkool gevra het of, indien die verkoper nie gedurende genoemde tydperk steenkool ver-koop het nie, die prys wat gewoonlik gedurende genoemde maand vir steenkool deur 'n verkoper van steenkool in dieselfde of die naaste gebied gevra is, min ½d. per 200

No. 143.] [15th June, 1959.

**PRICE CONTROL.**

**MAXIMUM PRICES OF COAL.**

In terms of War Measure No. 49 of 1946, I Pieter Gerhardus Cloete Rousseau, Deputy Price Controller, ac-ting by virtue of the powers assigned to me by the Price Controller, in terms of Regulation 1 of the said War Mea-sure do hereby throughout South West Africa and the port and settlement of Walvis Bay prescribe as follows:—

1. The maximum price at which any person who sells coal by the truck load, may thus sell such coal, is the colliery's nett invoiced price of the coal, plus one shilling per ton for Transvaal or Orange Free State coal or one shilling and threepence per ton for Natal coal.

2. Except as provided in paragraph 1 hereof, the ma-ximum price at which any person (other than a producer of coal) may sell any coal to any other person is the price ordinarily charged by the seller during April, 1959, for such coal or if during the said period the seller did not sell coal, the maximum price at which he may sell coal is the price ordinarily charged during the said month for

lb. in die geval van Transvaalse en Oranje-Vrystaatse steenkool.

3. Goewermentskennisgewing No. 6 van 2 Januarie 1959 wat betrekking het op die maksimum pryse van steenkool word hierby ingetrek.

P. G. C. ROUSSEAU,  
Adjunk-Pryskontroleur.

OPMERKING:— Die doel van hierdie kennisgewing is om die kleinhandelprijs van Transvaalse en Oranje-Vrystaatse steenkool met 5d. per ton te verminder as gevolg van die verlaagde mynpryse van steenkool.

coal in the same or nearest locality, minus ½d. per 200 lb. in the case of Transvaal and Orange Free State coal.

3. Withdraw Government Notice No. 6 of 2nd January, 1959, relating to the maximum prices of coal.

P. G. C. ROUSSEAU,  
Deputy Price Controller.

NOTE: The purpose of this notice is to decrease the retail prices of Transvaal and Orange Free State coal by 5d. per ton as a result of the decreased pithead prices of coal.

No. 144.]

[15 Junie 1959.

Dit het die Administrateur behaag om kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by artikel vyf van die Posadministrasie Proklamasie 1931 (Proklamasie No. 15 van 1931) sekere pakketpostariewe soos aangekondig in Goewermentskennisgewing No. 13 van 1958 en soos gewysig deur Goewermentskennisgewings No's. 63 van 1958, 148 van 1958, 267 van 1958, 328 van 1958 en 98 van 1959 te wysig en sy goedkeuring te heg aan die onderstaande tariewe soos vasgestel deur die Direkteur van Pos-en-Telegraafwese met ingang van 1 Junie 1959.

HERSIENING VAN PAKKETPOSTARIEWE NA DIE ONDERGENOEMDE LANDE/GEBIEDE —  
MET INGANG VAN 1 JUNIE 1959.

	1 lb.	2 lb.	3 lb.	4 lb.	5 lb.	6 lb.	7 lb.	8 lb.	9 lb.	10 lb.	11 lb.
	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.
Afghanistan	7 11	9 5	11 11	13 5	14 11	16 5	17 11	20 1	21 7	23 1	24 7
Albanië	11 0	12 6	16 0	17 6	19 0	20 6	22 0	25 9	27 3	28 9	30 3
Algerië	7 9	9 3	12 9	14 3	15 9	17 3	18 9	22 3	23 9	25 3	26 9
Argentynse Republiek	8 9	10 3	14 6	16 0	17 6	19 0	20 6	25 6	27 0	28 6	30 0
Asore	8 3	9 9	12 9	14 3	15 9	17 3	18 9	22 0	23 6	25 0	26 6
Bahamas	5 3	6 9	8 3	11 6	13 0	14 6	16 0	19 3	20 9	22 3	23 9
Baleariëse Eilande	9 0	10 6	13 6	15 0	16 6	18 0	19 6	22 9	24 3	25 9	27 3
België	6 0	7 6	10 0	11 6	13 0	14 6	16 0	19 0	20 6	22 0	23 6
Bermudas	6 6	8 0	9 6	12 9	14 3	15 9	17 3	21 0	22 6	24 0	25 6
Birma	5 0	6 6	8 0	10 9	12 3	13 9	15 3	18 3	19 9	21 3	22 9
Bolivië (a) behalwe Beni	8 9	10 3	14 9	16 3	17 9	19 3	20 9	25 9	27 3	28 9	30 3
(b) Beni	10 6	12 0	16 0	17 6	19 0	20 6	22 0	27 0	28 6	30 0	31 6
Bo Volta	7 6	9 0	12 0	13 6	15 0	16 6	18 0	21 6	23 0	24 6	26 0
Brasilië	10 3	11 9	15 9	17 3	18 9	20 3	21 9	27 0	28 6	30 0	31 6
Brits-Honduras	6 6	8 0	9 6	13 0	14 6	16 0	17 6	21 0	22 6	24 0	25 6
Bulgarye	10 6	12 0	15 9	17 3	18 9	20 3	21 9	25 9	27 3	28 9	30 3
Chili	12 0	13 6	18 0	19 6	21 0	22 6	24 0	28 6	30 0	31 6	33 0
Costa Rica	9 3	10 9	16 0	17 6	19 0	20 6	22 0	28 6	30 0	31 6	33 0
Ciprus	5 9	7 3	8 9	12 9	14 3	15 9	17 3	21 3	22 9	24 3	25 9
Dahome	7 6	9 0	12 0	13 6	15 0	16 6	18 0	21 6	23 0	24 6	26 0
Denemarke	5 9	7 3	9 9	11 3	12 9	14 3	15 9	18 6	20 0	21 6	23 0
Dominikaanse Republiek	6 6	8 0	11 6	13 0	14 6	16 0	17 6	20 9	22 3	23 9	25 3
Duitsland (a) Demokratiese Repu- blik	6 8	8 2	11 1	12 7	14 1	15 7	17 1	20 0	21 6	23 0	24 6
(b) Federale Republiek	5 9	7 3	9 9	11 3	12 9	14 3	15 9	18 3	19 9	21 3	22 9
Ecuador	10 9	12 3	15 9	17 3	18 9	20 3	21 9	25 0	26 6	28 0	29 6
El Salvador, Republiek	10 0	11 6	17 3	18 9	20 3	21 9	23 3	31 0	32 6	34 0	35 6
Filippyne, Republiek	7 6	9 0	10 6	14 6	16 0	17 6	19 0	23 6	25 0	26 6	28 0
Finland	6 9	8 3	11 6	13 0	14 6	16 0	17 6	20 9	22 3	23 9	25 3
Frankryk (met inbegrip van Andor- ra en Monaco)	6 3	7 9	10 9	12 3	13 9	15 3	16 9	20 0	21 6	23 0	24 6
Frans-Guyana	8 0	9 6	13 0	14 6	16 0	17 6	19 0	22 6	24 0	25 6	27 0
Gibraltar	6 6	8 0	9 6	12 6	14 0	15 6	17 0	19 9	21 3	22 9	24 3
Grenada	6 2	7 8	9 2	12 5	13 11	15 5	16 11	20 4	21 10	23 4	24 10
Griekeland	7 3	8 9	13 10	15 4	16 10	18 4	19 10	22 11	24 5	25 11	27 5
Guadeloupe	7 9	9 3	12 6	14 0	15 6	17 0	18 6	22 0	23 6	25 0	26 6
Guatemala	10 0	11 6	17 3	18 9	20 3	21 9	23 3	31 0	32 6	34 0	35 6
Haïti	7 9	9 3	13 0	14 6	16 0	17 6	19 0	22 6	24 0	25 6	27 0
Holland	5 8	7 2	9 11	11 5	12 11	14 5	15 11	18 10	20 4	21 10	23 4
Honduras, Republiek	9 9	11 3	17 6	19 0	20 6	22 0	23 6	31 6	33 0	34 6	36 0
Hongkong	4 0	5 6	7 0	9 9	11 3	12 9	14 3	17 3	18 9	20 3	21 9
Hongarye	10 0	11 6	15 3	16 9	18 3	19 9	21 3	25 0	26 6	28 0	29 6
Ierland Republiek (Eire)	6 1	7 7	9 1	11 9	13 3	14 9	16 3	19 0	20 6	22 0	23 6
Indië	4 0	5 6	9 0	10 6	12 0	13 6	15 0	18 5	19 11	21 5	22 11
Indonesië	6 3	7 9	10 3	11 9	13 3	14 9	16 3	19 0	20 6	22 0	23 6
Irak	7 3	8 9	12 10	14 4	15 10	17 4	18 10	21 3	22 9	24 3	25 9
Iran	5 6	7 0	9 2	10 8	12 2	13 8	15 2	17 2	18 8	20 2	21 8
Israel	8 3	9 9	12 5	15 5	16 11	18 5	19 11	25 9	27 3	28 9	30 3
Italië	7 5	8 11	12 0	13 6	15 0	16 6	18 0	21 5	22 11	24 5	25 11
Ivoorkus	7 6	9 0	12 0	13 6	15 0	16 6	18 0	21 6	23 0	24 6	26 0
Japan	5 0	6 6	9 6	11 0	12 6	14 0	15 6	19 0	20 6	22 0	23 6
Kaapverdiese Eilande	9 3	10 9	14 3	15 9	17 3	18 9	20 3	23 6	25 0	26 6	28 0
Kambodia	9 6	11 0	15 0	16 6	18 0	19 6	21 0	25 3	26 9	28 3	29 9
Kanada (met inbegrip van New- foundland)	5 9	7 6	9 6	12 9	14 6	16 3	18 0	21 3	23 3	25 0	27 0
Kolumbië	11 3	12 9	21 0	22 6	24 0	25 6	27 0	35 9	37 3	38 9	40 3
Korea	7 3	8 9	12 0	13 6	15 0	16 6	18 0	21 6	23 0	24 6	26 0
Korsika	6 9	8 3	11 3	12 9	14 3	15 9	17 3	20 6	22 0	23 6	25 0
Kuba (a) behalwe Gauntanamabaai	7 3	8 9	11 9	13 3	14 9	16 3	17 9	21 9	23 3	24 9	26 3
(b) Guantanamabaai	8 9	10 3	17 3	18 9	20 3	21 9	23 3	31 6	33 0	34 6	36 0
Leewardeiland	5 2	6 8	8 2	11 9	13 3	14 9	16 3	19 3	20 9	22 3	23 9
Liberië	7 3	8 9	12 6	14 0	15 6	17 0	18 6	22 3	23 9	25 3	26 9



	1 lb.	2 lb.	3 lb.	4 lb.	5 lb.	6 lb.	7 lb.	8 lb.	9 lb.	10 lb.	11 lb.
	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.
Luxemburg	6 3	7 9	10 6	12 0	13 6	15 0	16 6	19 0	20 6	22 0	23 6
Macao	6 9	8 3	11 3	12 9	14 3	15 9	17 3	20 9	22 3	23 9	25 3
Madeira	6 9	8 3	11 6	13 0	14 6	16 0	17 6	20 9	22 3	23 9	25 3
Marokko (a) Suidelike sone	8 9	10 3	14 0	15 6	17 0	18 6	20 0	23 9	25 3	26 9	28 3
(b) Noordelike sone	8 0	9 6	13 0	14 6	16 0	17 6	19 0	22 9	24 3	25 9	27 3
Martinique	7 9	9 3	12 6	14 0	15 6	17 0	18 6	22 0	23 6	25 0	26 6
Meksiko	6 6	8 0	11 6	13 0	14 6	16 0	17 6	21 0	22 6	24 0	25 6
Nederlandse-Antille	7 0	8 6	12 3	13 9	15 3	16 9	18 3	23 0	24 6	26 0	27 6
Nederlands-Nieu-Guinee	10 3	11 9	16 0	17 6	19 0	20 6	22 0	26 5	27 11	29 5	30 11
Nicaragua	8 3	9 9	13 3	14 9	16 3	17 9	19 3	23 9	25 3	26 9	28 3
Nigerië	7 6	9 0	12 0	13 6	15 0	16 6	18 0	21 6	23 0	24 6	26 0
Noord-Borneo	5 0	6 6	8 0	10 9	12 3	13 9	15 3	18 0	19 6	21 0	22 6
Noorweë	6 9	8 3	11 3	12 9	14 3	15 9	17 3	20 6	22 0	23 6	25 0
Oostenryk	8 3	9 9	13 1	14 7	16 1	17 7	19 1	22 8	24 2	25 8	27 2
Pakistan (a) Oos	4 11	6 5	9 1	12 5	13 11	15 5	16 11	22 0	23 6	25 0	26 6
(b) Wes	3 6	5 0	7 0	10 3	11 9	13 3	14 9	18 10	20 4	21 10	23 4
Panama, Republiek	8 3	9 9	13 3	14 9	16 3	17 9	19 3	23 9	25 3	26 9	28 3
Panamakanaalgordel	6 3	7 9	9 3	14 3	15 9	17 3	18 9	25 0	26 6	28 0	29 6
Paraguay	8 0	9 6	14 0	15 6	17 0	18 6	20 0	25 0	26 6	28 0	29 6
Persiese Golf	6 5	7 11	11 2	12 8	14 2	15 8	17 2	19 9	21 3	22 9	24 3
Peru	11 9	13 3	17 3	18 9	20 3	21 9	23 3	27 0	28 6	30 0	31 6
Pole	6 3	7 9	10 9	12 3	13 9	15 3	16 9	19 9	21 3	22 9	24 3
Portugal	7 3	8 9	11 9	13 3	14 9	16 3	17 9	20 6	22 0	23 6	25 0
Portugees-Wes-Afrika:											
(a) Guinee	9 3	10 9	14 3	15 9	17 3	18 9	20 3	23 6	25 0	26 6	28 0
(b) St. Thomé en Principe)	5 8	6 8	9 0	10 0	11 0	12 0	13 0	15 3	16 3	17 3	18 3
Roemenië	11 0	12 6	16 6	18 0	19 6	21 0	22 6	26 6	28 0	29 6	31 0
St. Pierre en Miquellon	9 0	10 6	12 0	14 9	16 3	17 9	19 3	22 0	23 6	25 0	26 6
St. Vincent	5 1	6 7	8 1	11 3	12 9	14 3	15 9	18 11	20 5	21 11	23 5
Senegal	6 6	8 0	10 9	12 3	13 9	15 3	16 9	19 6	21 0	22 6	24 0
Sierra Leone	5 6	7 0	8 6	11 0	12 6	14 0	15 6	18 0	19 6	21 0	22 6
Sjena (slegs Formosa en Taiwan)	7 9	9 3	12 9	14 3	15 9	17 3	18 9	22 0	23 6	25 0	26 6
Soedan, Frans	6 6	8 0	10 9	12 3	13 9	15 3	16 9	19 6	21 0	22 6	24 0
Suid-Slawië	9 0	10 6	14 0	15 6	17 0	18 6	20 0	23 6	25 0	26 6	28 0
Suriname	6 0	7 6	10 6	12 0	13 6	15 0	16 6	19 9	21 3	22 9	24 3
Swede	6 0	7 6	10 3	11 9	13 3	14 9	16 3	19 6	21 0	22 6	24 0
Switserland	6 9	8 3	11 0	12 6	14 0	15 6	17 0	20 3	21 9	23 3	24 9
Thailand	6 6	8 0	10 6	12 0	13 6	15 0	16 6	18 9	20 3	21 9	23 3
Togo (Franse gebied)	7 6	9 0	12 0	13 6	15 0	16 6	18 0	21 6	23 0	24 6	26 0
Trinidad en Tobago	6 8	8 2	9 8	12 11	14 5	15 11	17 5	20 10	22 4	23 10	25 4
Tsego-Slowakye	9 0	10 6	14 0	15 6	17 0	18 6	20 0	23 0	24 6	26 0	27 6
Tuniesië	7 9	9 3	12 6	14 0	15 6	17 0	18 6	21 9	23 3	24 9	26 3
Unie van Sosialistiese Sowjetrepublieke:—											
(a) In Europa	7 9	9 3	13 0	14 6	16 0	17 6	19 0	23 0	24 6	26 0	27 6
(b) In Asië	10 3	11 9	16 6	18 0	19 6	21 0	22 6	27 6	29 0	30 6	32 0
Uruguay	8 9	10 3	14 6	16 0	17 6	19 0	20 6	25 6	27 0	28 6	30 0
Vatikaanstad	8 3	9 9	13 0	14 6	16 0	17 6	19 0	22 6	24 0	25 6	27 0
Venezuela	8 9	10 3	14 0	15 6	17 0	18 6	20 0	22 9	24 3	25 9	27 3
Vietnam	10 3	11 9	16 0	17 6	19 0	20 6	22 0	26 3	27 9	29 3	30 9
Ysland	8 6	10 0	13 3	14 9	16 3	17 9	19 3	22 9	24 3	25 9	27 3

HERSIENING VAN PAKKETPOSTARIEWE NA DIE ONDERGENOEMDE GEBIEDE VAN DIE POSUNIE VAN AFRIKA — M. I. V. 1 JUNIE 1959.

	1 lb.	2 lb.	3 lb.	4 lb.	5 lb.	6 lb.	7 lb.	8 lb.	9 lb.	10 lb.	11 lb.
	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.
Betsjoeanaland-protectoraat:											
Kasane	1 7	3 2	4 9	6 4	7 11	9 6	11 1	12 8	14 3	15 10	17 5
Frans-Ekwatoriaal-Afrika	3 7	5 6	9 1	11 0	12 11	14 10	16 9	20 3	22 2	24 1	26 0

No. 144.]

[15th June, 1959.

The Administrator has been pleased under and by virtue of the powers in him vested by Section five of the Post Office Administration Proclamation 1931 (Proclamation No. 15 of 1931) to amend certain parcel tariffs appearing in Government Notice No. 13 of 1958 as amended by Government Notices Nos. 148 of 1958, 267 of 1958, 328 of 1958 and 98 of 1959 and approve of the subjoined parcel post tariffs fixed by the Director of Posts and Telegraphs, with effect from 1st June, 1959.

REVISION OF PARCEL POST TARIFFS TO THE UNDERMENTIONED COUNTRIES/TERRITORIES — W. E. F. 1st June, 1959.

	1 lb.	2 lb.	3 lb.	4 lb.	5 lb.	6 lb.	7 lb.	8 lb.	9 lb.	10 lb.	11 lb.
	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.
Afghanistan	7 11	9 5	11 11	13 5	14 11	16 5	17 11	20 1	21 7	23 1	24 7
Albania	11 0	12 6	16 0	17 6	19 0	20 6	22 0	25 9	27 3	28 9	30 3
Algeria	7 9	9 3	12 9	14 3	15 9	17 3	18 9	22 3	23 9	25 3	26 9
Argentine Republic	8 9	10 3	14 6	16 0	17 6	19 0	20 6	25 6	27 0	28 6	30 0
Austria	8 3	9 9	13 1	14 7	16 1	17 7	19 1	22 8	24 2	25 8	27 2
Azores	8 3	9 9	12 9	14 3	15 9	17 3	18 9	22 0	23 6	25 0	26 6
Bahamas	5 3	6 9	8 3	11 6	13 0	14 6	16 0	19 3	20 9	22 3	23 9
Balearic Islands	9 0	10 6	13 6	15 0	16 6	18 0	19 6	22 9	24 3	25 9	27 3
Belgium	6 0	7 6	10 0	11 6	13 0	14 6	16 0	19 0	20 6	22 0	23 6
Bermuda	6 6	8 0	9 6	12 9	14 3	15 9	17 3	21 0	22 6	24 0	25 6
Bolivia (a) Except Beni	8 9	10 3	14 9	16 3	17 9	19 3	20 9	25 9	27 3	28 9	30 3
(b) Beni	10 6	12 0	16 0	17 6	19 0	20 6	22 0	27 0	28 6	30 0	31 6
Brazil	10 3	11 9	15 9	17 3	18 9	20 3	21 9	27 0	28 6	30 0	31 6
British Honduras	6 6	8 0	9 6	13 0	14 6	16 0	17 6	21 0	22 6	24 0	25 6
Bulgaria	10 6	12 0	15 9	17 3	18 9	20 3	21 9	25 9	27 3	28 9	30 3

	1 lb.	2 lb.	3 lb.	4 lb.	5 lb.	6 lb.	7 lb.	8 lb.	9 lb.	10 lb.	11 lb.
	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.
Burma	5 0	6 6	8 0	10 9	12 3	13 9	15 3	18 3	19 9	21 3	22 9
Cambodia	9 6	11 0	15 0	16 6	18 0	19 6	21 0	25 3	26 9	28 3	29 9
Canada (Including Newfoundland)	5 9	7 6	9 6	12 9	14 6	16 3	18 0	21 3	23 3	25 0	27 0
Cape Verde Islands	9 3	10 9	14 3	15 9	17 3	18 9	20 3	23 6	25 0	26 6	28 0
Chile	12 0	13 6	18 0	19 6	21 0	22 6	24 0	28 6	30 0	31 6	33 0
China (Formosa and Taiwan only)	7 9	9 3	12 9	14 3	15 9	17 3	18 9	22 0	23 6	25 0	26 6
Colombia, Republic of	11 3	12 9	21 0	22 6	24 0	25 6	27 0	35 9	37 3	38 9	40 3
Corsica	6 9	8 3	11 3	12 9	14 3	15 9	17 3	20 6	22 0	23 6	25 0
Costa Rica	9 3	10 9	16 0	17 6	19 0	20 6	22 0	28 6	30 0	31 6	33 0
Cuba (a) Except Guantanamo Bay	7 3	8 9	11 9	13 3	14 9	16 3	17 9	21 9	23 3	24 9	26 3
(b) Guantanamo Bay	8 9	10 3	17 3	18 9	20 3	21 9	23 3	31 6	33 0	34 6	36 0
Cyprus	5 9	7 3	8 9	12 9	14 3	15 9	17 3	21 3	22 9	24 3	25 9
Czechoslovakia	9 0	10 6	14 0	15 6	17 0	18 6	20 0	23 0	24 6	26 0	27 6
Dahomey	7 6	9 0	12 0	13 6	15 0	16 6	18 0	21 6	23 0	24 6	26 0
Denmark	5 9	7 3	9 9	11 3	12 9	14 3	15 9	18 6	20 0	21 6	23 0
Dominican Republic	6 6	8 0	11 6	13 0	14 6	16 0	17 6	20 9	22 3	23 9	25 3
Ecuador	10 9	12 3	15 9	17 3	18 9	20 3	21 9	25 0	26 6	28 0	29 6
El Salvador, Republic of	10 0	11 6	17 3	18 9	20 3	21 9	23 3	31 0	32 6	34 0	35 6
Finland	6 9	8 3	11 6	13 0	14 6	16 0	17 6	20 9	22 3	23 9	25 3
France (including Andorra and Monaco)	6 3	7 9	10 9	12 3	13 9	15 3	16 9	20 0	21 6	23 0	24 6
French Guiana	8 0	9 6	13 0	14 6	16 0	17 6	19 0	22 6	24 0	25 6	27 0
Germany (a) Democratic Republic	6 8	8 2	11 1	12 7	14 1	15 7	17 1	20 0	21 6	23 0	24 6
(b) Federal Republic	5 9	7 3	9 9	11 3	12 9	14 3	15 9	18 3	19 9	21 3	22 9
Gibraltar	6 6	8 0	9 6	12 6	14 0	15 6	17 0	19 9	21 3	22 9	24 3
Greece	7 3	8 9	13 10	15 4	16 10	18 4	19 10	22 11	24 5	25 11	27 5
Grenada	6 2	7 8	9 2	12 5	13 11	15 5	16 11	20 4	21 10	23 4	24 10
Guadeloupe	7 9	9 3	12 6	14 0	15 6	17 0	18 6	22 0	23 6	25 0	26 6
Guatemala	10 0	11 6	17 3	18 9	20 3	21 9	23 3	31 0	32 6	34 0	35 6
Haiti	7 9	9 3	13 0	14 6	16 0	17 6	19 0	22 6	24 0	25 6	27 0
Holland	5 8	7 2	9 11	11 5	12 11	14 5	15 11	18 10	20 4	21 10	23 4
Honduras, Republic of	9 9	11 3	17 6	19 0	20 6	22 0	23 6	31 6	33 0	34 6	36 0
Hong Kong	4 0	5 6	7 0	9 9	11 3	12 9	14 3	17 3	18 9	20 3	21 9
Hungary	10 0	11 6	15 3	16 9	18 3	19 9	21 3	25 0	26 6	28 0	29 6
Iceland	8 6	10 0	13 3	14 9	16 3	17 9	19 3	22 9	24 3	25 9	27 3
India	4 0	5 6	9 0	10 6	12 0	13 6	15 0	18 5	19 11	21 5	22 11
Indonesia	6 3	7 9	10 3	11 9	13 3	14 9	16 3	19 0	20 6	22 0	23 6
Iran	5 6	7 0	9 2	10 8	12 2	13 8	15 2	17 2	18 8	20 2	21 8
Iraq	7 3	8 9	12 10	14 4	15 10	17 4	18 10	21 3	22 9	24 3	25 9
Ireland, Republic of	6 1	7 7	9 1	11 9	13 3	14 9	16 3	19 0	20 6	22 0	23 6
Israel	8 3	9 9	12 5	15 5	16 11	18 5	19 11	25 9	27 3	28 9	30 3
Italy	7 5	8 11	12 0	13 6	15 0	16 6	18 0	21 5	22 11	24 5	25 11
Ivory Coast	7 6	9 0	12 0	13 6	15 0	16 6	18 0	21 6	23 0	24 6	26 0
Japan	5 0	6 6	9 6	11 0	12 6	14 0	15 6	19 0	20 6	22 0	23 6
Korea	7 3	8 9	12 0	13 6	15 0	16 6	18 0	21 6	23 0	24 6	26 0
Leeward Islands	5 2	6 8	8 2	11 9	13 3	14 9	16 3	19 3	20 9	22 3	23 9
Liberia	7 3	8 9	12 6	14 0	15 6	17 0	18 6	22 3	23 9	25 3	26 9
Luxembourg	6 3	7 9	10 6	12 0	13 6	15 0	16 6	19 0	20 6	22 0	23 6
Macao	6 9	8 3	11 3	12 9	14 3	15 9	17 3	20 9	22 3	23 9	25 3
Madeira	6 9	8 3	11 6	13 0	14 6	16 0	17 6	20 9	22 3	23 9	25 3
Martinique	7 9	9 3	12 6	14 0	15 6	17 0	18 6	22 0	23 6	25 0	26 6
Mexico	6 6	8 0	11 6	13 0	14 6	16 0	17 6	21 0	22 6	24 0	25 6
Marocco (a) Southern Zone	8 9	10 3	14 0	15 6	17 0	18 6	20 0	23 9	25 3	26 9	28 3
(b) Northern Zone	8 0	9 6	13 0	14 6	16 0	17 6	19 0	22 9	24 3	25 9	27 3
Netherlands Antilles	7 0	8 6	12 3	13 9	15 3	16 9	18 3	23 0	24 6	26 0	27 6
Netherlands New Guinea	10 3	11 9	16 0	17 6	19 0	20 6	22 0	26 5	27 11	29 5	30 11
Nicaragua	8 3	9 9	13 3	14 9	16 3	17 9	19 3	23 9	25 3	26 9	28 3
Nigeria	7 6	9 0	12 0	13 6	15 0	16 6	18 0	21 6	23 0	24 6	26 0
North Borneo	5 0	6 6	8 0	10 9	12 3	13 9	15 3	18 0	19 6	21 0	22 6
Norway	6 9	8 3	11 3	12 9	14 3	15 9	17 3	20 6	22 0	23 6	25 0
Pakistan (a) East	4 11	6 5	9 1	12 5	13 11	15 5	16 11	22 0	23 6	25 0	26 6
(b) West	3 6	5 0	7 0	10 3	11 9	13 3	14 9	18 10	20 4	21 10	23 4
Panama, Republic	8 3	9 9	13 3	14 9	16 3	17 9	19 3	23 9	25 3	26 9	28 3
Panama Canal Zone	6 3	7 9	9 3	14 3	15 9	17 3	18 9	25 0	26 6	28 0	29 6
Paraguay	8 0	9 6	14 0	15 6	17 0	18 6	20 0	25 0	26 6	28 0	29 6
Persian Gulf	6 5	7 11	11 2	12 8	14 2	15 8	17 2	19 9	21 3	22 9	24 3
Peru	11 9	13 3	17 3	18 9	20 3	21 9	23 3	27 0	28 6	30 0	31 6
Philippines, Republic of the	7 6	9 0	10 6	14 6	16 0	17 6	19 0	23 6	25 0	26 6	28 0
Poland	6 3	7 9	10 9	12 3	13 9	15 3	16 9	19 9	21 3	22 9	24 3
Portugal	7 3	8 9	11 9	13 3	14 9	16 3	17 9	20 6	22 0	23 6	25 0
Portuguese West Africa											
(a) Guinea	9 3	10 9	14 3	15 9	17 3	18 9	20 3	23 6	25 0	26 6	28 0
(b) St. Thomé and Príncipe	5 8	6 8	9 0	10 0	11 0	12 0	13 0	15 3	16 3	17 3	18 3
Roumania	11 0	12 6	16 6	18 0	19 6	21 0	22 6	26 6	28 0	29 6	31 0
St. Pierre and Miquelon	9 0	10 6	12 0	14 9	16 3	17 9	19 3	22 0	23 6	25 0	26 6
St. Vincent	5 1	6 7	8 1	11 3	12 9	14 3	15 9	18 11	20 5	21 11	23 5
Senegal	6 6	8 0	10 9	12 3	13 9	15 3	16 9	19 6	21 0	22 6	24 0
Sierra Leone	5 6	7 0	8 6	11 0	12 6	14 0	15 6	18 0	19 6	21 0	22 6
Sudan, French	6 6	8 0	10 9	12 3	13 9	15 3	16 9	19 6	21 0	22 6	24 0
Surinam	6 0	7 6	10 6	12 0	13 6	15 0	16 6	19 9	21 3	22 9	24 3
Sweden	6 0	7 6	10 3	11 9	13 3	14 9	16 3	19 6	21 0	22 6	24 0
Switzerland	6 9	8 3	11 0	12 6	14 0	15 6	17 0	20 3	21 9	23 3	24 9
Thailand	6 6	8 0	10 6	12 0	13 6	15 0	16 6	18 9	20 3	21 9	23 3
Togo (French sphere)	7 6	9 0	12 0	13 6	15 0	16 6	18 0	21 6	23 0	24 6	26 0
Trinidad and Tobago	6 8	8 2	9 8	12 11	14 5	15 11	17 5	20 10	22 4	23 10	25 4
Tunisia	7 9	9 3	12 6	14 0	15 6	17 0	18 6	21 9	23 3	24 9	26 3
Union of Soviet Socialist Republics:											
(a) In Europe	7 9	9 3	13 0	14 6	16 0	17 6	19 0	23 0	24 6	26 0	27 6
(b) In Asia	10 3	11 9	16 6	18 0	19 6	21 0	22 6	27 6	29 0	30 6	32 0
Upper Volta	7 6	9 0	12 0	13 6	15 0	16 6	18 0	21 6	23 0	24 6	26 0



Uruguay	8	9	10	3	14	6	16	0	17	6	19	0	20	6	25	6	27	0	28	6	30	0
Vatican City State	8	3	9	9	13	0	14	6	16	0	17	6	19	0	22	6	24	0	25	6	27	0
Venezuela	8	9	10	3	14	0	15	6	17	0	18	6	20	0	22	9	24	3	25	9	27	3
Vietnam	10	3	11	9	16	0	17	6	19	0	20	6	22	0	26	3	27	9	29	3	30	9
Yugo Slavia	9	0	10	6	14	0	15	6	17	0	18	6	20	0	23	6	25	0	26	6	28	0

REVISION OF PARCEL POST TARIFFS TO THE UNDERMENTIONED TERRITORIES OF THE AFRICAN POSTAL UNION W. E. F. 1st JUNE, 1959.

	1 lb. s. d.	2 lb. s. d.	3 lb. s. d.	4 lb. s. d.	5 lb. s. d.	6 lb. s. d.	7 lb. s. d.	8 lb. s. d.	9 lb. s. d.	10 lb. s. d.	11 lb. s. d.											
Bechuanaland Protectorate:—																						
Kasane	1	7	3	2	4	9	6	4	7	11	9	6	11	1	12	8	14	3	15	10	17	5
French Equatorial Africa	3	7	5	6	9	1	11	0	12	11	14	10	16	9	20	3	22	2	24	1	26	0

No. 145.] [15 Junie 1959. No. 145.] [15th June, 1959.

PRYSBEHEER.

PRICE CONTROL.

MAKSIMUM PRYSE VAN KUNSMIS.

MAXIMUM PRICES OF FERTILIZERS.

Ek, Johannes Jacobus Kitshoff, Adjunk-pryskontroleur, handelende kragtens die bevoegdheid my deur die Pryscontroleur verleen kragtens regulasie 1 van Oorlogsmaatreël No. 49 van 1946, bepaal hierby, kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatreël No. 49 van 1946, vir Suidwes-Afrika en die hawe en nedersetting Walvisbaai, soos volg:—

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Johannes Jacobus Kitshoff, Deputy-Price Controller, acting by virtue of the powers assigned to me by the Price Controller, in terms of regulation 1 of War Measure No. 49 of 1946, prescribe hereby, throughout South West Africa and the port and settlement of Walvis Bay, as follows:—

1. Die maksimum pryse waarteen kunsmis en kunsmismengsels verkoop mag word, is die volgende:—

1. The maximum prices of fertilizers and fertilizer mixtures are —

- (1) Waar die totale hoeveelheid wat verkoop word 1,000 lb. of meer is, is die maksimum pryse dié pryse per ton wat in die Bylaes hiervan (uitgesonderd die Vierde Bylae) aangegee word;
- (2) waar die hoeveelheid wat verkoop word, minder as 1,000 lb. maar nie minder as 100 lb. is nie, staan die maksimum pryse in verhouding tot die pryse per ton wat in voornoemde Bylaes aangegee word, plus 'n bedrag bereken teen 'n tarief van hoogstens 10s. per ton;
- (3) waar enige sodanige kunsmis of kunsmismengsel vir herverkoop aangekoop word en vanuit die herverkoper se voorraad verkoop word, is die maksimum pryse dié wat in subparagraaf (1) of subparagraaf (2) hierbo (nl. dié wat van toepassing is) aangegee is, plus —
  - (i) 'n bedrag bereken teen 'n tarief van 15s. per ton;
  - (ii) die spoorvrag en/of karweikoste wat werklik op die kunsmis of kunsmismengsel van die leweransier se stasie na die pakhuis van die herverkoper betaal is; met dien verstande dat ten opsigte van kunsmis of kunsmismengsel verskaf deur die firma Fisons (Edms.) Beperk, uit hul fabriek te Sasolburg, die spoorvrag wat bygetel moet word dié is wat betaalbaar is op voorrade per spoor versend na die herverkoper se naaste stasie of in die geval van aflewering by die fabriek, die spoorvrag na die fabriek vanaf òf Umbogintwini òf Firgrove, nl. die minste, en die maksimum pryse aldus bereken vry op spoor, herverkoper se stasie, is;

- (1) where the total quantity sold is 1,000 lb. or more the maximum prices are at the prices per ton specified in the Schedules (excluding the Fourth Schedule) hereto;
- (2) where the quantity sold is less than 1,000 lb. but not less than 100 lb. the maximum prices are proportionate to the prices per ton specified in the aforesaid Schedule plus an amount calculated at a rate not exceeding 10s. per ton;
- (3) where any such fertilizer or fertilizer mixture is purchased for resale and is resold from the reseller's stock the maximum prices are those specified in sub-paragraph (1) or sub-paragraph (2) above (whichever may be applicable) plus —
  - (i) an amount calculated at the rate of 15s. per ton;
  - (ii) the railage and/or cartage actually paid on such fertilizer or fertilizer mixture from the station of the supplier thereof to the store of the reseller; provided that in respect of fertilizer or fertilizer mixture supplied by Messrs. Fisons (Pty.) Ltd., *ex* their factory at Sasolburg the railage to be added is that payable on supplies railed to the reseller's nearest station, or in the case of deliveries at factory, the railage to the factory, from either Umbogintwini or Firgrove, whichever is the lesser, and the maximum prices so determined shall be free on rail reseller's station;

met dien verstande dat wanneer genoemde kunsmis of kunsmismengsel op 'n ander wyse as vir kontant met bestelling verkoop word, die maksimum prys van die kunsmis of kunsmismengsel in die betrokke Bylae hiervan voorgeskryf, behoudens die bepaling van paragraaf 2 hiervan, verhoog mag word met hoogstens 25 persent op voorwaarde dat die verkoper aan die koper 'n minimum korting ooreenkomstig onderstaande skaal moet toestaan wanneer betaling binne die aangegewe tydperk geskied of aangebied word:—

provided that where any such fertilizer or fertilizer mixture is sold otherwise than for cash with order, the maximum price for such fertilizer or fertilizer mixture, as prescribed in the relevant Schedules hereto, may, subject to the provisions of paragraph 2 hereof, be increased by not more than 25 per cent on condition that the seller shall allow the purchaser a minimum discount in accordance with the following scale upon payment being made or tendered within the period specified:—

As betaling geskied binne die volgende tydperke vanaf die laaste dag van die maand waarin afsending plaasvind:—

If payment is made within the following periods, calculated from the last day of the month within which despatch is effected:—

	Minimum korting persent.
Een maand	17½
Twee maande	15
Drie maande	12½
Vier maande	10
Vyf maande	7½
Ses maande	5

	Minimum Discount Per Cent.
One month	17½
Two months	15
Three months	12½
Four months	10
Five months	7½
Six months	5

2. Die verhoging waarvoor in die voorbehoudsbepaling van paragraaf 1 hiervan voorsiening gemaak word, mag nie bygevoeg word nie tensy die verkoper aan die volgende voorwaardes voldoen:—

- (i) „Kontant met bestelling”-verkope mag nie ten gunste van kredietverkope van die hand gewys word nie; en
- (ii) wanneer die koper krediet verlang en dit aan hom toegestaan word, mag die verkoper geen voorwaarde stel dat betaling vir 'n minimum tydperk uitgestel moet word nie, of mag hy nie die koper se reg beperk om te eniger tyd voor die afloop van die ooreengekome krediettydperk te betaal en die voordeel van die betrokke korting te kry nie.

3. Vir die toepassing van hierdie kennisgewing, beteken „kontant met bestelling” ook kontant wat voor versending betaal of aangebied is.

4. Die pryse in die Vierdie Bylae hiervan is die maksimum pryse waarteen 'n handelaar die kunsmis en kunsmismengsels daarin gemeld, aan iemand wat nie 'n handelaar is nie, kan verkoop in die pakke soos gespesifiseer.

5. 'n Breuk van 1d. in 'n maksimum prys wat ooreenkomstig hierdie kennisgewing bereken word vir die verkoop, op 'n bepaalde tyd, van kunsmis of kunsmismengsel kan as 1d. beskou word afgesien daarvan of dit die prys van 'n enkele eenheid is of die totale prys van meer as een eenheid wat bereken is volgens die prys wat op enige getal sodanige eenhede van toepassing is.

6. Waar kunsmis of kunsmismengsel per spoor gestuur word aan, of aan die order van die koper, is die maksimum prys wat ooreenkomstig hierdie kennisgewing bereken word, vry op spoor verkoper se stasie; met dien verstande dat ten opsigte van kunsmis of kunsmismengsel verskaf deur die firma Fisons (Edms.), Beperk, uit hul fabriek te Sasolburg, die maksimum pryse verhoog kan word met 'n bedrag gelyk aan die spoorvrag op soortgelyke kunsmis na die koper se naaste stasie, of in die geval van aflewering by die fabriek, die spoorvrag na die fabriek vanaf Umbogintwini of Firgrove, nl. die minste, en die maksimum pryse aldus bereken vry op spoor koper se naaste stasie is, of by die fabriek, na gelang van die geval.

7. Onderstaande Goewermentskennisgewings betreffende die maksimum pryse van kunsmis word hierby ingetrek, naamlik:—

- No. 209 van 15 Augustus 1957.
- No. 59 van 15 Maart 1958.
- No. 60 van 15 Maart 1958.
- No. 51 van 16 Maart 1959.

J. J. KITSHOFF,  
Adjunk-pryskontroleur.

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat dit alle vorige kennisgewings konsolideer, en vir kunsmis of kunsmismengsel wat deur die fabriek te Sasolburg verskaf word, dieselfde pryse voorskryf as wat gevorder mag word vir soortgelyke kunsmis verskaf deur fabriek te of Umbogintwini of Somerset-Wes, nl. dié wat die naaste aan die koper se stasie is.

#### EERSTE BYLAE.

Soort kunsmis.	Maksimum prys per ton (2,000 lb.) in sakke.		
	£	s.	d.
Superfosfaat „H.G.”	11	0	6
Basiese super „H.G.”	11	9	0
Super- en rufosfaat 1 : 1	11	4	0
Rufosfaat „H.G.”	11	1	6
Ammoniumsulfaat	20	15	0
Ammoniumnitraat „H.G.”	28	0	0
Kalksteenammoniumnitraat	22	5	0
Ureum	46	10	0
Chloried van potas	20	8	0
Sulfaat van potas	26	13	0
Potasmagnesia	18	17	0
Basiese slakmeel, hoë graad	12	3	6
Basiese slakmeel, laë graad	11	12	0

2. The increase for which provision is made in the proviso to paragraph 1 hereof may not be made unless the seller complies with the following conditions:—

- (i) “Cash with order” sales shall not be refused in favour of credit sales; and
- (ii) where the purchaser seeks credit and this is granted to him, the seller shall make no stipulation that payment shall be deferred for any minimum period or any stipulation limiting the purchaser's right to make payment at any time prior to the expiration of the agreed period of credit and to obtain the benefit of the appropriate rebate.

3. For the purpose of this notice “cash with order” includes cash paid or tendered before despatch.

4. The prices specified in the Fourth Schedule hereto are the maximum prices at which the fertilizers and fertilizer mixtures mentioned therein may be sold in the packings specified by a dealer to a person who is not a dealer.

5. Any fraction of 1d. in a maximum price determinable in accordance with this notice for a sale at any one time of any fertilizer or fertilizer mixture whether it be the price of a single unit or the total price of more than one unit resulting from the computation of the price applicable to any number of such units, may be regarded as 1d.

6. Where any fertilizer or fertilizer mixture is railed to or to the order of the purchaser the maximum prices determinable in accordance with this notice are free on rail seller's station; provided that in respect of fertilizer or fertilizer mixture supplied by Messrs. Fisons (Pty), Ltd., *ex* their factory at Sasolburg the maximum prices may be enhanced to the extent of the railage on similar fertilizer to the purchaser's nearest station, or in the case of deliveries at factory. The railage to the factory from either Umbogintwini or Firgrove, whichever is the lesser, and the maximum prices so determined shall be free on rail purchaser's nearest station or, at factory, as the case may be.

7. The following Government Notices relating to the maximum prices of fertilizers are hereby withdrawn, namely:—

- No. 209 of 15th August, 1957.
- No. 59 of 15th March, 1958.
- No. 60 of 15th March, 1958.
- No. 51 of 16th March, 1959.

J. J. KITSHOFF,  
Deputy-Price Controller.

NOTE.—The effect of this notice is to consolidate all previous notices and to prescribe for fertilizer or fertilizer mixture supplied by the factory at Sasolburg the same price as may be chargeable for similar fertilizer supplied by the factories at either Umbogintwini or Somerset West, whichever is nearer to purchaser's station.

#### FIRST SCHEDULE.

Type of Fertilizer.	Maximum Price per ton (2,000 lb.) Bagged.		
	£	s.	d.
Superphosphate H. G.	11	0	6
Basic Super H. G.	11	9	0
Super and raw phosphate 1:1	11	4	0
Raw phosphate H. G.	11	1	6
Ammonium sulphate	20	15	0
Ammonium nitrate H. G.	28	0	0
Limestone ammonium nitrate	22	5	0
Urea	46	10	0
Muriate of potash	20	8	0
Sulphate of potash	26	13	0
Potash magnesia	18	17	0
Basic slag, high grade	12	3	6
Basic, low grade	11	12	0



TWEEDE BYLAE.

Soort kunsmis.	Maksimum prys per ton (2,000 lb.) in sakke.
	£ s. d.
Ammoniaksuperfosfaat „H.G.” (korrels)	13 17 6

DERDE BYLAE.

Kunsmismengsels.	Maksimum prys per ton (2,000 lb.) in sakke.
	£ s. d.
0 : 12 : 20	15 19 6
0 : 15 : 10	14 4 6
0 : 17 : 7	14 5 6
3 : 13 : 8	15 3 6
3 : 15 : 3	14 11 6
3 : 19 : 0	16 13 6
5 : 13 : 5	16 0 0
5 : 14 : 0	14 17 0
6 : 26 : 6	29 6 0
10 : 6 : 10	18 9 0
13 : 7 : 0	18 6 6
15 : 0 : 15	21 9 0
2 : 12 : 6 (½ org. N.)	14 4 0
3 : 13 : 3 (½ org. N.)	15 3 6
4 : 10 : 6 (½ org. N.)	16 1 6
6 : 10 : 3 (½ org. N.)	17 19 6

SECOND SCHEDULE.

Type of Fertilizer.	Maximum Price per ton (2,000 lb.) Bagged.
	£ s. d.
Ammoniated superphosphate H.G. granulated	13 17 6

THIRD SCHEDULE.

Fertilizer Mixtures	Maximum Price per ton (2,000 lb.) Bagged.
	£ s. d.
0 : 12 : 20	15 19 6
0 : 15 : 10	14 4 6
0 : 17 : 7	14 5 6
3 : 13 : 8	15 3 6
3 : 15 : 3	14 11 6
3 : 19 : 0	16 13 6
5 : 13 : 5	16 0 0
5 : 14 : 0	14 17 0
6 : 26 : 6	29 6 0
10 : 6 : 10	18 9 0
13 : 7 : 0	18 6 6
15 : 0 : 15	21 9 0
2 : 12 : 6 (½ org. N.)	14 4 0
3 : 13 : 3 (½ org. N.)	15 3 6
4 : 10 : 6 (½ org. N.)	16 1 6
6 : 10 : 3 (½ org. N.)	17 19 6

Provided that in the case of granulated mixtures the prices specified in this Schedule may be increased by 10s. per ton (2,000 lb.).

Met dien verstande dat die pryse van korrelmengsels wat in hierdie Bylae aangegee word met 10s. per ton (2,000 lb.) verhoog kan word.

VIERDE BYLAE.

Soort Kunsmis	Maksimum prys per sak van —
	5 lb. 10 lb. 25 lb.
	s. d. s. d. s. d.
5 : 13 : 5	2 9 5 3 8 0
6 : 10 : 3 halforganies	3 0 5 3 8 0
Superfosfaat H.G.	— — 6 9
Ammoniumsulfaat	— 4 9 9 0

FOURTH SCHEDULE.

Type of Fertilizer.	Maximum Price per Packing of —
	5 lb. 10 lb. 25 lb.
	s. d. s. d. s. d.
5 : 13 : 5	2 9 5 3 8 0
6 : 10 : 3½ organic	3 0 5 3 8 0
Superphosphate H.G.	— — 6 9
Sulphate of ammonia	— 4 9 9 0

No. 146.]

[15 Junie 1959.

No. 146.]

[15th June, 1959.

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN KRUIDENIERSWARE.

Ek, Pieter Gerhardus Cloete Rousseau, Adjunk-pryskontroleur, handelende kragtens die bevoegdheid my deur die Pryscontroleur verleen kragtens regulasie 1 van Oorlogsmaatreël No. 49 van 1946, wysig hierby kragtens genoemde Oorlogsmaatreël, Goewermenskennisgewing No. 104 van 15 Mei 1959 deur die volgende sin aan die slot van die „OPMERKING” daarvan by te voeg:—

Goewermenskennisgewing No. 270 van 15 Oktober 1958 wat betrekking het op die maksimum pryse van kruideniersware (gedroogte vrugte) word hierby herroep.

P. G. C. ROUSSEAU,  
Adjunk-Pryscontroleur.

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF GROCERIES.

In terms of War Measure No. 49 of 1946, I Pieter Gerhardus Cloete Rousseau, Deputy Price Controller, acting by virtue of the powers assigned to me by the Price Controller in terms of regulation 1 of the said War Measure, hereby amend Government Notice No. 104 of the 15th May, 1959, by the addition of the following sentence at the end of the “NOTE” thereof:—

Government Notice No. 270 of the 15th October, 1958, relating to the maximum prices of groceries (dried fruits) is hereby withdrawn.

P. G. C. ROUSSEAU,  
Deputy Price Controller.

No. 770 (Unie).]

[22 Mei 1959.

No. 770 (Union).]

[22nd May, 1959.

DEPARTEMENT VAN SPOORWEE, HAWENS EN LUGDIENS: WYSIGING IN ALGEMENE SPOORWEG-REGULASIES.

Dit het Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal behaag om kragtens artikel drie van die Konsolidasiewet op die Beheer en Bestuur van Spoorweë en Hawens (Wet 70 van 1957) goedkeuring te verleen aan die herroeping en vervanging van Algemene Spoorwegregulasies Nos. 21 en 22 (a) soos volg:

21. Wanneer kompartemente en koepees beskikbaar is, kan dit op aansoek by en na goeddunke van die Administrasie bespreek word vir afstande van meer as 25 myl teen betaling van die prys vir vier volle gewone eersteklas- of ses volle gewone tweedeklaskaartjies per kompartement, min 40 persent, of twee volle gewone eersteklas-

DEPARTMENT OF RAILWAYS, HARBOURS AND AIRWAYS — AMENDMENT TO GENERAL RAILWAY REGULATIONS.

His Excellency the Governor-General has, by virtue of Section three of the Railways and Harbours Control and Management (Consolidation) Act (No. 70 of 1957), been pleased to approve of the repeal and substitution of General Railway Regulations Nos. 21 and 22 (a) as follows:

21. Compartments and coupés, when available, may, on application to and at the discretion of the Administration, be reserved for distances exceeding 25 miles upon payment of four full ordinary first class or six full ordinary second class fares per compartment, less 40 percent, or two full ordinary first class or three full ordinary second class fares

of drie volle gewone tweedeklaskaartjies per koepee, min 40 persent; met dien verstande dat geen laer koste gevorder word nie as die volle gewone prys vir die werklike getal passasiers wat in bespreekte kompartemente of koepees reis. As vier volwasse passasiers byvoorbeeld in 'n eerste klas-kompartement reis, word die prys vir vier volle gewone kaartjies gehef.

Hierdie regulasie is nie op die padvervoerdiens van toepassing nie.

22. (a) Passasierswaens vir lang reise kan na goeddunke van die Administrasie bespreek word teen betaling van die gewone reisegeld met 'n minimum van 13 1/5de, 14 2/5des en 15 3/5des volle eerste klaspryse vir eerste klaspassasierswaens met plekke onderskeidelik vir 22, 24 en 26 passasiers, en 'n minimum van 23 2/5des en 25 1/5de volle tweedeklaspryse vir tweedeklaspassasierswaens met plekke onderskeidelik vir 39 en 42 passasiers.

per coupé, less 40 per cent, provided that no lower charge shall be made than the full ordinary fares for the actual number of passengers travelling in reserved compartments or coupés, e.g. if four adult passengers travel in a first class compartment, four full ordinary fares will be charged.

This regulation will not apply to the road transport services.

22. (a) Saloon coaches for long journeys may, at the discretion of the Administration, be reserved on payment of the ordinary fares with a minimum of 13 1/5th, 14 2/5ths and 15 3/5ths full first class fares for first class saloon coaches having a complement of 22, 24 and 26 passengers respectively, and a minimum of 23 2/5ths and 25 1/5th full second class fares for second class saloon coaches having a complement of 39 and 42 passengers respectively.

No. 781 (Unie).]

[13 Mei 1959.

WET TOT REGELING VAN IMMIGRATIE, 1913 —  
AMPTENAAR GEMAGTIG OM TYDELIKE PERMITTE  
EN IDENTITEITSERTIFIKATE TE ONDERTEKEN.

Kragtens subartikel (2) van artikel *drie-en-twintig* van die Wet tot Regeling van Immigrasie, 1913 (Wet No. 22 van 1913), soos gewysig, magtig ek, Jozua Francois Naudé, Minister van Binnelandse Sake, hierby mnr. Dormehl Vosloo, Eerste Immigrasie- en Verkiesingsbeampte op die dienststaat van die Kommissaris van Immigrasie en Asiatesake te Windhoek, om tydelike permitte en identiteitsertifikate wat ooreenkomstig subartikel (1) en (2) van artikel *vyf-en-twintig* van voormelde Wet uitgereik mag word, en dié ander sertifikate en dokumente wat ooreenkomstig die regulasies wat kragtens die Wet uitgevaardig is, uitgereik mag word, met ingang 1 April 1959 te onderteken.

No. 781 (Union).]

[13th May, 1959.

IMMIGRANTS' REGULATION ACT, 1913 — OFFICER  
AUTHORISED TO SIGN TEMPORARY PERMITS AND  
CERTIFICATES OF IDENTITY.

Under sub-section (2) of section *twenty-three* of the Immigrants' Regulation Act, 1913 (Act No. 22 of 1913), as amended, I Jozua Francois Naudé, Minister of the Interior, hereby authorise Mr. Dormehl Vosloo, Principal Immigration- and Electoral Officer, on the establishment of the Commissioner for Immigration and Asiatic Affairs at Windhoek, to sign temporary permits and certificates of identity which may be issued in terms of sub-section (1) and (2) of section *twenty-five* of the aforementioned Act, and such other certificates and documents as may be issued under the regulations framed under the Act, from the 1st April, 1959.

No. 793 (Unie).]

[29 Mei 1959.

DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN  
TANDHEELKUNDIGE RAAD.  
REËLS TEN OPSIGTE VAN DIE REGISTRASIE VAN  
FISIOTERAPEUTE.

Die Minister van Gesondheid het, in die uitoefening van die bevoegdheid hom verleen by subartikel (4) van artikel *vier-en-negentig* van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, 1928 (Wet No. 13 van 1928), goedkeuring geheg aan die wysiging van die reëls wat die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad kragtens artikel *twee-en-dertig* van genoemde Wet opgestel het en wat by Goewermentskennisgewing No. 1556 van 1944, soos gewysig, afgekondig is, deur die skraping in reël 3, van paragraaf (f).

No. 793 (Union).]

[29th May, 1959.

THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND DENTAL  
COUNCIL.  
RULES FOR THE REGISTRATION OF  
PHYSIOTHERAPISTS.

The Minister of Health in exercise of the powers conferred on him by sub-section (4) of section *ninety-four* of the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 (Act No. 13 of 1928), has approved of the amendment of the rules made by the South African Medical and Dental Council under section *thirty-two* of the said Act and published under Government Notice No. 1556 of 1944, as amended, by the deletion in rule 3, of paragraph (f).

No. 794 (Unie).]

[29 Mei 1959.

DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN  
TANDHEELKUNDIGE RAAD.  
REËLS TEN OPSIGTE VAN DIE REGISTRASIE VAN  
ADDISIONELE KWALIFIKASIES.

Die Minister van Gesondheid het, in die uitoefening van die bevoegdheid hom verleen by subartikel (4) van artikel *vier-en-negentig* van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, 1928 (Wet No. 13 van 1928), sy goedkeuring geheg aan onderstaande wysiging van die reëls deur die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad opgestel kragtens paragraaf (h) van subartikel (2) van genoemde artikel van die Wet en afgekondig by Goewermentskennisgewing No. 2440 van 15 Desember 1955.

Deur die toevoeging van die volgende verdere kwalifikasies onder die opskrif —

No. 794 (Union).]

[29th May, 1959.

THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND DENTAL  
COUNCIL.  
RULES REGARDING THE REGISTRATION OF  
ADDITIONAL QUALIFICATIONS.

The Minister of Health, in exercise of the powers conferred on him by sub-section (4) of section *ninety-four* of the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 (Act No. 13 of 1928), has approved of the following amendment of the rules made by the South African Medical and Dental Council under paragraph (h) of sub-section (2) of the said section of the Act and published under Government Notice No. 2440 of the 15th December, 1955.

By the addition thereto of the following further qualifications under the heading —



(a) Geneeshere:

Lisensieringsowerheid.	Kwalifikasie	Afkorting vir Registrasie.
Suid-Afrikaanse Kollege van Interniste.	Diploma in Psigiatryse Medisyne.	D.P.M. (K.I.S.A.)
Suid-Afrikaanse Fakulteit van Narkotieseurs.	Lidmaatskap.	L.F.N. (S.A.)
Universiteit van McGill.	Diploma in Volks-gesondheid.	D.P.H., Univ. McGill.
Universiteit van Pretoria.	Diploma in Volks-gesondheid.	D. V. G., Univ. Pret.
Universiteit van Stellenbosch.	Magister in Geneeskunde (Patologie)	M.Med. (Path.), Univ. Stell.
Universiteit van Stellenbosch.	Magister in Geneeskunde (Radiologiese Diagnose)	M. Med. (Rad. D.), Univ. Stell.
Universiteit van Stellenbosch.	Magister in Geneeskunde (Oogheelkunde)	M.Med. (Ophth.), Univ. Stell.
Universiteit van Stellenbosch.	Magister in Geneeskunde (Oor-, Neus- en Keelheelkunde)	M.Med. (L. et O.), Univ. Stell.

Deur die toevoeging van die volgende verdere kwalifikasies onder die opskrif —

(b) Tandartse:

Universiteit van Pretoria.	Magister in Tandheelkunde.	M.Ch.D., Univ. Pret.
Universiteit van die Witwatersrand.	Diploma in Kaak-, Gesigs- en Mondchirurgie.	Dip. M.F.O.S., Univ. Rand.
Universiteit van die Witwatersrand.	Diploma in Ortodontsie.	Dip. Orth., Univ. Rand.

No. 795 (Unie).]

[29 Mei 1959.

DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN TANDHEELKUNDIGE RAAD.

REÛLS BETREFFENDE DIE VOORWAARDES WAAROP GEREGISTREERDE MASSEURS HULLE BEROEP MAG BEOEFEN.

Die Minister van Gesondheid het, in die uitoefening van die bevoegdheid hom verleen by subartikel (4) van artikel vier-en-negentig van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, 1928 (Wet No. 13 van 1928), sy goedkeuring daaraan geheg dat die reëls opgestel deur die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad kragtens subartikel (2) (k) van genoemde artikel van die Wet en afgekondig by Goewermentskennisgewing No. 1406 van 28 Augustus 1931, deur die volgende reëls vervang word:

1. 'n Geregistreerde masseur mag nie:
  - (a) enige mediese hulpwerk vir enige persoon onderneem nie, behalwe volgens opdrag van 'n geregistreerde geneesheer;
  - (b) elektriese behandeling van enige aard op enige persoon toepas nie, behalwe die aanwending van eksterne infra-rooi stralende hitte in verband met handmassering of remedieële oefeninge;
  - (c) met die doel om pasiënte of werk te verkry of om sy eie professionele belange te bevorder, hom registreerds of onregistreeks op enige manier adverteer, of goedkeuring verleen of toestem tot die publikasie van enigiets wat hom aanbeveel of die aandag op sy professionele bekwaamheid, kennis, dienste of kwalifikasies vestig, of wat afdoen aan die professionele bekwaamheid, kennis, dienste of kwalifikasies van enige geregistreerde persoon nie; Met dien verstande dat dit hom vrystaan —
    - (i) om in die erkende mediese, tegniese of verplegingstydskrifte te adverteer;
    - (ii) om by sy woonplek of behandelingskamers 'n deurplaat van hoogstens 14" by 8" waarop sy naam en kwalifikasies vertoon word op 'n wyse wat deur die Raad toegelaat mag word, aan te bring;

(a) Medical Practitioners:

Licensing Body	Qualification	Abbreviation for Registration.
College of Physicians of South Africa.	Diploma in Psychiatric Medicine.	D.P.M. (C.P.S.A.)
Faculty of Anaesthetists of South Africa.	Fellowship.	F.F.A. (S.A.)
University of McGill.	Diploma in Public Health.	D.P.H., Univ. McGill.
University of Pretoria.	Diploma in Public Health.	D.P.H., Univ. Pret.
University of Stellenbosch.	Master of Medicine (Pathology)	M.Med. (Path.), Univ. Stell.
University of Stellenbosch.	Master of Medicine (Radiological Diagnosis)	M.Med. (Rad. D.), Univ. Stell.
University of Stellenbosch.	Master of Medicine (Ophthalmology)	M.Med. (Ophth.), Univ. Stell.
University of Stellenbosch.	Master of Medicine (Otorhinolaryngology)	M.Med. (L. et O.), Univ. Stell.

By the addition thereto of the following further qualifications under the heading —

(b) Dentists:

University of Pretoria.	Master of Dental Surgery.	M.Ch.D., Univ. Pret.
University of the Witwatersrand.	Diploma in Maxillo-Facial and Oral Surgery.	Dip. M.F.O.S., Univ. Rand.
University of the Witwatersrand.	Diploma in Orthodontics.	Dip. Orth., Univ. Rand.

No. 795 (Union).]

[29th May, 1959.

THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND DENTAL COUNCIL:

RULES REGARDING THE CONDITIONS UNDER WHICH REGISTERED MASSEURS MAY CARRY ON THEIR CALLING.

The Minister of Health, in exercise of the powers conferred on him by sub-section (4) of section ninety-four of the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 (Act No. 13 of 1928), has approved of the substitution of the following rules for the rules made by the South African Medical and Dental Council under sub-section (2) (k) of the said section of the Act and published under Government Notice No. 1406 of 28th August, 1931:

1. A registered masseur shall not:

- (a) undertake any medical auxiliary work for any person except under the direction of a registered medical practitioner;
- (b) administer electrical treatments of any kind to any person, except the application of external infra red radiant heat in conjunction with manual massage or remedial exercises;
- (c) for the purpose of obtaining patients or work or of promoting his own professional interests, directly or indirectly advertise himself in any manner or procure, sanction or acquiesce in the publication of matter commending or directing attention to his professional skill, knowledge, services or qualifications or deprecating the professional skill, knowledge, services or qualifications of any registered person;

Provided that he shall be at liberty —

- (i) to advertise in the recognised medical, technical and nursing papers;
- (ii) to affix a door plate not exceeding 14 ins. by 8 ins. in size at his place of residence or treatment rooms showing his name and qualifications in such a manner as may be permitted by the Council;

(iii) om besoek af te lê by, sirkulêres te stuur of te skrywe aan geregistreerde geneeskundige praktisyne, mediese inrigtings en hospitale.

(d) in 'n professionele hoedanigheid goedere aan pasiënte verkoop of kommissie op die verkoop van goedere aanneem nie, maar dit sluit nie die verskaffing van verbande en toestelle in verband met die behandeling van bepaalde gevalle in nie.

2. 'n Geregistreerde masseur wat enigeen van bostaande reëls oortree of versuim om dit na te kom, stel hom bloot aan 'n boete van hoogstens £10.

(iii) to call upon, circularise or write to registered medical practitioners, medical institutions and hospitals.

(d) sell goods to patients in a professional capacity or accept commissions on the sale of goods, but this shall not be deemed to include the supply of dressings or appliances in connection with the treatment of particular cases.

2. A registered masseur contravening or failing to comply with any of the above rules shall be liable to a fine not exceeding £10.

No. 831 (Unie).]

[29 Mei 1959.

DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN  
TANDHEELKUNDIGE RAAD.

REÛLS BETREFFENDE DIE BEHANDELING VAN  
DIE SAKE VAN DIE RAAD EN ANDER  
AANGELEENTHEDE.

Die Minister van Gesondheid het, in die uitoefening van die bevoegdheid hom verleen by subartikel (4) van artikel vier-en-negentig van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, 1928 (Wet No. 13 van 1928), sy goedkeuring geheg aan die wysiging van die reëls betreffende die behandeling van die sake van die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad wat deur genoemde Raad kragtens subartikel (2) van genoemde artikel van die Wet opgestel en in Goewermentskennisgewing No. 2354 van 24 Desember 1930, soos gewysig, afgekondig is, deur in reël 20 die paragrawe betreffende die samestelling van die Uitvoerende Komitee, die Geneeskundige en Tandheelkundige Onderwyskomitee en die Komitee vir Aanvullende Gesondheidsdienste deur die volgende nuwe paragrawe te vervang:

„Uitvoerende Komitee — bestaande uit die voorsitter, vise-voorsitter, die lid van die Raad wat hoofgesondheidsbeampte of 'n assistent-gesondheidsbeampte van die Departement van Gesondheid is, aangestel deur die Minister, en agt ander lede. Die Komitee moet so saamgestel wees dat dit uit sewe geneeshere, twee tandartse, een leek en een verpleegster bestaan.”

„Geneeskundige en Tandheelkundige Onderwyskomitee — bestaande uit die voorsitter, die geneeshere wat tot lede van die Raad benoem is deur die universiteite waar geneeskundige fakulteite ingestel is (waarvan een 'n lid van die Spesialiste-komitee moet wees), twee ander geneeshere, die tandartse wat tot lede van die Raad benoem is deur die universiteite waar tandheelkundige fakulteite ingestel is, en een ander tandarts.”

„Komitee vir Aanvullende Gesondheidsdienste — bestaande uit die voorsitter, vier geneeshere, een tandarts en een verpleegster.”

No. 831 (Union).]

[29th May, 1959.

THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND DENTAL  
COUNCIL.

RULES RELATING TO THE CONDUCT OF BUSINESS  
OF THE COUNCIL AND OTHER MATTERS.

The Minister of Health, in exercise of the powers conferred on him by sub-section (4) of section *ninety-four* of the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 (Act No. 13 of 1928), has approved of the amendment of the rules relating to the conduct of business of the South African Medical and Dental Council made by the said Council under sub-section (2) of the said section of the Act and published under Government Notice No. 2354 of the 24th December, 1930, as amended, by the substitution in rule 20 for the paragraphs relating to the constitution of the Executive Committee, the Medical and Dental Education Committee and the Committee on Supplementary Health Services, of the following new paragraphs:

“Executive Committee — Consisting of the president, the vice-president, the member of the Council being the Chief Health Officer or an Assistant Health Officer of the Department of Health appointed by the Minister, and eight other members. The Committee shall be so constituted that it consists of seven medical practitioners, two dentists, one layman and one nurse.”

“Medical and Dental Education Committee — Consisting of the president, the medical practitioners appointed as members of the Council by the Universities at which Faculties of Medicine have been established (of whom one shall be a member of the Specialists Committee), two other medical practitioners, the dentists appointed as members of the Council by the Universities at which Faculties of Dentistry have been established and one other dentist.”

“Committee on Supplementary Health Services — Consisting of the president, four medical practitioners, one dentist and one nurse.”

## Algemene Kennisgewings.

(No. 56 van 1959.)

### ORDONNANSIE OP MATE EN GEWIGTE. KENNISGEWING.

Hierby word kragtens subartikel (1) van artikel vyf van die Ordonnansie op Mate en Gewigte, 1937 (18 van 1937) soos gewysig by Proklamasie 41 van 1944, gelees met subregulasie (1) van regulasie drie, Deel 11, van die regulasies kragtens die Ordonnansie uitgevaardig, bekendgemaak dat elkeen wat weeg- of meetwerktuie, mate of gewigte in handelsgebruik het in die Landdrosdistrikte Gibeon en Maltahöhe sodanige werktuie, gewigte of mate aan die Ykbeampte moet voorlê sodat hulle nagesien kan word vir yking of heryking, voor of op 1 Augustus 1959.

## General Notices.

(No. 56 of 1959.)

### WEIGHTS AND MEASURES ORDINANCE. NOTICE.

Notice is hereby given in terms of sub-section (1) of section *five* of the Weights and Measures Ordinance, 1937 (No. 18 of 1937), as amended by Proclamation No. 41 of 1944, read with sub-regulation (1) of regulation *three* Part 11, of the regulations framed under the Ordinance, that all persons in the Magisterial Districts of Gibeon and Maltahöhe having weighing or measuring instruments, weights or measures in use in trade, are required to produce such instruments, weights or measures to the Assize Officer in order that they may be examined for assizing or re-assizing on or before 1st August, 1959.



Iemand wat vasgemonteerde meetwerktuie, outomatiese of selfaanwysende weegwerktuie of weegwerktuie met 'n weegvermoë van meer as 600 lb. in handelsgebruik het, kan skriftelik aansoek doen by die Landdros van sy distrik of by die Ykbeampte, Posbus 729, Windhoek, dat sodanige werktuie by sy perseel nagesien moet word. **NET SKRIFTELIKE AANSOEKE KOM IN AANMERKING** en sodanige aansoeke moet die soort en getal werktuie sowel as die plek waar hulle gebruik word, aandui.

Iemand wie se handelsperseel verder as vyftien myl geleë is van die naaste ykstasie in onderstaande Bylae genoem, kan al sy werktuie op sy perseel laat nasien, indien hy vroegtydig aansoek doen soos hierbo aangedui.

Waar instrumente op die perseel van 'n handelaar gekyk word, word ekstra gelde vir die diens gevorder.

Die ykbeampte sal die gemelde ykstasies in ooreenstemming met onderstaande Bylae besoek.

**C. F. MARAIS,**  
Superintendent van Ykwese.

Windhoek, 2 Junie 1959.

**BYLAE.**

**MARIENTAL:** Polisiekantoor, van 9 v.m. tot 11 v.m. op 24 Julie 1959.

**MALTAHÖHE:** Polisiekantoor, van 9 v.m. tot 11 v.m. op 29 Julie 1959.

(No. 57 van 1959).

Invoerders wat in Suidwes-Afrika geregistreer is, word in kennisgestel dat: —

- (i) 'n derde uitreiking van invoerpermitte vir verbruikers goedere in Junie 1959 sal geskied. Hierdie uitreiking sal gelyk wees aan 15% van permitte vir verbruikersgoedere wat in 1958 ontvang is;
- (ii) invoerders wat goedere wil invoer waarvoor daar in 1958 permitte op 'n vervangingsgrondslag uitgereik is, skriftelik aansoek kan doen om permitte vir 1959, wat hulle sal magtig om dieselfde soorte goedere in te voer;
- (iii) invoerders wat goedere wil invoer wat by essensiële materiaal ressorteer, skriftelik daarom aansoek kan doen met volledige opgaaf van die goedere wat hulle wil invoer. Aansoeke kan per brief geskied maar in gevalle waar die aangevraagde bedrae groot is, kan invoerders gevra word om aansoekvorm Excon 40 te voltooi.

Aansoeke ingevolge (ii) en (iii) moet gerig word aan die Invoerbeheerbeampte, Posbus 2109, Windhoek, S.W.A.

(No. 58 van 1959).

**SUIDWES-AFRIKA.**

**OPGAWE VAN PLASE ONDER KWARANTYN VIR GEPROKLAMEERDE VEESIEKTES: 1.5.59.**

*Distrik:*

*Plaas:*

**SLAPSIEKTE.**

- OTJIWARONGO:** Otjosondu 274, Ebeneser 377.
- OMARURU:** Onjombojumuwiwa 32, Gesondheid 158.
- GOBABIS:** Anderson 248, Otjozondjou 235, Voortrekker 172, Chimo 395, Bosville 673, Disal 674, Plaas 432.
- OKAHANDJA:** Otjosondvombo 116, Rodenbeck 120.
- REHOBOTH:** Namibgrens 154.
- WINDHOEK:** Meent, Aub 321, Aandrus 362, Dirleen 328, Bellerode 67.
- BETHANIE:** Pfalz 61, Doachas 57.

Any person having permanently fixed measuring instruments, automatic or self-indicating weighing instruments, or weighing instruments with a weighing capacity exceeding 600 lbs., may apply in writing to the Magistrate of his district or to the Assize Officer, P. O. Box 729, Windhoek, for such instruments to be examined on the premises. **ONLY WRITTEN APPLICATIONS CAN BE TAKEN INTO CONSIDERATION**, and such applications must indicate the type and number of instruments as well as the place where they are being used.

Any person whose business premises are situated more than fifteen miles from the nearest assize station mentioned in the Schedule below, may have all his instruments examined on his premises provided that he applies without delay as indicated above.

Where instruments are assized on a trader's premises, additional charges will be made for attendance.

The Assize Officer will be in attendance at the various assize stations, in accordance with the undermentioned Schedule.

**C. F. MARAIS,**  
Superintendent of Assize.

Windhoek, 2nd June, 1959.

**SCHEDULE.**

**MARIENTAL:** Police Station, from 9 a.m. to 11 a.m. on the 24th of July, 1959.

**MALTAHÖHE:** Police Station, from 9 a.m. to 11 a.m. on the 29th of July, 1959.

(No. 57 of 1959).

Importers who are registered in South West Africa are hereby advised as follows:—

- (i) A third issue of consumer goods import permits will be made during June, 1959. This issue will be equivalent to 15% of consumer goods permits received during 1958.
- (ii) Importers wishing to import those goods for which permits during 1958 were issued on a replacement basis may make application in writing for 1959 permits authorising the importation of the same commodities.
- (iii) Importers wishing to import those goods which are classified as essential materials may make application in writing, detailing the goods which it is desired to import. Applications may be made by letter but in cases where the amounts required are large, importers may be asked to complete the application form Excon 40.

Applications under (ii) and (iii) should be made to the Import Control Officer, P. O. Box 2109, Windhoek, S.W.A.

(No. 58 of 1959.)

**SOUTH WEST AFRICA.**

**RETURN OF FARMS UNDER QUARANTINE FOR SCHEDULED DISEASES: 1.5. 59.**

*District:*

*Farm:*

**DOURINE.**

- OTJIWARONGO:** Otjosondu 274, Ebeneser 377.
- OMARURU:** Onjombojumuwiwa 32, Gesondheid 158.
- GOBABIS:** Anderson 248, Otjozondjou 235, Voortrekker 172, Chimo 395, Bosville 673, Disal 674, Plaas 432.
- OKAHANDJA:** Otjosondvombo 116, Rodenbeck 120.
- REHOBOTH:** Namibgrens 154.
- WINDHOEK:** Commonage, Aub 321, Aandrus 362, Dirleen 328, Bellerode 67.
- BETHANIE:** Pfalz 61, Doachas 57.

KEETMANSHOOP: Tses en Berseba Reservaat, Gavaams 6, Grauhof 147.

MALTAHÖHE: Süderecke 63.

GIBEON: Pniel 458.

### SKAAP BRANDSIEKTE.

MARIENTAL: Diamantkop 516.

### VARKPES.

GOBABIS: Ramba 669.

OMARURU: Eros 30.

J. S. WATT,

Direkteur van Landbou.

(No. 335 van 1959 (Unie).)

### SUID-AFRIKAANSE WETENSKAPLIKE EN NYWERHEIDNAVORSINGSRAAD.

#### WYSIGING VAN SPESIFIKASIES.

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat die Standaarderaad, 'n Komitee wat kragtens afdeling *elf* van die Wet op Standaarde, 1945 ingestel is en optree ingevolge die bevoegdheid deur die Wetenskaplike en Nywerheidsnavorsingsraad kragtens subartikel (2) van dié artikel aan hom verleen, die onderstaande spesifikasies gewysig het, en dat Sy Edele die Minister van Ekonomiese Sake die behoud van die S.A.B.S.-ellips-diamantstandaardmerk ten opsigte van die gewysigde spesifikasies goedgekeur het.

Die Raad het verder besluit dat houers van permitte om die S. A. B. S.-ellips-diamantstandaardmerk op onderstaande produkte aan te bring, indien hulle dit verkies, onmiddellik met die vervaardiging, produksie, verwerking of behandeling van die produkte ooreenkomstig die gewysigde spesifikasies mag voortgaan, en verder dat die betrokke standaardmerk in elk geval na 30 September 1959 nie meer van toepassing sal wees ten opsigte van die oorspronklike spesifikasies nie.

Diegene wat eksemplare van die oorspronklike spesifikasies besit, kan op aanvraag, kosteloos en posvry, eksemplare van die wysigings-strokies by die Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde, Privaatsak 191, Pretoria, verkry.

KEETMANSHOOP: Tses and Berseba Reserve, Gavaams 6, Grauhof 147.

MALTAHÖHE: Süderecke 63.

GIBEON: Pniel 458.

### SHEEP SCAB.

MARIENTAL: Diamantkop 516.

### AFRICAN SWINEFEVER.

GOBABIS: Ramba 669.

OMARURU: Eros 30.

J. S. WATT,

Director of Agriculture.

(No. 335 of 1959 (Union).)



### SOUTH AFRICAN COUNCIL FOR SCIENTIFIC AND INDUSTRIAL RESEARCH.

#### AMENDMENT OF SPECIFICATIONS.

It is hereby notified for general information that the Standards Council, a committee established in terms of section *eleven* of the Standards Act, 1945, acting in pursuance of the powers assigned to it by the Council for Scientific and Industrial Research under sub-section (2) of that section approved the amendment of the specifications listed below, and that the Honourable the Minister of Economic Affairs has been pleased to approve the retention of the S.A.B.S.-ellipse-diamond standardization mark in respect of the amended specifications.

The Council further resolved that all holders of permits to apply the S.A.B.S.-ellipse-diamond standardization mark to the commodities listed below may, if they so desire, proceed immediately to manufacture, produce, process or treat the products in accordance with the amended specifications, and furthermore that the relevant standardization mark shall in any event cease to be applicable in respect of the original specifications after the 30th of September, 1959.

Persons in possession of copies of the original specifications may on application obtain gratis copies of the amendment slips, post free, from the South African Bureau of Standards, Private Bag 191, Pretoria.

Spesifikasie- Specification No.	Kort titel / Short title	Bestek van wysiging. Scope of amendment.	Merk. Mark.
162-1951	Staalgeleierbuise met skroefdraad en hulpstukke vir elektriese bedrading / Screwed steel conduit and fittings for electrical wiring.	Die vereistes vir die galvanisering van geleierbuise en hulpstukke en die afmetings van hulpstukke is gewysig / The requirements for the galvanizing of conduit and fittings, and the dimensions of fittings, have been amended.	
422-1956	Randgenaaide skoene vir hospitaalverpleegsters / Hospital nurses shoes (Good-year welted)	Die vereistes vir bestandheid teen swamaantasting en sekere toetsmetodes is gewysig / The requirements for the resistance to fungal attack and certain test methods, have been amended.	

(No. 346 van 1959 (Unie).)

### SUID-AFRIKAANSE WETENSKAPLIKE EN NYWERHEIDNAVORSINGSRAAD.

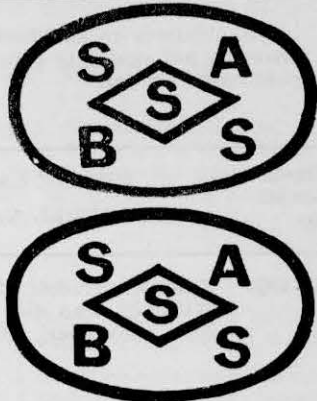
Ek, Stefan Meiring Naudé, Voorsitter van die Standaarderaad, 'n komitee kragtens artikel *elf* van die Wet op Standaarde 1945 ingestel, in uitvoering van die bevoegdhede aan hom deur die Wetenskaplike en Nywerheidsnavorsingsraad kragtens sub-artikel (2) van daardie artikel verleen, verklaar hiermee, met goedkeuring van Sy Edele die Minister van Ekonomiese Sake en namens voormelde Raad, dat die merk hieronder afgebeeld die standaardmerk van die aangegewe handelsartikels is.

(No. 346 of 1959 (Union).)

### SOUTH AFRICAN COUNCIL FOR SCIENTIFIC AND INDUSTRIAL RESEARCH.

I, Stefan Meiring Naudé, Chairman of the Standards Council, a committee established in terms of section *eleven* of the Standards Act, 1945, acting in pursuance of the powers assigned to it by the Council for Scientific and Industrial Research under sub-section (2) of that section, do hereby, with the approval of the Honourable the Minister of Economic Affairs and on behalf of the said Council, declare the mark illustrated below to be the standardization mark in respect of the commodities indicated.



Spesifikasie- Spesifikasie- No.	Commodity / Handelsartikel	Scope of specification Bestek van spesifikasie	Mark/Merk
471-1959	Portlandsement en snelportlandsement / Portland cement and rapid-hardening cement.	Die spesifikasie dek twee sementtipes / The specification covers two types of cement	
693-1959	Kisplankies vir sitruskissies / Box shooks for citrus boxes	Die spesifikasie dek kisplankies vir die gebruik in verskillende tipes sitruskissies van volle grootte, vir die uitvoer van alle sitrusvrugte behalwe nartjies. / The specification covers box shooks for use in the construction of various types of full-size citrus boxes for the export of all citrus fruits except naartjies	

Eksemplare van die betrokke spesifikasie, waarin volle besonderhede verstrekk word, is verkrygbaar by die Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde, Privaatsak 191, Pretoria.

Copies of the relevant specification are obtainable from the South African Bureau of Standards, Private Bag 191, Pretoria.

S. M. NAUDÉ,  
Chairman/Voorsitter.

## Advertensies.

## Advertisements.

### ADVERTEER IN DIE OFFISIËLE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA.

### ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA.

1. Die *Offisiële Koerant* sal op die 1e en 15e dag van elke maand verskyn; in geval een van hierdie dae op 'n Sondag of openbare feesdag val, verskyn die *Offisiële Koerant* op die eersvolgende werkdag.

1. The *Official Gazette* will be published on the 1st and 15th day of each month; in the event of either of those days falling on a Sunday or Public Holiday, the *Gazette* will be published on the next succeeding working day.

2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word, moet in die taal waarin hulle sal verskyn aan die OFFISIËLE KOERANT KANTOOR, Posbus 292, Windhoek, geadresseer word, of by Kamer 10, Regeringsgebou, Windhoek, ingedien word, nie later as 4.30 n.m. op die NEGENDE dag voor die verskyning van die *Offisiële Koerant* waarin die advertensie geplaas moet word nie.

2. Advertisements for insertion of the *Official Gazette* must be addressed to the OFFICIAL GAZETTE OFFICE, P. O. Box 292, Windhoek, or be delivered to Room 10, Government Buildings, Windhoek, in the languages in which they are to be published, not later than 4.30 p.m. on the NINTH day before the date of publication of the *Official Gazette* in which they are to be inserted.

3. Advertensies word na die amptelike gedeelte in die *Offisiële Koerant* geplaas, of op 'n ekstra blad van die *Koerant*, al na die Sekretaris goedvind.

3. Advertisements will be inserted in the *Gazette* after the official matter or in a supplement to the *Gazette* at the discretion of the Secretary.

4. Advertensies word vir die openbare voordeel in die *Offisiële Koerant* gepubliseer. Vertaling moet deur die adverteerder of sy agent gelewer word indien verlang.

4. Advertisements will be published in the *Official Gazette* for the benefit of the public. Translations must be furnished by the advertiser or his agent if desired.

5. Slegs wetadvertensies word vir publikasie in die *Offisiële Koerant* aangeneem en hulle is onderhewig aan die goedkeuring van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, wat die aanneming of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.

5. Only legal advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary for South West Africa, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement.

6. Advertensies moet sover moontlik getik wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word en alle name moet duidelik wees. In geval 'n naam weens onduidelike handskrif f'utief gedruk word, kan die advertensie slegs dan herdruk word as die koste van 'n nuwe plasing betaal word.

6. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.

7. Die jaarlikse intekengeld op die *Offisiële Koerant* is 30s. posvry in hierdie Gebied en die Unie van Suid-Afrika, verkrygbaar by die here John Meinert (Edms.) Bpk., Posbus 56, Windhoek. Oorsese intekenaars moet posgeld vooruit betaal. Enkele eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar van die here John Meinert (Edms.) Bpk., Posbus 56, Windhoek, of van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, teen 1s. per eksemplaar.

7. The Subscription for the *Official Gazette* is 30/- per annum, post free, in this Territory and the Union of South Africa obtainable from Messrs. John Meinert (Pty) Ltd., Box 56, Windhoek. Postage must be prepaid by Overseas subscribers. Single copies of the *Gazette* may be obtained either from Messrs. John Meinert (Pty) Ltd., Box 56, Windhoek, or from the Secretary for South West Africa at the price of 1/- per copy.

8. Die koste vir die plasing van advertensies, behalwe die kennisgewing wat in die volgende paragraaf genoem word, is teen die tarief van 7s. 6d. per duim enkelkolom en 15s. per duim dubbelkolom, herhalings teen halfprys. (Gedeeltes van 'n duim moet as volle duim bereken word).

8. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in the succeeding paragraph is at the rate of 7/6 per inch single column and 15/- per inch double column, repeats half price. (Fractions of an inch to be reckoned as an inch).

9. Kennisgewings aan krediteure en debiteure in die boedels van oorlede persone en kennisgewings van eksekuteurs in verband met likwidasierekening, wat ter insae lê, word teen 12s. per boedel in skedulevorm gepubliseer.

9. Notices to Creditors and Debtors in the estate of deceased persons and notices of executor's concerning liquidation accounts lying for inspection, are published in schedule form at 12/- per estate.

10. Geen advertensie sal geplaas word tensy die koste vooruit betaal is nie. Tjeks, wissels, pos- en geldorders moet aan die Sekretaris van Suidwes-Afrika betaalbaar gemaak word.

10. No advertisements will be inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South West Africa.

NOTICE TO CREDITORS AND DEBTORS, ESTATE OF DECEASED PERSONS, Section 46, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Creditors and Debtors in the Estates specified in the annexed Schedule are called upon to lodge their claims with and pay their debts to the Executors concerned within the stated periods calculated from the date of publication hereof.  
KENNISGEWING AAN SKULDEISERS EN SKULDENAARS, BOEDEL VAN OORLEDE PERSONE, Artikel 46, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Skuldeisers en skuldenaars in die Boedels wat vermeld is in bygaande Bylae word versoek om hul vorderings in te lewer en hul skulde te betaal by die kantore van die betrokke Eksekuteurs binne die gemelde tydperke, vanaf die datum van publikasie hiervan.

## SCHEDULE / BYLAE.

Estate Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Ordinary Place of Residence Gewone woonplek	With a period of Binne 'n tydperk van	Name and Address of Executors or authorized Agent Naam en Adres van Eksekuteur of gemagtigde Agent
59/1959	Friedrich Rudolf Hanssen, a Widower, who died on the 25th November, 1958.	Grootfontein	30 days	The Standard Bank of South Africa Limited (Registered Commercial Bank), Trustee Department, Windhoek. Agent for Executor Dative.
124/1959	Jacobus Coenraad Smit	Huis No. 336, S. A. Spoorweë, Windhoek	30 dae	John Richard Mercer Powell p/a G. J. Muller & Kie, Posbus 2073, Windhoek
155/1959	Karl Gerhard Schmid, who died on the 24th April, 1959.	Okahandja	30 days	The Standard Bank of South Africa, Limited, (Registered Commercial Bank) Trust Department, Windhoek. Agent for Executrix Testamentary.
158/1959	Wilhelm Munz	Peperkorrel, Seeis	30 days	Keller & Neuhaus Trust Co. (Pty) Ltd., P. O. Box 156, Windhoek.
160/1959	Petrus Willem du Toit en nagelate eggenote Maria Catharina Elizabeth du Toit.	Feldschuhorn Nr. 88, Bethanie	30 dae	Barclays Bank D.C.O., (Geregistreerde Handelsbank) waarby ingelyf is Die Nasionale Bank van Suid-Afrika Beperk, Trustee Afdeling, Posbus 1835, Windhoek
164/1959	Phillipina (Philippina) Jacoba Lodewika Brink, wie op 7 April 1959 oorlede is, en haar oorlewende eggenoot Johannes Guillaume Brink	Plaas Obelisk, distrik Grootfontein, Suidwes-Afrika	30 dae	Die Standard Bank van Suid-Afrika, Beperk, (Geregistreerde Handelsbank) Boedelafdeling, Windhoek. Agent vir Eksekuteur Testamentêr.
184/1959	Lina Fisher, Weduwee	Keetmanshoop	30 dae	Barclays Bank D.C.O., (Geregistreerde Handelsbank) waarby ingelyf is Die Nasionale Bank van Suid-Afrika Beperk, Trustee Afdeling Posbus 1835, Windhoek
	Johanna Cornelia Vermeulen, born Coetzee		30 days	O. C. Vermeulen, c/o P. O. Box 45, Gobabis.

METJE & ZIEGLER LIMITED.  
(Incorporated in South West Africa).

## 7½% REGISTERED UNSECURED CONVERTIBLE NOTES.

Notice is hereby given that in terms of the Conditions governing the Issue of 7½% Registered Unsecured Convertible Notes, interest at the rate of 7½% per annum for the six months ending 30th June, 1959, will be payable on or about the 16th July, 1959.

The last day to register will be 30th June, 1959, and the Transfer Register and Register of Noteholders will be closed from the 1st to the 16th July, 1959, both days inclusive.

By Order of the Board.

H. E. HARMS,  
Secretary.

Metje Building,  
Kaiser Street,  
(P. O. Box 239),  
Windhoek, S.W.A.

## NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

Kindly take notice that 14 days after publication hereof application will be made for the transfer of the Motor Garage and General Dealers Licences presently held by ROMILO MESSINA trading as CAR SALES (PTY) LTD to JOHN BROWN EDWARD WILLIAMS who will carry on business on his own account under the style or firm of SPRINGBOK MOTORS at the same address, namely 7th Street, Walvis Bay.  
Dated at Walvis Bay, this 20th day of May, 1959.

RELIHAN, HALSE & SCHAAF,  
Attorneys for the Parties.

METJE & ZIEGLER LIMITED.  
(Incorporated in South West Africa).

## NOTICE OF PREFERENCE DIVIDEND NO. 22.

Notice is hereby given that the Dividend for the six months ending 30th June, 1959, at the rate of 5½% per annum has been declared payable on or about the 16th July, 1959, to all Preference Shareholders registered in the books of the Company at the close of business on the 30th June, 1959.

The Preference Share Register and Register of Members will be closed from the (1st to the 16th July, 1959), both days inclusive.

In terms of the South West African Income Tax Amendment Ordinance 1951, a Non-Resident Shareholders Tax of 6¼% is imposed on Dividends payable to Shareholders whose registered addresses are outside South West Africa.

By Order of the Board.

Metje Building,  
Kaiser Street,  
(P. O. Box 239),  
Windhoek, S.W.A.

H. E. HARMS,  
Secretary.

## KENNISGEWING

LIKWIDASIE RIETFONTEIN KOÖPERATIEWE  
HANDELSGENOOTSKAP BEPERK

Hiermee word vir algemene inligting bekend gemaak dat P. J. MALHERBE & KIE, Ou Mutual Gebou, Kaiserstraat, Windhoek en P. K. E. BUCHOLTZ, Bergweide, Uchab op 25 Mei 1959 aangestel is as Likwidateurs van die Rietfontein Koöperatiewe Handelsgenootskap Beperk.



**NOTICE BY EXECUTORS CONCERNING LIQUIDATION ACCOUNTS LYING FOR INSPECTION.**

Section 68, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that copies of the Administration and Distribution Accounts in the Estates specified in the attached Schedule will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or longer if specially stated) from the dates specified, or from the date of publication hereof, whichever may be later, and at the Offices of the Master and Magistrate as stated. Should no objection thereto be lodged with the Master during the period of inspection the Executors concerned will proceed to make payments in accordance therewith.

**KENNISGEWING DEUR EKSEKUTEURS BETREFFENDE LIKWIDASIE-REKENING TER INSAGE.**

Artikel 68, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Kennisgewing geskied hiermee dat duplikate van die Administrasie- en Distribusierekening in die boedels vermeld in die navolgende Bylae, ter insage van al die persone, wat daarin belang het, op die kantore van die Meester en die Magistraat, soos vermeld, gedurende 'n tydperk van drie weke (of langer indien spesiaal vermeld) vanaf vermelde datums, of vanaf datum van publikasie hiervan, watter datum die laaste mag wees, sal lê. As geen beswaar daarteen by die Meester binne die vermelde tydperk ingedien word nie, sal die betrokke eksekuteur oorgaan tot uitbetaling ooreenkomstig vermelde rekenings.

**SCHEDULE / BYLAE.**

Estate Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Description of Account Beskrywing van Rekening	Date Period Datum Tydperk	Office of the Kantoor van die		Name and Address of Executor or authorized Agent Naam en adres van Eksekuteur of gemagtigde Agent.
				Master Meester	Magistrate Magistraat	
118/1954	Johannes Daniel Synington Burger en nagelate eggenote Cornelia Etresia Burger (gebore Page)	Tweede en Finale Likwidasie en Distribusierekening	21 dae	Windhoek	Otjiwarongo	Edw. Ecker, Agent vir Eksekutrisse Testamentêr. Posbus 11, Otjiwarongo.
128/1957	Rudolf Johann Christoph Koch (also known as Johann Christian Rudolf Koch or Rudolf Koch) of Windhoek, S.W.A.	Amended First and Final Liquidation and Distr. Account.	21 days	Windhoek.		Barclays Bank D.C.O., (Registered Commercial Bank) with which is amalgamated The National Bank of South Africa Limited, Trustee Department, P. O. Box 1835, Windhoek.
156/1958	Johann George Pinsenschaum of Grootfontein, S.W.A.	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek	Grootfontein	The Standard Bank of South Africa, Limited, (Registered Commercial Bank) Trust Department, Windhoek. Agents for Executor Testamentary.
10/1959	Johann Wilhelm Hermann Runge	First and Final Liquidation and Distr. Account.	30 days	Windhoek	Swakopmund	R. P. Fröhlich, Executor Testamentary, c/o Ohlthaver & List Trust Co. (Pty) Ltd., P. O. Box 16, Windhoek.
20/1959	Pauline Gwosdz	First and Final Liquidation and Distr. Account.	21 days	Windhoek	Swakopmund	W. J. Schaaf, c/o Ohlthaver & List Trust Co. (Pty) Ltd., P. O. Box 16, Windhoek.
33/1959	Catherina Susara Christina Steyn (voorheen Louw, gebore Beyleveld) (ook bekend as Katrina Susara Christina Steyn), en haar oorlewende eggenoot Stefanus Johannes Steyn (ook bekend as Stephanus Johannes Steyn) van plaas Chrisville, distrik Gobabis.	Eerste en Finale Likw. en Distr.-Rekening.	21 dae	Windhoek	Gobabis	Die Standard Bank van Suid-Afrika, Beperk, (Geregistreerde Handelsbank) Trustee Afdeling, Windhoek, S.W.A. Agent vir Eksekuteur Testamentêr.

**KENNISGEWING**

**VERLORE GOEWERMENTSGRONDBRIEF**

Hiermee word kennis gegee dat ek voornemens is om aan te maak te doen om 'n gesertifiseerde afskrif van Goewermentsgrondbrief No. 9/1959 gedateer 13 Januarie 1959 en geregistreer op 21 Januarie 1959 ten gunste van ANNA HENDRIKA DUVENHAGE (voorheen SCHOLTZ, gebore ROOTMAN op 5 Mei 1911) getroud buite gemeenskap van goedere met WILLEM SCHALK DUVENHAGE (gebore op 23 Februarie 1934) ten aansien van verkere Erf No. 12, geleë in die Dorp en Dorpsgebied GOCHAS, groot 1378 Vierkantmeters.

Alle persone wat teen die uitreiking van sodanige afskrif beswaar maak, word hiermee versoek om dit skriftelik in te dien by die Registrateur van Aktes te Windhoek, binne vyf weke na die laaste publikasie van hierdie kennisgewing.

Gedateer te Windhoek, hierdie 28ste dag van Mei 1959.

G. J. MULLER & KIE,  
Prokureurs vir Applikant.

**ORANJEMUND TEA ROOM.**

**NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.**

Notice is hereby given that after the expiration of fourteen days from the date of publication hereof, application will be made to His Honour the Administrator for the transfer of the following licences presently held by Mrs. ANNA FRANCINA FRIEDENTHAL and Mrs. MAUREEN FRIEDENTHAL in respect of the premises situated in 7th Avenue, Oranjemund, to and in favour of Mrs. NOREEN VERITY COFFIN, and Mrs. ORIEL ELEANOR DU TOIT, who will carry on business on the same premises under the style of Oranjemund Tea Room: Restaurant, Refreshment, and Tea Room Keeper's Licence; Aerated and Mineral Water Dealer's Licence; Fresh Produce Dealer's Licence; Tobacco Dealer's Retail Licence.

ANNA FRANCINA FRIEDENTHAL  
MAUREEN FRIEDENTHAL,  
Partners in Oranjemund Tea Room.

## ELECTION OF EXECUTORS AND TUTORS.

The Estate of the persons mentioned in the attached schedules being unrepresented, notice is hereby given to the surviving spouse (if any), next-of-skin, legatees, and creditors, and — in cases where the meeting is convened for the election of Tutors — to the paternal and maternal relatives of the minors, and to all others whom these presents may concern, that meetings will be held in the several Estates at the times, dates, and places specified for the purpose of selecting some person or persons for approval by the Master of the High Court of South West Africa as fit and proper to be by him appointed Executors or Tutors, as the case may be. Meetings at Windhoek will be held before the Master, and in other places before the Magistrate.

P. J. ROETS,  
Master of the High Court of South West Africa.

## VERKIESING VAN EKSEKUTEURS EN VOOGEDE.

Aangesien die Boedels van die persone, vermeld in die aangehegte lys, nie verteenwoordig is nie, word hiermee kennis gegee aan die nagelate eggenoot (as daar een is), erfgename, legatarisse en skuldeisers, en — in gevalle waar die byeenkoms vir die verkiesing van voogde belê word — aan die bloedverwante van die minderjariges van vaders- en moederskant, en aan al die ander persone wat dit mag aangaan, dat byeenkomste met betrekking tot die verskillende boedels op die vermelde tye, datum en plekke gehou sal word vir die doel om 'n persoon of persone te kies vir goedkeuring van die Meester van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika as geskik en bekwaam om deur hom as eksekuteurs of voogde, soos die geval mag wees, aangestel te word Byeenkomste te Windhoek word voor die Meester, en in ander plekke voor die Magistraat, gehou.

P. J. ROETS,  
Meester van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika.

## BYLAE. / SCHEDULE.

Registered Number of Estate Geregistr. Nommer van Boedel	Name of the Deceased		Occupation Beroep	Date and Place of Death Datum en Plek van oorlyde	Date and Time of Meeting Datum en tyd van byeenkoms	Place of Meeting Plek van byeenkoms	Meeting convened for election of Byeenkoms bel vir verkiesing van
	Surname Naam van Voornaam	Christian Name Oorledene Familienaam					
467/1958	Weii	Victorine	Housewife	July, 1953. Omaruru.	23/6/1959 10 a.m.	Omaruru	Executor Dative.
186/1959	Bauer	Herbert Rudolf	Agent	23/5/1959 Windhoek.	18/6/1959 10 a.m.	Windhoek	Executor Dative.

MEESTER SE KENNISGEWINGS. Ingevolge Artikel 17, onderartikel (4) van die Insolvensiewet, 1936.

Hiermee word kennis gegee dat die Boedels in die aangehegte Bylae vermeld, voorlopig ingevolge Bevel van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika gesekwestreer is.

P. J. ROETS,  
Meester van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika.

MASTER'S NOTICE. Pursuant to Section 17, Sub-section (4), of the Insolvency Act, 1936.

Notice is hereby given that the Estates mentioned in the subjoined Schedule have been placed under sequestration or liquidation provisionally by Order of High Court as therein set forth.

P. J. ROETS,  
Master of the High Court of South West Africa.

Form No. 1.

## BYLAE. / SCHEDULE.

No. van Boedel No. of Estate	Naam en Beskrywing van Boedel Name and Description of Estate	Datum waarop en afdeling van Hof waardeur die Order verleen is. Date of Order upon which and Division of Court by which Order made.		Op die applikasie van Upon the application of
		Datum van Bevel Date of Order	Afdeling van Hof Division of Court	
Ins. 630	G. B. Burmeister, a Building Contractor of Swakopmund	22/5/1959	High Court of S.W.A.	Metje & Ziegler Ltd.

## NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS

Notice is hereby given that, 14 days after the date of publication hereof, application will be made to the Licencing Court, Windhoek, for the transfer of the Aerated and Mineral Water Licence and Retail Tobacco Licence held by KURT WILHELM RAINER DIETER VOIGTS carrying on business as the Aris Hotel, in respect of the premises on Farm Krumhuk, in the district of Windhoek, to WOLFGANG GOTTLÖB VON LUDWIGER, who will carry on business on his own account as Aris Hotel on the same premises.

Dated at Windhoek the 5th June, 1959.

BELL & FRASER & ENGLING,  
Attorneys for the Parties.

## KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN BESIGHEID.

Kennis geskied hiermee dat 14 dae na publikasie hiervan aansoek gedoen sal word by die Magistraat te Okahandja vir die oordrag van die Algemene Handelaars- en Restaurant-lisensie tans gehou deur E. BROUGHTON, wie handel gedryf het as Okahandja Fish & Chips, aan P. J. VAN DER WALT, wie handel sal drywe onder die naam van OKAHANDJA VRUGTE MARK op eie rekening op dieselfde perseel, te wete Erf 22, Okahandja.

Gedateer te Windhoek, hierdie 4de dag van Junie 1959.

P. J. VAN DER WALT.



**MASTER'S NOTICES.** Pursuant to Section *seventeen*, Sub-section (4), and Section *forty*, Sub-section (1), of the Insolvency Act, 1936.

The Estates mentioned in the subjoined Schedule having been placed under sequestration by Order of the High Court of South West Africa, notice is hereby given that a first meeting of creditors will be held in the said Estates on the dates and at the times and places mentioned in the Schedule for the proof of claims and for the election of a trustee. Meetings in Windhoek will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

P. J. ROETS,  
*Master of the High Court of South West Africa.*

**KENNISGEWING VAN DIE MEESTER.** Ingevolge artikel *sewentien*, onderartikel (4), en artikel *veertig*, onderartikel (1) van die Insolvensiewet 1936.

Aangesien die Boedels, in die hierondervermelde Bylae kragtens Bevel van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika gesekwestreer is, word hiermee kennis gegee dat 'n eerste byeenkoms van skuldelaers in die vermelde Boedels op die datums en tye en plekke, vermeld in die Bylae, vir die bewys van vorderings en die verkiesing van 'n kurator gehou sal word. In Windhoek sal die byeenkomste voor die Meester gehou word; in ander plekke voor die Magistraat.

P. J. ROETS,  
*Meester van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika.*

Form No. 2.

**SCHEDULE — BYLAE.**

Estate Boedel No.	Name and Description of Estate Naam en Beskrywing van Boedel	Date upon which and Division of Court by which Order made Datum waarop en Afdeling van Hof waardeur Bevel gegee is		Day, Date and Hour of Meeting Dag, Datum en Uur van Byeenkoms			Place of Meeting Plek van Byeenkoms
		Date of Order Datum v. Bevel	Division of Court Afdeling van Hof	Day/Dag	Date/Datum	Hour/Uur	
Ins. 631	Floris Johannes Smith, a Builder of Tsumeb	22/5/59	High Court of S.W.A.	Wednesday	8/7/59	10 a.m.	Tsumeb
Ins. 632	Hugo Albrecht Willy Beyer, a Farmer of "Saleck", Dist. Gobabis.	29/5/59	High Court of S.W.A.	Friday	26/6/59	10 a.m.	Gobabis
Ins. 630	G. B. Burmeister, a Building Contractor of Swakopmund	5/6/59	High Court of S.W.A.	Thursday	25/6/59	10 a.m.	Windhoek

**OVENSTONE SOUTH WEST INVESTMENTS LIMITED**

(Incorporated in South West Africa)

**NOTICE TO SHAREHOLDERS**

NOTICE IS HEREBY GIVEN that the Seventh Annual General Meeting of Shareholders in the above-mentioned Company will be held at the Continental Building, Windhoek, S.W.A., on Tuesday the 30th June, 1959, at 11.30 a.m. for the following purposes:—

- To consider and approve the Reports of the Directors and Auditors, and the Balance Sheet as at the 31st December, 1958, together with the Profit and Loss Account for the year ended that date.
- To confirm the payment of:—  
An Interim Dividend of 10% (6d. per share) together with a Final Dividend of 10% (6d. per share), making a total of 20% (1/- per share) on the Share Capital of the Company in respect of the year ended 31st December, 1958.
- To elect Directors in the place of Messrs. A. Ovenstone, J. Ovenstone, D. MacP. Ovenstone, R. J. Ovenstone and J. H. Newman, who retire in terms of the Articles of Association but, being eligible, offer themselves for re-election.
- To fix the remuneration of the Directors for the year ended 31st December, 1958.
- To fix the remuneration of the Auditors for the past audit.
- To transact such other business as may be transacted at an Ordinary General Meeting.

Any member entitled to attend and vote at this Meeting may appoint a proxy, who need not be a member, to represent him/her at the Meeting.

By Order of the Board,  
D. S. McLAREN,  
Secretary.

Second Street East,  
WALVIS BAY, S.W.A.  
2nd June, 1959.

**NOTICE OF SURRENDER**

Notice is hereby given that Application will be made to the High Court of South West Africa on Friday, the 17th day of July, 1959, at 10 o'clock in the forenoon or so soon thereafter as Counsel can be heard for the Acceptance of the Surrender of the estate of Adolf Jacobus van Emmenis, a building sub-contractor of Windhoek, South West Africa, and that a statement of his affairs will lie for inspection at the office of the Master of the High Court at Windhoek, for a period of fourteen days as from the 22nd June, 1959.

Dated at Windhoek this 6th day of June, 1959.

R. OLIVIER,  
Attorney for Applicant.

P.O. Box 5059, Atlantis House, Moltke Street,  
WINDHOEK, S.W.A.

**LOST DEED OF TRANSFER.**

Notice is hereby given that we intend applying for a certified copy of Deed of Transfer No. 616/47 dated 27th October, 1947, passed by OSKAR PAUL WURM (born 18th March, 1908) in favour of AFRICAN MOTORS AND ENGINEERS (PROPRIETARY) LIMITED in respect of

Certain Erf No. 160, situate in the Municipality and District of OTJIWARONGO, MEASURING 16 Ares, 12 Square Metres;

and

Certain Erf No. 167, situate in the Municipality and District of OTJIWARONGO, MEASURING 16 Ares, 10 Square Metres.

All persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same in writing with the Registrar of Deeds at Windhoek within five weeks from the last publication of this Notice.

Dated at Windhoek, this 25th day of May, 1959.

LORENTZ & BONE,  
Applicant's Attorneys.

KENNISGEWING VAN KURATORS EN BOEDELDEREDDERAARS. Ingevolge artikel *eenhonderd en agt*, onderartikel (2) van die Insolvensiewet, 1936.

Kennis word hiermee gegee, dat die likwidasierekenings en state van distribusie of/en kontribusie in die boedels, vermeld in aangehegte Bylae, vir inspeksie deur skuldeisers in die vermelde kantore, gedurende 'n tydperk van veertien dae of soveel langer, soos daarin vermeld, vanaf die datum, in die Bylae vermeld, of vanaf die datum van publikasie hiervan, watter datum die laaste mag wees, sal lê.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section *one hundred and eight*, sub-section (2), of the Insolvency Act, 1936.

Notice is hereby given that the liquidation accounts and plans of distribution or/and contribution in the Estates mentioned in the subjoined Schedule will lie open at the offices hereto mentioned for a period of fourteen days, or such longer period as is therein stated, from the date mentioned in the Schedule or from the date of publication hereof, whichever may be later, for inspection by creditors.

Form No. 6.

SCHEDULE / BYLAE.

No. van Boedel No. of Estate	Naam en Beskrywing van Boedel Name and Description of Estate	Beskrywing van Rekening Description of Account	Kantore waar Rekening vir inspeksie sal lê Offices at which Account will lie open		Datum vanaf wanneer Rekening vir inspeksie sal lê Date from which Account will lie open
			Meester Master	Magistraat Magistrate	
Ins. 596	Ins. Estate W. H. E. Wansleben	Amended First and Final Liquidation and Distribution Account	Windhoek	Mariental	15/6/1959 14 days

SALE WITHOUT RESERVE

INSOLVENT ESTATE D. J. OOSTHUISEN, GOBABIS

Notice is hereby given that the assets of the abovementioned Insolvent Estate will be sold by Public Auction and WITHOUT RESERVE:

ON: 16th JUNE, 1959.

AT: 2 o'clock in the afternoon.

AT: GOBABIS, on the premises behind the Gobabis Hotel.

The assets consists of a quantity of clothing, groceries, materials and toys and other merchandise, household furniture, an Oliver tractor and plough.

TERMS OF SALE: "VOETSTOOTS" AND CASH TO THE HIGHEST BIDDER.

Further particulars obtainable from the undersigned and from SUIDWES BOEDEL-AFSLAERS, P.O. Box 1732, Tel. 3337.

H. S. PRINSLOO,  
Trustee.

The Estate & Orphan Chamber (Pty) Ltd.,  
P.O. Box 1695, Tel. 3964.  
WINDHOEK.

SALE WITHOUT RESERVE

NATIONAL MOTORS (PTY) LTD. IN LIQUIDATION

Notice is hereby given that the assets belonging to the abovementioned Company in Liquidation will be sold by Public Auction, WITHOUT RESERVE:—

AT: GOBABIS, on the vacant premises behind the Gobabis Hotel.

ON: 17th JUNE, 1959.

AT: 9.30 in the forenoon.

The assets consists of:— a large quantity of motor spares (value approximately £2000.) tools, oil, grease, office furniture and equipment, electric welding plant, 5 ton block and tackle, 1 ton Fargo lorry, compressor, greasor, electric drill, and other garage accessories too numerous to be mentioned.

TERMS OF SALE: "VOETSTOOTS" AND CASH TO THE HIGHEST BIDDER.

Further particulars obtainable from the undersigned and Messrs. SUIDWES BOEDEL-AFSLAERS, P. O. Box 1732, Tel. 3337.

H. S. PRINSLOO,  
Liquidator.

The Estate & Orphan Chamber (Pty) Ltd.,  
P.O. Box 1695, Tel. 3964.  
WINDHOEK.

DEPARTMENT OF TRANSPORT. / DEPARTEMENT VAN VERVOER.

MOTOR CARRIER TRANSPORTATION. / MOTORTRANSPORT.

The undermentioned applications for motor carrier certificates are published in terms of sub-section (1) of section *thirteen* of the Motor Carrier Transportation Act, and sub-section (2) of regulation *two*.

Written representations (in duplicate) in support of, or in opposition to, such applications must be made to the Board or local board concerned within ten days from the date of this publication.

Die onderstaande aansoeke om motortransportsertifikate word kragtens subartikel (1) van artikel *dertien* van die Motortransportwet, en sub-regulasie (2) van regulasie *twee* gepubliseer.

Skriftelike vertoë (in duplikaat) tot ondersteuning of bestryding van hierdie aansoeke moet binne tien dae vanaf die datum van hierdie publikasie aan die Raad of betrokke plaaslike raad gerig word.

- |   |  |
|---|--|
| X | No. of Application and Name of Applicant. / No. van Aansoek en naam van Applikant.   |
| Y | Nature of proposed motor carrier transportation and number of vehicles. / Aard van voorgestelde motortransport en getal voertuie.  |
| Z | Points between and routes over, or area within which the proposed motor carrier transportation is to be effected. / Plekke waartussen en roetes waaroor, of die gebied waarin die voorgestelde motortransport gedryf sal word. |

Plaaslike Padvervoerraad, Windhoek.  
Local Road Transportation Board, Windhoek.

- X E. 2106. Sherman Transport (Pty) Ltd., Omaruru. 1 Bykomstige sleepwa / additional trailer.  
Y Goedere en passasiers / Goods and passengers.  
Z Oor alle goedgekeurde roetes / Over all authorised routes.



- X E. 668. H. W. van der Merwe, Grunau. 1 Voertuig / Vehicle. Nuwe aansoek / new application.  
 Y Goedere alle soorte / Goods all classes.  
 Z Binne 80 myl omtrek vanaf Grunau Poskantoor / Within a radius of 80 miles from Grunau Post Office.
- X E. 2020. C. Kautaja, Grootfontein. 1 Voertuig / Vehicle. Wysiging / Amendment.  
 Y (a) Goedere ten behoeve van die Nie-Blankes / Goods on behalf of Non-Europeans.  
 (b) Nie-Blanke trou-, kuier-, en begrafnisgeselskappe / Non-European wedding-, visiting and funeralparties.
- Z (a) Binne Grootfontein-distrik, beperk / Within Grootfontein district, restricted.  
 (b) Tussen/Between Grootfontein and/en Tsumeb, Otjituu, Abenab and/en Otavi.
- X E. 2074. H. S. Isaak, Maltahöhe. 1 Voertuig / Vehicle. Nuwe aansoek / New application.  
 Y Nie-Blanke passasiers en bagasie / Non-European passengers and their luggage.  
 Z (a) Binne 'n omtrek van 30 myl vanaf Maltahöhe Poskantoor / Within a radius of 30 miles from Maltahöhe Post Office.  
 (b) Toevallige ritte buite gebied (a) / Casual trips outside area (a).
- X E. 129. J. N. Blaauw, Walvisbaai. 6 Voertuie/Vehicles Laat hernuwing / Late renewal.  
 Y Goedere en passasiers / Goods and passengers.  
 Z Binne Walvisbaai distrik, beperk / Within Walvis Bay district, restricted.
- X E. 2268. E. A. van Rooyen, Karasburg. 1 Voertuig/Vehicle Nuwe aansoek / New application.  
 Y Sand, klip, en gruis vir padboudoeleindes / Sand, stone and gravel for roadmaking purposes.  
 Z Binne Suidwes-Afrika / Within South West Africa.
- X E. 1781. S. Boy, Fransfontein. 1 Voertuig/Vehicle Laat hernuwing / Late renewal.  
 Y Goedere en passasiers (Nie-Blank) / Goods and passengers (Non-Europeans).  
 Z Binne Fransfontein area / Within Fransfontein area.
- X E. 185. J. Hendricks, Walvisbaai. 1 Voertuig/Vehicle. Nuwe aansoek / New application.  
 Y Nie-Blanke passasiers en hul bagasie / Non-Europeans and their luggage.  
 Z (a) Binne 30 myl omtrek vanaf Walvisbaai Poskantoor / Within a radius of 30 miles from Walvis Bay Post Office.  
 (b) Toevallige ritte buite gebied (a) / Casual trips outside area (a).
- X E. 416. K. Heigan, Grootfontein. 1 Voertuig/Vehicle. Laat hernuwing / Late renewal.  
 Y Nie-Blanke passasiers en goedere vir die Nie-Blankes / Non-European passengers and goods for Non-Europeans.  
 Z Oor alle goedgekeurde roetes en gebiede / Over all authorised routes and areas.
- X E. 687. J. F. Smit, Mariental. 1 Bykomende voertuig / Additional vehicle.  
 Y Goedere alle soorte / Goods all classes.  
 Z Binne Gibeon magistraatsdistrik, beperk / Within Gibeon magisterial district, restricted.
- X E. 1101. I. Afrikaner, Windhoek, 1 Voertuig/Vehicle. Laat hernuwing / late renewal.  
 Y Goedere en passasiers (Nie-Blank) / Goods and passengers (Non-Europeans).  
 Z Binne Windhoek magistraatsdistrik, beperk / Within Windhoek magisterial district, restricted.
- X E. 1241. N. J. Opperman, Grootfontein. 1 Voertuig/Vehicle. Nuwe aansoek / New application.  
 Y Goedere vir blankes / Goods on behalf of Europeans.  
 Z Tussen/Between Grootfontein en/and the following farms/die volgende plase: Elandslaagte, Neitsas, Beukis, Nukuwis, Wakkies, Toranaki, Ontevrede, Makalaan, Wilde, Geduld, Nuwejaar, Soverbly, Moedhou, Sonop, Maanlig.
- X E. 2088. Elektro Hinsch, Windhoek. 1 Voertuig/Vehicle. Nuwe aansoek / New application.  
 Y Eie werknemers / Own employees.  
 Z Tussen hul wonings en werksplekke binne Windhoek munisipale gebied / Between their homes and working sites within Windhoek municipal area.
- X E. 190. Damara Meat Packer Bpk., Windhoek. 2 Voertuie/Vehicles. Nuwe aansoek / New application.  
 Y Eie werknemers / Own employees.  
 Z Tussen hul wonings en werksplekke binne Windhoek munisipale gebied. / Between their homes and working sites within Windhoek municipal area.
- X E. 1037. Cloete Kruger (Pty) Ltd., Windhoek. 2 Voertuie/Vehicles. Nuwe aansoek / New application.  
 Y Eie werknemers / Own employees.  
 Z Tussen hul wonings en werksplekke binne Windhoek munisipale gebied. / Between their homes and working sites within Windhoek municipal area.
- X E. 730. Dannert-Lafrens (Pty) Ltd., Windhoek. 3 Voertuie/Vehicles. Nuwe aansoek / New application.  
 Y Eie werknemers / Own employees.  
 Z Tussen hul wonings en werksplekke binne Windhoek munisipale gebied. / Between their homes and working sites within Windhoek municipal area.
- X E. 388. H. Lombard, Walvisbaai. 1 Voertuig/Vehicle. Nuut/New.  
 Y Nie-Blanke passasiers en hul bagasie / Non-European passengers and their luggage.  
 Z (a) Binne 30 myl omtrek vanaf Walvisbaai Poskantoor / Within a radius of 30 miles from Walvis Bay Post Office.  
 (b) Toevallige ritte buite gebied (a) / Casual trips outside area (a).
- X E. 119. J. Eliason, Windhoek. 2 Voertuie/Vehicles. Nuwe aansoek / New application.  
 Y (a) Monsters van algemene handelsware / Samples of general merchandise.  
 (b) Drank aflewering vir L. F. Gross & Co. / Liquor deliveries for L. F. Gross & Co.
- Z (a) Binne Suidwes-Afrika / Within South West Africa.  
 (b) Binne 30 myl omtrek vanaf Windhoek Poskantoor / Within a radius of 30 miles from Windhoek Post Office.
- X E. 38. J. C. Hulme, Keetmanshoop. 8 Voertuie/Vehicles Laat hernuwing / Late renewal.  
 Y Goedere en passasiers / Goods and passengers.  
 Z Binne Keetmanshoop distrik, beperk / Within Keetmanshoop district, restricted.
- X E. 59. F. Narib, Grootfontein. 1 Voertuig/Vehicle. Nuwe aansoek / New application.  
 Y Nie-Blanke passasiers en hul bagasie / Non-European passengers and their luggage.  
 Z Tussen/Between Grootfontein en/and Rietfontein, Otavi, Tsumeb, Otjituu, Coblenz, Abenab en/and Berg Aukas.
- X E. 748. B. Geitrhein, Walvisbaai. 1 Voertuig/Vehicle. Nuwe aansoek / New application.  
 Y Goedere alle soorte / Goods all classes.  
 Z Binne Walvisbaai distrik, beperk / Within Walvis Bay district, restricted.